

# RUNDBLICK



Monatlich

40 JAHRE  
RUNDBLICK  
RAHLSTEDT

770 Jahre  
Rahlstedt



Teil 2

Seiten 4-8

Interessante  
Veranstaltungen

Seiten 14-17

Informative  
Kinderseiten

Seiten 20-23

41. Jahrgang Nr. 6 • 22./23. Juni 2018 • www.rundblick-rahlstedt.de • Anzeigenannahme 040/ 677 33 91

für Rahlstedt · Oldenfelde · Farmsen-Berne · Meiendorf · Hohenhorst · Stapelfeld · Braak · Volksdorf

## Wie alles begann ...

... die Anfangsgeschichte des AMTV

1978  
Jubiläumsausgabe  
2018



„Wenn drei Deutsche zusammentreffen, gründen sie einen Sportverein“, so heißt es bis heute noch scherzhaft. So soll es auch am 12.09.1893 geschehen sein, als vier junge Männer sich zusammensetzten, um in einem kleinen Bauerndorf namens Alt-Rahlstedt an der Grenze zu Hamburg den Altrahlstedter Männergymnastikverein (AMTV) zu konstituieren. Die Namen dieser Männer waren Johannes Deepen, Willi Eggers, Ernst Grimm und Johannes Schröder. Zu dieser Zeit gab es noch keine Turnhallen und man turnte gemeinsam im Lokal von Willi Eggers. Im Jahre 1907 übernahm der erfolgreiche Turner E. Bach den Vorstand des AMTV und zog durch seinen Erfolg viele Jugendliche an, so dass eine

Knabenturnabteilung gegründet werden konnte. Gleich darauf folgten eine Spiel- und Kegelabteilung und dann der Spielmannszug. Besonders beliebt war der AMTV in unserer Alt-Rahlstedter Umgebung durch die vergnüglichen Feste, die die AMTVer immer wieder ausrichteten. 1910 erfolgte ein großer Aufschwung des Vereins mit dem neuen Vorstand. Hermann G. Bartels und Karl Borgwedel starteten in ihrem Amt, das beide trotz des ersten Weltkrieges, aus dem beide wohlbehalten zurückkehrten, 25 Jahre innehaben sollten. Unter ihrer Leitung formierte sich unter anderem ein Turnrat als Bindeglied zwischen Aktiven und Funktionären. (Foto: AMTV) (Fortsetzung auf Seite 6)

### WARNHOLZ Immobilien GmbH

– gegründet 1995 –

Wir suchen laufend Grundstücke, Häuser und Wohnungen zum Verkauf und zur Vermietung.

Keine Kosten für den Verkauf. Rufen Sie uns jetzt für eine unverbindliche Beratung an!



Treptower Straße 143 | Tel. 040 / 647 51 24 | Fax 040 / 647 01 68  
www.warnholz-immobilien.de



25 Jahre

### Häuslicher Pflegedienst Tappel

Dominique Batze

Pflegebedürftigkeit tritt oft kurzfristig ein!

Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen!

24 Stunden Rufbereitschaft

Spezialisiert sind wir unter anderem für:

- Krankenhausnachsorge
- Demenz-Patienten
- Wundversorgung
- Sterbebegleitung
- Beratungsgespräche

ICW® zertifiziert

Rufen Sie uns an - fragen Sie uns.

Meiendorfer Str. 61  
22145 Hamburg

Tel. 040 / 677 73 59  
Mobil: 0170 / 80 45 837  
0151 / 12628355

Terrassendächer • Wintergärten • Vordächer • Markisen & Beschattung



FALKENDACH

HOLZ · ALU · GLAS



Unser Komplettservice:  
Alles aus einer Hand!

Abb. ähnlich

## AKTUELLE AKTIONEN

MARKENMARKISEN BIS 20% RABATT Angebot gültig bis 31.7.2018

TERRASSENÜBERDACHUNG 5 X 3 METER, ALUMINIUM-KONSTRUKTION PULVERBESCHICHTET, VS-GLAS 8 MM, INKL. STANDARDMONTAGE! AB PREIS: 5.990,- €

FALKENDACH - Inh. Andrzej Falkowski - Grubensallee 38 · 22143 Hamburg  
Telefon: 040-67 582 425 · Fax: 040-67 582 426 · E-Mail: info@falkendach.de  
Öffnungszeiten: Montag-Freitag 10.00-17.00 Uhr Samstag 10.00-14.00 Uhr

www.falkendach.de

## Service für Ihre Brillen

Wir laden Sie herzlich zu unserem Brillen-Service ein.



- Ultraschall-Reinigung
- Festen und Sichern aller Schrauben
- Kontrolle der Scharniere
- Richten der Fassung
- neue Nasenpads

› Für alle Ihre Brillen kostenlos.

Reserve- oder Sonnenbrille z. B. für den Urlaub?

Bei uns schon ab 119,- €

komplett inkl. superentspiegelten und gehärteten Gläsern von Rodenstock

Unser Partner:  
RODENSTOCK

höcker  
optik

# Moritz meint...

Ossi, das kleine Hundchen unserer Grafikers, kam neulich zu mir ins Körbchen gehüpft.

„Hallo Moritz“, begrüßte er mich freundlich. „Na, hast du auch schon Urlaubspläne geschmiedet?“

„Du meinst, ob ich mich schon zwischen Balkonien und Amazonien entschieden habe“, gähnte ich.

„So ungefähr“, nickte Ossi.

„Mein Herrchen meinte zwar, man sollte erst mal das Ende der Fußball-WM abwarten. Zu gerne würde er als frischgebackener Quasi-Weltmeister einen Campingurlaub in Holland machen und die Käseköpfe ein wenig mit schwarz-rot-goldenen Fähnlein triezen, meinte er.“

„Was zweifellos Ärger gäbe“, gähnte ich erneut.

„Nun ja, wahrscheinlich werden wir ja doch nicht Weltmeister, dann bleiben wir wie all

die letzten Jahre gemütlich zu Hause. Ist ja auch schön.“

„Du sagst es, lieber Ossi“, sagte ich und rollte mich gemütlich auf die Seite. „Ich jedenfalls werde in meinem Körbchen bleiben und von hier aus den Sommer genießen. Im Rundblick gibt es außerdem viele tolle Tipps, wie man entspannt und genussvoll durch die heißen Tage kommt. Das könnte dein Herrchen auch interessieren.“

„Moritz, du bist ein Genie!“

Miau



Ob zu Hause oder anderswo: Moritz und Ossi wünschen allen Lesern sonnige Sommerferien.

Das wünscht sich auch die Rundblick-Redaktion, die nach den Jubiläums-Sonderausgaben ein wenig wohlverdiente Ruhe genießen will.

Der nächste Rundblick erscheint dann wieder am 24./25. August.

## NOTRUF-NUMMERN

Polizei	110
Feuerwehr	112
Rettungsdienst	112
APOTHEKEN-NOTDIENST	0800 0022833
DRK-Krankenbeförderung	192 19
G.A.R.D. Krankenbeförderung, Rettungsdienst	192 21
Ärztlicher Notfalldienst	116 117
mit den Notfallpraxen in Altona und Farmsen, Kinderärztlicher Notdienst	
Zahnärztl. Notdienst	018 05-05 05 18
Privatärztl. Notdienst	1 92 57
Gift-Info-Zentrale	05 51 19 24-0
Stromnetz Hamburg Entstördienst	0800-1 439 439
Telefon-Seelsorge (24 Std.)	08 00-111 01 11
Mobbing Telefon HH	20 23 42 09
Kinder- u. Jugendnotdienst	428 15 32 00
HH-Müttertelefon	08 00-333 21 11
Elterntelefon	08 00-111 05 50
Familienberatungsstelle Rahlstedt	428 81 38 29
Jugend-Suchtberatung Kö 16a	428 11-26 66

## Der RUNDBLICK verlost:

- Je 3 CDs „Die Teufelskicker“, „Die Punkies“ und „Schlau wie Vier“
- 3 Kinderbücher „Jonny und der geheimnisvolle Schatten“ von Hanna von Dorff
- 9 x 1 Conni-Buch („Conni kommt in die Schule“, „Übungsheft Schreiben“, „Mitmachspaß zum Schulanfang“)

Einfach eine Postkarte mit dem jeweiligen Stichwort senden an den Rundblick Rahlstedt, Rahlstedter Bahnhofstraße 19 in 22143 Hamburg, oder per E-Mail an [service@rundblick-rahlstedt.de](mailto:service@rundblick-rahlstedt.de). Bitte die Telefonnummer und Adresse angeben! Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt, die Gewinne müssen im Rundblick-Büro abgeholt werden. Nur vollständig ausgefüllte und gegebenenfalls frankierte Zusendungen nehmen an der Verlosung teil. Sendeschluss ist der 6. Juli 2018, der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Weitere Verlosungen unter [www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de).

Der nächste RUNDBLICK erscheint am 24./25.8.2018

[www.bentien-bestattungen.de](http://www.bentien-bestattungen.de)

## Bentien Söhne „ST. ANSCHAR“

BESTATTUNGSUNTERNEHMEN  
SEIT 1895 IN 4. GENERATION

- Individuelle Sterbevorsorge-Beratung
- Erd-, Feuer-, See-, Anonymbestattungen
- Hausbesuche, eigener Trauerdruck
- Übernahme sämtl. Bestattungsangelegenheiten
- Beisetzung auf allen Hamburger Friedhöfen und Umgebung



Tag & Nacht erreichbar

22041 Hamburg (Wandsbek) ■ Litzowstr. 13  
22145 Hamburg (Rahlstedt) ■ 6781647

686044

## RUNDBLICK IMPRESSUM

Monatlich erscheinende Regionalzeitung für Rahlstedt, Farmsen-Berne, Oldenfelde, Meiendorf, Stapelfeld, Braak, teilweise Volksdorf.

Kostenlose Verteilung: Gesamtauflage 60.000 Exemplare.

Herausgeber: Verlag Rundblick Rahlstedt e.K.

Verlags- und Anzeigenleitung: Cornelia Ewert (V.i.S.d.P.)

Anzeigenberatung: Cornelia Ewert, Jennifer Ewert.

Freie Redaktionsmitarbeiter: Dieter Hellfeuer (dh).

Anzeigen: Nachdruck nur mit Genehmigung.

Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 12 / Januar 2018.

Für unverlangt eingesandte Manuskripte keine Haftung.

Druck: v. Stern'sche Druckerei GmbH & Co KG, Zeppelinstr. 24, 21337 Lüneburg

Anschrift: Rundblick, Postfach 73 07 68, 22127 Hamburg.

Rahlstedter Bahnhofstraße 19, 22143 Hamburg,

Telefon (040) 6773391, Fax (040) 6772061;

E-Mail: [info@rundblick-rahlstedt.de](mailto:info@rundblick-rahlstedt.de); Online: [www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de)

# Stut & Sohn

SEIT 1894



Über 120 Jahre  
Familientradition

### Bestattungen

Erd-, Feuer-, See-,  
Anonym- und  
Waldbeisetzungen.

### Vorsorgeberatung

Sorgsame individuelle  
Betreuung durch unser  
familiär geführtes Team.

Trauerdruck Sofortdienst.  
Moderne Floristik und  
Dekoration.

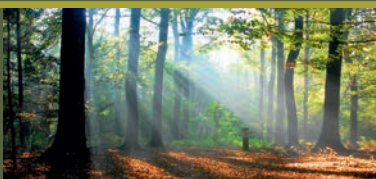
Übernahme sämtlicher  
Bestattungsangelegenheiten.

Alle Friedhöfe.

MEIENDORFER STRASSE 26  
22145 HAMBURG-RAHLSTEDT  
[www.stut-bestattungen.de](http://www.stut-bestattungen.de)

# Ruge

BESTATTUNGEN  
G.M.B.H.



Seit 1923 Ihr zuverlässiger Begleiter im Trauerfall

• Erd-, Feuer-, See-, Baum-, Natur-,  
Diamant- und Anonym-Bestattung

• Moderne und traditionelle  
Abschiedsfeiern und Floristik

• Überführungen mit  
eigenen Berufsfahrzeugen

• Hygienische und ästhetische  
Versorgung von Verstorbenen

• Eigener Trauerdruck mit Lieferung  
innerhalb 1 Stunde möglich

• Bestattungsvorsorgeberatung

• Kostenloser Bestattungsvorsorge-  
vertrag mit der Bestattungsvorsorge  
Treuhand AG

• Erledigung aller Formalitäten

• Trauergespräch und Beratung auf  
Wunsch mit Hausbesuch

Wir unterstützen Sie mit unserer lang-  
jährigen Erfahrung, bewahren Traditionen  
und gehen neue Wege mit Ihnen.

Wir sind Tag und Nacht  
für Sie erreichbar  
Telefon: (040) 6 72 20 11

Rahlstedter Straße 23 und 158  
Hamburg-Rahlstedt

[info@ruge-bestattungen.de](mailto:info@ruge-bestattungen.de)  
[www.ruge-bestattungen.de](http://www.ruge-bestattungen.de)



## Alten Ortskern erhalten

(dh) Die an der Wandse gelegene Altrahlstedter Kirche wurde 1248 erstmals urkundlich erwähnt. Über die Jahrhunderte hinweg entwickelte sich Rahlstedt als kleines Bauerndorf und wuchs zur Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert stark. Die Kirche mit ihrem mittelalterlichen Charakter blieb aber Mittelpunkt. In diesem Bereich hat sich Rahlstedt bis heute etwas Dörfliches bewahrt. Dieses Ensemble sollte nach Ansicht der SPD- und der Grünen-Fraktion im Regionalaussschuss Rahlstedt durch eine städtebauliche Erhaltungsverordnung geschützt werden. Ein dringendes Anliegen, weil gerade jetzt die Gefahr besteht, dass das alte Fachwerkhäuser der ehemaligen Bäckerei Johann Zander verloren geht.

Dieses ortsprägende Gebäude steht leer, ist in schlechtem Zustand und droht abgerissen zu werden. Die Verordnung für den alten Rahlstedter Dorfkern könnte helfen, die städtebauliche Eigenart und Unverwechselbarkeit zu bewahren.

Vor diesem Hintergrund wurde ein Antrag in den Regionalaussschuss Rahlstedt eingebracht, in dem die Verwaltung gebeten wird, ein Verfahren für den Erlass einer städtebaulichen Erhaltungsverordnung mit Ensemblechutz für den alten Ortskern Rahlstedt einzuleiten. Dazu sollen die denkmalgeschützte Kirche Alt-Rahlstedt, das Pastorat, die Grundschule Alt-Rahlstedt, das alte Fachwerkhäuser Friedhof und die historischen Findlingsmauern gehören.

## In eigener Sache

Liebe Leserinnen und Leser, damit Sie auch im Urlaub immer bestens informiert sind, verstärken wir online im Juli und August die Veröffentlichung von aktuellen regionalen Informationen, Veranstaltungen und Notrufnummern. Wichtige Anzeigen, z. B. Bestattungsinstitute, sowie die Inserate unserer Anzeigen-

kunden und neu auch Seiten mit Restauranttipps finden Sie in unserer Online-Ausgabe unter [www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de). Der nächste gedruckte Rundblick erscheint am 24./25. August. Bis dahin wünschen wir Ihnen einen schönen Sommer und fröhliche Ferien.  
**Ihr Rundblick-Team**

## Wandse wird renaturiert

(RB) Die Renaturierung der Wandse im Pulverhofpark schreitet voran: Dort lässt das Bezirksamt Wandsbek bis in den Juli hinein beim Wehr im Teich eine sogenannte Sohlgleite mit Rampe bauen. Sie soll die ungehinderte Wanderung von Fischen und anderen Lebewesen gemäß der EG-Wasserrahmenrichtlinie sichern (der RUNDBLICK berichtet online). Das abgesenkte Wehr

und die Bäume bleiben stehen, zusätzliche Sträucher und Gehölze werden die Verlandung und Begrünung des noch vorhandenen Teichs vorantreiben. Am Ende soll eine naturnahe, von der Wandse durchflossene Auenlandschaft entstehen, die von einer Aussichtsfläche aus beobachtet werden kann. Während der Bauzeit wird die Brücke über die Wandse zeitweise gesperrt.

## Aufruf an alle Bürger in Rahlstedt, Meiendorf und Oldenfelde

Alte Fotos, Dokumente, Karten und Unterlagen zu Häusern, aber auch Tagebücher und Postkarten mit regionalen Motiven haben für Heimatkundler einen hohen Wert. Der Bürgerverein Rahlstedt und der Rahlstedter Kulturverein bitten die Bevölkerung in den Ortsteilen darum, solche Unterlagen und Dokumente nicht wegzuerwerfen, weil sie vermeintlich niemand mehr brauchen kann. Solche Fundstücke von Aufräumarbeiten, bei Generationswechseln oder

in Nachlassfällen sind begehrte Objekte für die Archive, wo sie für die Nachwelt bewahrt werden. Die Sammlungen sind Grundlage vieler vergangenheitsbezogener Auskünfte an Bürgerinnen und Bürger und bieten Material für heimatgeschichtliche Vorträge. Also: Wenn Sie aufräumen, bitte nicht alles wegwerfen, sondern melden!

Bürgerverein Rahlstedt e.V., Horst Schwarz, Tel. 678 95 03  
Rahlstedter Kulturverein e.V., Carmen Hansch, Tel. 672 79 12

# SOMMER: HEISS. BRILLE: COOL.

ZEISS Sonnenbrillengläser



Lohmann optik GmbH

Rahlstedter Bahnhofstr. 10 · 22143 Hamburg · Tel. 040/6770888

Medizinische  
**Fußpflege Praxis**  
Viola Kroll

Barrierefrei!



- med. Fußpflege mit Fußbad
- Wellness-Fußpflege
- Fußmassage
- Handpflege



Bargtheider Str. 174 · 22143 HH-Rahlstedt  
Tel. 040 - 68 91 65 69 · Mobil 0174 / 78 99 409  
Mo-Fr 8-12 und 13-18 Uhr

# HIMBEEREN

Hof  
Soltau  
Gut zu wissen,  
was man isst!

Ab sofort  
täglich frische  
Himbeeren



Meienfelde 2  
Stenwarde/Barsbüttel  
Telefon 040/7106534  
[www.spargel-heidelbeeren.de](http://www.spargel-heidelbeeren.de)

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 9 - 18.30 Uhr  
Sa 9 - 16 Uhr  
So 9 - 13 Uhr



**40** RUNDBLICK  
RAHLSTEDT  
JAHRE seit 1. Juni 1978

RUNDBLICK



## Eine besondere Chronik aus dem Rundblick der letzten 40 Jahre

### Juni 1983

SPD und GAL erklären Rahlstedt gegen den Willen der CDU zu atomwaffenfreien Zone.

### Februar 1987

Das Schrankenproblem Oldenfelder Straße teilt den Ortsausschuss in zwei Lager. SPD/GAL sind dafür sie zu schließen. CDU/FDP und IGOR sind dagegen.

### März 1987

488 Kinder warten auf einen Platz im Kindertagesheim. Eltern schlagen Alarm.

### März 1987

Wandsbek wählt Ingrid Söhring (CDU) zur Bezirksamtsleiterin. Durch ein konstruktives Misstrauensvotum wurde Dieter Mahnke abgewählt.

### März 1987

Alida Gundlach moderiert die Modenschau im Rahlstedt Center mit Beifallsstürmen.

Es waren neben den Geschäften im Center auch Modegeschäfte aus der Schweriner und der Bahnhofstraße dabei.

### April 1987

Die Rahlstedter wünschen sich die Verlegung des Wochenmarktes vom Heestweg in die Bahnhofstraße.

### April 1987

Bauchtanz findet immer mehr Anhängerinnen. Die Mall des Rahlstedt Centers ist voll mit Zuschauern bei einer Bauchtanzvorführung.

### April 1987

Western Tage im Rahlstedt Center. Cowboys und Western Ladies finden in Western Stores alles, was das Herz begehrt. Truck Stop und John Law and the Tremors sorgen für heiße Musik.

### April 1987

3 Tage Frühlingsfest in Rahlstedt, organisiert von der Werbegemeinschaft Rahlstedt City. Das Parkdeck Mecklenburger Straße wird mit 1.500 tanzwütigen Gästen zur Super-Frühlingsfete.

### April 1987

Walter Karstens hat sich um Rahlstedt verdient gemacht.

### Juni 1987

Das Gymnasium Rahlstedt feiert 50-jähriges Jubiläum.

### Juni 1987

Das Bankhaus Fischer eröffnet eine Filiale in Rahlstedt.

### Juli 1987

Das stille Sterben der kleinen Einkaufszentren. Beispiel Einkaufszentrum Berliner Platz – 300 % Mieterhöhung.

### Juli 1987

Anwohner im Alten Zollweg sperren wegen Raserei der Autofahrer einfach die ganze Straße – bis die Polizei eintrifft und die Idylle beendet.

### September 1987

Es finden heiße Debatten um das Ring-3-Verbot statt.

### September 1987

SPD und CDU kämpfen gegen ihre Parteispitzen.

### November 1987

Der Hamburger Senat zeigt sich familienfreundlich. Er erlaubt an 2 Donnerstagen Öffnungszeiten bis 21 Uhr.

### November 1987

Die CDU gab den Anstoß, den Wochenmarkt wieder in den Ortskern zu verlegen.

### November 1987

Rundblick-Interview mit Dr. Becker über den Tod von Uwe Barschel und die Auswirkungen für Rahlstedt.

### Januar 1988

Aufhebung der Bahnübergänge in Wandsbek  
Die Schranke in Rahlstedt bleibt an Markttagen geschlossen.

### Januar 1988

Das Gymnasium Rahlstedt kämpft um 57 Bäume neben der Schule, die für den Baumarkt gefällt werden sollen.

### März 1988

Rahlstedt wird Rahlstadt wurde vom Rahlstedter Ortsausschuss beschlossen. Damit die Abtrennung von Hamburg – ein Aprilscherz.

### Mai 1988

Rahlstedter Weltrekordversuch. 205 Meter Butterkuchen von der Schranke bis zur Amtsstraße wurden gebacken.  
Der Erlös des leckeren Rekordversuchs betrug 10.000 DM für 16.000 Kuchenstücke.

### Juni 1988

EKZ Berliner Platz öffnet am 30.6.1988  
Von der Ladenzeile zur großzügigen lichtdurchfluteten Ladenpassage.

### September 1988

Rahlstedt feiert 4 Tage das Fest der Superlative. 50 Jahre gehört Rahlstedt zu Hamburg.  
1937 wurde mit dem Groß-Hamburg Gesetz Rahlstedt nach Hamburg eingemeindet.

### November 1988

Drillinge heiraten 3 Brüder.  
Die Drillingsschwestern Angela, Susann und Helga heiraten die Brüder Romani, Werner und Erwin Steinbach.

### Januar 1989

Die Müllberge auf dem Höltigbaum werden entgast und beseitigt.

Fortsetzung folgt in der nächsten Ausgabe.



## 10 Jahre

KFZ-Meisterbetrieb

mit dem Rundblick-Service  
**STOLL & SCHRADER**

**Wir werben  
seit Jahren  
erfolgreich  
im Rundblick!**

**KFZ-Reparaturen**

**Instandsetzung v. Unfallschäden**

**Abgas- u. Hauptuntersuchungen**

**Inspektion n. Herstellervorgaben**

Schöneberger Str. 107 · 22149 Hamburg (Rahlstedt)  
Telefon: (040) 673 39 05 · Telefax: (040) 673 50 31

www.stoll-schrader.de  
E-Mail: stoll-schrader@gmx.de



## Schützenverein Rahlstedt

und Umgebung von 1906 e.V.

# Bogenschießen

**Jeden Freitag Training mit dem Recurve- und  
Compound-Bogen. Gäste um 18 Uhr willkommen.**

**Einweisung in die Technik des Bogenschießens.**

**Für Schüler und Erwachsene.**

**Außenplatz Ende Theodor-Storm-Straße.**

**Wir bieten auf unserer modernen Schießsportanlage:**

- Sommerbiathlon
- Luftgewehr- und Luftpistolen-
- und Kleinkaliberschießen

### KONTAKT:

Schießsportanlage  
Hüllenkoppel 56  
22149 Hamburg  
Telefon 0170 / 73 00 550  
www.svrahlstedt.de

# 40 JAHRE RUNDBLICK

Anzeigensonderveröffentlichung

 seit  
1. Juni 1978


## Die Themen sind heute so aktuell wie damals

Der Rundblick feiert in diesem Jahr sein 40-jähriges Bestehen. Vier Jahrzehnte lang hat der Rundblick als Zeitung für Rahlstedt über das berichtet, was an Ereignissen erwähnenswert war. Der Rundblick hat Entwicklungen verfolgt, die Rahlstedt als Stadtteil verändert haben. Kritisch und manchmal akribisch genau haben die Redakteure die Verantwortlichen in Politik, Verwaltung, Wirtschaft und Vereinen ins Visier genommen,

um darüber zu berichten, wie sie mit den Dingen umgehen, für die sie zuständig sind. Dem Rundblick ging es in den vergangenen 40 Jahren stets auch immer wieder darum, dass die Rahlstedter Bürger zu ihrem Recht kommen.



(RB) Noch bis Ende Juni können Sie den RUND-BLICK-Raum (Erdgeschoss, kurz hinter dem Haupteingang, rechts) im Rahlstedt Center besuchen und an den Wänden Ereignisse entdecken, die im Rundblick veröffentlicht wurden.



Markus Schmidt, Filialleiter  
Hamburger Sparkasse  
Rahlstedter Bahnhofstraße 31, 22143 Hamburg  
Telefon 040 3579-5987

## Wir werben seit Jahren erfolgreich im Rundblick

**Haspa**  
Hamburger Sparkasse

**Wein- & Friesenstube**  
RESTAURANT · CATERING

Wir werben seit über 14 Jahren erfolgreich im Rundblick!

[www.wein-und-friesenstube.de](http://www.wein-und-friesenstube.de)  
Ochsenwerder Kirchendeich 10 • 21037 Hamburg • Tel. (040) 7 37 41 98

## Fenster und Türen maßgeschneidert

(RB) Sicher und energiesparend, ästhetisch und hochwertig – das müssen Fenster und Türen heute sein. Von außen wie von innen will man sich am Anblick und erstklassiger Funktion freuen. Der Familienbetrieb rekord-fenster+türen GmbH & Co. KG in Dägeling steht seit 1919 für Qualitätsfenster und -haustüren, die mit exquisiter Handwerkskunst und viel Liebe zum Detail gefertigt werden. Ob Maß- oder Normfenster – sie tragen viel zur wohllichen Atmosphäre und zum Wohnklima eines Hauses oder einer Wohnung bei. Als Materialien sind Holz und Kunststoff möglich, beide bieten eine hohe Langlebigkeit und fast unbegrenzte individuelle Gestaltungsmöglichkeiten für Neubau und Modernisierung. „Ausgestattet mit modernster Technik, werden bei rekord individuelles Design mit optimalem Einbruchschutz sowie Energieeffizienz kombiniert – eine stets passende Lösung für Neubau und Modernisierung“,

weiß Geschäftsführer Jochen Kitzmann. Auch schalldichte und optisch ansprechende Kunststofffenster können nach den Wunschvorstellungen der Kunden gefertigt werden. Sie zeichnen sich besonders durch eine hohe Energieeffizienz, geprüften Einbruchschutz und höchste Schlagregendichtigkeit aus. Bei den Haustüren sind der Inspiration kaum Grenzen gesetzt – egal, ob aus nachhaltigem Holz oder pflegeleichtem Kunststoff. Zubehör wie elektrobetriebene Schließsysteme, Türspaltsicherung, niedrige Bodenschwellen mit thermischer Trennung oder Einritt per Fingerabdruck ergänzen das Rundpaket des Hauses. Auf der Homepage des Unternehmens [www.rekord.de](http://www.rekord.de) finden interessierte Hausbesitzer viele Tipps und Informationen. Persönliche Beratung und Anschauung lassen sich mit einem Besuch in der Ausstellung bei rekord in der Bramfelder Chaussee 272 verbinden, Tel. 30 70 18 99-0.

## dura smart

### Attraktive Kunststoff Haustüren inkl. Montage



**dura smart Kunststoff Haustür inklusive Montage**  
Aktionspreis: ab 2.499,- €

**Haustüraktion**  
Bis zum 28. Februar 2019

**Türen gestalten**  
Nach Ihrem Wunsch

**Aktionspreise**  
Haustür inkl. Montage

[haustueraktion.rekord.de](http://haustueraktion.rekord.de)

**rekord**  
FENSTER UND TÜREN

**Besuchen Sie uns:**

Bramfelder Chaussee 272  
22177 Hamburg  
Tel.: 0 40/30 70 18 99 - 0  
[luedeke@rekord.de](mailto:luedeke@rekord.de)

## Fenster + Türen Ausstellung



# 770 JAHRE RAHLSTEDT

(Fortsetzung von Seite 1) Außerdem wurde dem AMTV erstmalig eine Sporthalle zur Verfügung gestellt (heute Schule „Am Friedhof“), womit der Turnbetrieb im Saal „Altrahlstedter Park“ endete. In den 20er Jahren zog auch in Altrahlstedt die Emanzipation ein, die Mitgliederzahlen der Damen stiegen auf 50 Prozent. Was zur Folge hatte, dass sich auch das Frauenturnen nach und nach etablierte. Der Antrag, den Altrahlstedter Männerturnverein in Altrahlstedter Turnverein umzubenennen, wurde aber mehrheitlich abgelehnt. Weiterhin wurde während dieser Zeit die neue Vereinsfahne eingeweiht und eine einheitliche Sportkleidung mit gesticktem Emblem des Vereinszeichens fand Gefallen.

Als weitere Sparten erweiterten die erste Schwimmriege und die Handball-Abteilung das Angebot des AMTV. Die

Handball-Abteilung hatte so gleich großen Zulauf, so dass der Spielbetrieb mit einer Herren- bzw. Damenmannschaft starten konnte. Aufgrund der großen Nachfrage wurde für die Bewohner Oldenfeldes und Meiendorfs eine zweite Kinderabteilung bei „Schierhorn“ eingerichtet. Der übliche Kinderturnbetrieb „am Friedhof“ lief wie gewohnt weiter.

Als die Gemeinde Rahlstedt 1929 dem Verein den Bereich neben dem Ehrenmal zwecks Anlage eines Sportplatzes zur Verfügung stellte, wurde ein langersehnter Wunsch der AMTVer erfüllt.

Leider wurde nur das Gebiet zur Verfügung gestellt, der Sportplatz musste aber von den Mitgliedern selbst hergerichtet werden. 1930 starteten dann endlich die Arbeiten für den Sportplatzbau. Diese sollten, teilweise sehr schlep- pend, bis zum September 1932 unter Einsatz aller Kräfte der ehrenamtlichen Helfer fortgeführt werden.

Am 18.9.1932 konnte der Sportplatz dann endlich unter dem Namen „Jahnplatz“ eingeweiht werden.



## 112 Jahre Schützenverein

Am 14. Mai 1906 taten sich 13 Alt-Rahlstedter Herren zusammen, um den Rahlstedter Schützenverein zu gründen. Durch viel Engagement konnte gleich im Gründungsjahr ein König gekürt, 1908 die Traditionsfahne eingeweiht und 1910 außerhalb der Ortschaft eine Schützenhalle errichtet werden.

Bis zum Beginn des Zweiten Weltkrieges 1939 wurden die Schützenfeste unter großer Beteiligung anderer Vereine und der Bevölkerung durchgeführt – es waren damals große Volksfeste. Nach Kriegsende 1945 wurden die Schützenvereine verboten und die Waffen eingezogen. Erst am 23. Juli 1952 wurde der Schützenverein Rahlstedt und Umgebung von 1906 e.V. wieder gegründet, und die von Bomben beschädigten Schießstände mit viel Selbst-

hilfe wieder benutzbar gemacht, so dass 1953 wieder ein Schützenfest stattfinden konnte. So entstand eine weit über die Grenzen des Landesverbandes hinaus bekannte und erfolgreiche Sportschützen-Gruppe. 1966 wurde ein neuer Schützenhof mit einer der ersten 50-m-Schießhallen in Deutschland errichtet, die bis heute stetig erweitert und modernisiert wurde.

An Nachwuchs in den Disziplinen Bogenschießen, Sommerbiathlon, Luft- sowie Kleinkaliber-Gewehr und -Pistole mangelt es nicht. Doch soll neben dem Sport auch weiterhin die Tradition gepflegt werden. Einen Eindruck kann man sich am Sonntag, den 1. Juli, beim traditionellen Marsch der Schützen durch Rahlstedt anlässlich des Schützenfestes 2018 machen: Um 10.30 Uhr ist Abmarsch beim AMTV.

## Ein bewegtes Leben – Detlev von Liliencron

(dh) Nach ihm sind in Rahlstedt unter anderem eine Straße, ein Park und die Bücherhalle benannt, zahlreiche weitere Straßennamen beziehen sich auf sein literarisches Werk: Detlev von Liliencron gehört zweifellos zu den großen, wenngleich nicht ganz unumstrittenen Persönlichkeiten unseres Stadtteils, auch wenn er hier erst nach einem ebenso abenteuerlichen wie unsteten Leben im Alter von 57 Jahren sesshaft wurde.

Von Liliencron wurde am 3. Juni 1844 in Kiel als Sohn eines Zollverwalters und einer Generalstochter geboren. Die Familie gehörte zum alten, aber verarmten Adel.

Er besuchte zunächst ein Gymnasium in Kiel, das er aber vorzeitig verließ. Er wechselte zur Realschule in Erfurt und trat anschließend in die Berliner Kadettenschule ein, wo er eine Karriere als Kavallerieoffizier in der preußischen Armee begann.

Im Deutschen Krieg 1866 und Deutsch-Französischen Krieg 1870/71 wurde er mehrfach ausgezeichnet. Wegen Glücksspiels und den daraus resultierenden Schulden war er allerdings 1875 gezwungen, den Militärdienst zu quittieren. Danach zog es Detlev von Liliencron nach Amerika. Dort bestritt er ab 1875 seinen Lebensunterhalt hauptsächlich als Klavierlehrer und Sprachlehrer. Aber auch dieser Aufenthalt dauerte nicht lange. Zwei Jahre später kehrte er nach Deutschland zurück.

1882 wurde Detlev von Liliencron zum Haldesvogt der nordfriesischen Insel Pellworm ernannt, wo er sein vielleicht bekanntestes „Trutz, blanke Hans“ schrieb. Im Oktober des Folgejahrs wurde er dann Kirchspielvogt im holsteinischen Kellinghusen.

Liliencron kam aber Zeit seines Lebens nicht von seiner Spielsucht und den damit verbundenen Schulden los und musste 1885 nach einer Pfändung seiner Dienstbezüge den Staatsdienst verlassen. Danach arbeitete er als freier Schriftsteller in München, Berlin und Hamburg. Im Jahr 1901 kam endlich Ruhe in das bewegte Leben Liliencrons,



nachdem Freunde ihm eine Wohnung in Alt-Rahlstedt besorgten und Kaiser Wilhelm II. ihm ein jährliches Ehrengehalt von 2.000 Mark gewährte.

Dank seiner Kontakte gelang es Detlev von Liliencron, erste Schriften zu veröffentlichen und nach und nach seinen Ruf als Schriftsteller zu festigen. Dass er die Dichtkunst beherrschte, zeigte sich bereits mit seinen ersten Veröffentlichungen oder seinem 1883 erschienenen Gedichtband „Adjutantenritte“.

Seine Gedichte sind geprägt durch die Spannung zwischen Naturalismus und Neuromantik. Daneben fanden auch Liliencrons Novellen große Beachtung. Als letztes großes Werk verfasste er 1908 den autobiographischen Roman „Leben und Lügen“.

Am 22. Juli 1909 starb Detlev von Liliencron an einer Lungenentzündung in Alt-Rahlstedt. Gegen die 2007 vorgeschlagene Umbenennung des Gymnasiums Rahlstedt in „Detlev-von-Liliencron-Gymnasium“ gab es jedoch heftige Proteste. Sie schätzten den Autor als Militaristen, Antisemiten und Frauenfeind ein, für den sich Schüler ohnehin nicht interessierten, und sprachen dem Dichter grundsätzlich die Eignung als Vorbild ab.

Immerhin: Zur Feier des 100. Todestages von Detlev von Liliencron wurden die aufwändig restaurierten Originalmöbel aus dem Rahlstedter Wohnhaus Detlev von Liliencrons im Gymnasium Rahlstedt ausgestellt.

# 770 JAHRE RAHLSTEDT



## Die alte Rahlstedter Bahnhofstraße



Rahlstedter Bahnhofstraße zur 700-Jahre Feier 1948

1948 war Café Steidl nur vorläufig und während der 700-Jahr-Feier in Haus Nr. 7, dem ehemaligen Bahnhofshotel. Wahrscheinlich ist der LKW vom Fuhrbetrieb Karl Böttger & Söhne. (Foto: Archiv Bürgerverein Rahlstedt)

(RB) Mit der Eröffnung der Bahnstrecke zwischen den Hansestädten Hamburg und Lübeck im Jahre 1865 und dem Bau des Bahnhofs Alt-Rahlstedt 1893 erlebte das idyllische Alt-Rahlstedt einen enormen Aufschwung. 1900 betrug die Einwohnerzahl 1.250 und bereits zehn Jahre

später 3.250 Personen. Damit kam auch der Bahnhofstraße, der früheren Lindenstraße, eine ganz neue Bedeutung zu. 1894 wurde die Straße ausgebaut und mit der heutigen Oldenfelder Straße aus der Nachbargemeinde Oldenfelde durchgehend verbunden.

Heute noch so bekannte Na-

men wie unter anderem die Krämerei von Otto Lichtenberg oder der Hausrat- und Eisenwaren-Laden von Herrmann Möller waren schon Anfang des 20. Jahrhunderts in der Bahnhofstraße ansässig. Auch wohnte der bekannte Dichter Detlev von Liliencron hier von 1901 bis zu seinem

Tode 1909. Zuvor lagen am unteren Bereich der Bahnhofstraße ein großes Staubecken der Wandse mit der Alt-Rahlstedter Wassermühle sowie Bauerngehöfte. Das kaiserliche Postamt zog ab 1900 in die Bahnhofstraße 25, wo sich dann auch die Stadt-Fernsprecheinrichtung Alt-Rahlstedt befand.

Vorher war es an der heutigen Rahlstedter Straße 92 beheimatet, der früheren Hauptstraße. In den Hotels Altrahlstedter Park (später Lindenhof) und im Festsaal des Bahnhof-Hotels gab es auch damals schon regelmäßige Theater- und Musikabende, die von einem regen Rahlstedter Kulturleben zeugen. Im Jahre 1904 wurde die elektrische Kleinbahn Altrahlstedt-Volksdorf eingeweiht, die 1907 bis Wohldorf verlängert wurde, und einen regen Ausflugsverkehr in die Walddorfer betrieb.

Allein Pfingsten 1913 wurden 14.830 Personen gezählt! Bis heute ist die Rahlstedter Bahnhofstraße Mittelpunkt von Rahlstedt geblieben und wird es – zumal wenn der Bau der S4 Rahlstedt erneut verkehrsmäßig begünstigt – wohl auch bleiben.

## 125 Jahre Rahlstedter Bahnhof

(dh) Lange Zeit galt der Rahlstedter Bahnhof als Schandfleck. Zwischen 2006 und 2012 stand er ganze sechs Jahre leer, bis im Zuge der dringend notwendig gewordenen Maßnahmen zur Attraktivitätssteigerung des Rahlstedter Ortskerns inzwischen mit den Bahnhofsarkaden ein modernes Büro- und Geschäftsgebäude entstanden ist. Was bei vielen Rahlstedtern in Vergessenheit geraten ist: Der – mehr oder weniger beliebte – Bahnhof feiert in diesem Jahr sein 125jähriges Jubiläum. Die Geschichte des Bahnhofs ist eng verbunden mit dem Namen Edward Grube und der Ansiedlung seiner Fabrik im Stadtteil. Im Jahre 1888 zog der Fabrikant nach Alt-Rahlstedt und erwarb ein 50.000 qm großes Grundstück

für sich und seine Familie auf dem Gelände des heutigen Gymnasiums Rahlstedt: „Grubes Park“. 1892 gründete er schließlich die Firma „Edward Grube Eisenwerk“. Für die Anlieferung der Rohmaterialien und die Verladung der gefertigten Produkte fehlte jedoch die Verkehrsanbindung an die Reichsbahn. Auf der 1865 eröffneten Bahnlinie Hamburg – Lübeck gab es in Alt-Rahlstedt nur eine Haltestelle, aber keinen umschlagsfähigen Bahnhof. Mit dem Aufruf zu einer „Großen Versammlung“ am 3. April 1892 ergriff Edward Grube die Initiative zum Bau eines Bahnhofs, wobei er eine breite Unterstützung bei den hiesigen Gewerbetreibenden und Landwirten fand. Was heutzutage fast undenkbar scheint:

Bereits anderthalb Jahre später, im Oktober 1893, konnte der Bahnhof feierlich eröffnet

werden! (Quelle: Arbeitskreis Geschichte Rahlstedter Kulturverein)



Der Alt-Rahlstedter Bahnhof und seine Umgebung im Jahr 1904. Am Bahnsteig hält ein Zug. Links ist der Doberaner Weg zu sehen, die frühere Parallelstraße. Die heutigen Gebäude standen dort bereits. (Foto: Archiv Bürgerverein Rahlstedt)

**Die Serien „40 Jahre Rundblick Rahlstedt“  
und „770 Jahre Rahlstedt“ werden im August fortgesetzt**

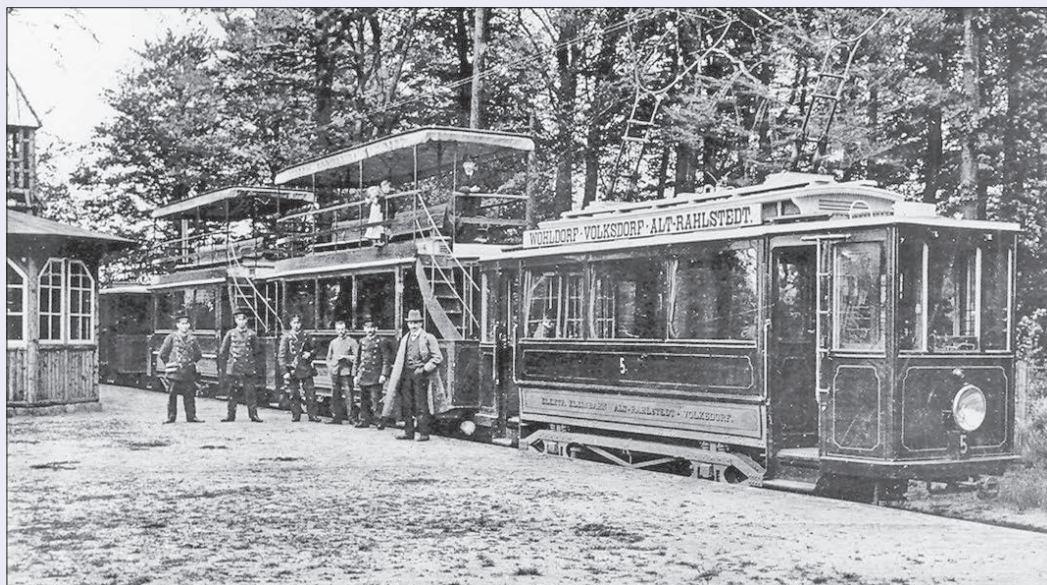


# 770 JAHRE RAHLSTEDT

## Elektrische Kleinbahn Alt-Rahlstedt-Volksdorf-Wohldorf

(dh) Die Bewohner der zu Hamburg gehörenden Wald-dörfer sahen sich zum Ende des 19. Jahrhunderts vom Rest der Welt abgeschnitten. Sie wollten daher eine Straßenbahnlinie nach Hamburg bekommen. Aber 1898 teilte die „Strassen-Eisenbahn-Gesellschaft in Hamburg“ (SEGH) mit, dass mit dieser Strecke nicht zu rechnen wäre. So kam man auf die Idee, eine Zweigbahn zwischen dem näher gelegenen Bahnhof Rahlstedt der damaligen Lübeck-Büchener Eisenbahn und Volksdorf zu bauen.

Wie beschlossen, so getan: Am 29. September 1904 wurde der Abschnitt eröffnet. Anfangs fanden 13 Fahrten täglich statt, die Fahrtdauer auf der sechs Kilometer langen Teilstrecke betrug 18 Minuten. Im Mai 1907 wurde die Verlängerung bis Wohldorf eröffnet. Die Streckenlänge betrug jetzt annähernd 13 Kilometer, eine einfache Fahrt kostete 20 Pfennig. Ebenfalls



im Mai 1907 war die Strecke nach Oldenfelde fertiggestellt. Oldenfelde und Farmsen-Berne bildeten seinerzeit eine weitere Hamburger Exklave in Preußen. Ein Umweg über Volksdorf und Rahlstedt nach Hamburg war für die Bewohner unzumutbar. Am

12. Dezember 1912 gab sich die Bahn den Namen „Elektrische Kleinbahn Alt-Rahlstedt – Volksdorf AG“ (EKV) und eine neue Rechtsform. 1914, in ihrer besten Zeit, besaß die EKV sechs Triebwagen und zehn Beiwagen für den Personenverkehr. Für

den Güterverkehr gab es vier kleine E-Loks, die auch für den Personenverkehr genutzt werden konnten. Ein Teil der Strecke - die Trasse zwischen Volksdorf und Wohldorf - ist heute weitgehend als beliebter Wanderweg erhalten. (Foto: NDR)

## Der Ohlendorffturm

(RB) Ende des 19. Jahrhunderts mauserte sich das Dorf Alt-Rahlstedt langsam zu einem Villenvorort von Hamburg, in dem sich einige Geschäftsleute niederließen. Maßgeblich dazu bei trug sicherlich die bequeme Verkehrsanbindung mit dem Bau des Bahnhofs 1893 an der Bahnverbindung Hamburg-Lübeck und 1904 mit der elektrischen Kleinbahn nach Volksdorf.

Der damalige Amts- und Gemeindevorsteher Gustav Hermann Ohlendorff (1848-1906) war sehr für den Fortschritt und trieb diesen 1898 mit der Errichtung eines Elektrizitätswerkes in der Bachstraße (heute Schweriner Straße) nebst elektrischer Straßenbeleuchtung sowie 1900 mit einer Stadt-Fernsprechstation in der Bahnhofstraße voran. Es folgten der Bau von Straßen, Schulen und 1905 dem Rathaus in der Waldstraße (Amtsstraße).

Kurzum: Es war eine Zeit des Aufbruchs und der Modernisierung. Das noch immer dörflich gelegene Alt-Rahlstedt hatte wegen seiner gesunden Lage den Ruf eines Luftkurortes und lockte etliche Sommergäste und Tagesausflügler aus der Stadt an. Hier gab es ländliche



Blick auf den Ohlendorffturm 1907 (Fotoquelle: Heimatarchiv)

Idylle, schöne Wanderwege und gepflegte Parkanlagen, aber dennoch Kulturveranstaltungen wie Konzerte, Tanz und Theaterstücke in den Rahlstedter Hotelsälen.

Alt-Rahlstedts Bürger würdigten die Verdienste Ohlendorffs 1907 mit dem Bau eines Aussichtsturmes am Ende der Feldstraße (Brockdorffstraße), Ecke Ohlendorffstraße (Am Ohlendorffturm), der den Charakter des Ortes ganz in seinem Sinne unterstreichen sollte. Er war kunstvoll aus Backstein erbaut und hatte in etwa 15 Meter Höhe eine Plattform mit herrlichem Weitblick, zu der man innerhalb des Turmes aufsteigen konnte.

Jedoch verlor der Turm in Kriegs- und Nachkriegszeiten an Bedeutung, zumal Rahlstedt als Erholungsort aufgrund des Stadtwachstums mit starker und schneller Bebauung in den 1950er und 1960er Jahren an Bedeutung verlor.

Am 11. November 1956 wurde der Turm dann wegen Baufälligkeit gesprengt und abgerissen.

Weitere Informationen auch beim Bürgerverein Rahlstedt e.V., Heimatarchiv, Tel. 678 95 03, Nydammer Weg 18 b. Die aktuellen Öffnungszeiten bitte telefonisch erfragen.



## Entsorgung von Grillkohle



Bauhofmitarbeiter Schön-Ehlert hat die Gestaltung der Schachtringe übernommen. (Foto: Bezirksamt Wandsbek)

(RB) Eine klasse Idee: Der Bauhof des Bezirksamtes Wandsbek hat gemeinsam mit der Abteilung Stadtgrün in den Wandsbeker Grünanlagen künstlerisch bearbeitete Betonschachtringe aufgestellt.

Sie dienen der sicheren und sauberen Entsorgung von Asche und Grillkohle. Die Gestaltung der Ringe ist an ihr Umfeld angepasst und soll die Aufmerksamkeit der Besucher

wecken. Das Bezirksamt setzt auf einen verantwortungsvollen Umgang aller Grillfreunde mit den Grün- und Erholungsanlagen und hofft, dass sie die neuen Entsorgungsmöglichkeiten auch nutzen. Die neuen bunten Asche- und Grillkohlesammler wurden aufgestellt in den Grünanlagen Eichtalpark, Jacobipark (2 Stück), Bramfelder See, Appelhoffweiher, Schemmannstraße und Haselknick.

## Waldbrand und Astabbrüche

(dh) Durch die sehr geringen Niederschläge der letzten Zeit besteht derzeit weiterhin eine sehr hohe Waldbrandgefahr. Besonders betroffen sind auch Heideflächen. Um Brände zu vermeiden, bittet die Behörde für Wirtschaft, Verkehr und Innovation weiterhin, auf keinen Fall im Wald und am Waldrand zu rauchen, Feuer anzuzünden, zu grillen oder glimmende Zigarettenstummel wegzwerfen. Besitzer von Autos mit Katalysator sollten nicht über ausgetrocknetem Gras parken, da der heiße Katalysator das Gras unter dem Fahrzeug entzünden könnte. Wegen der

anhaltenden Hitze ist für Norddeutschland noch nicht mit einer Entspannung der Gefahrenlage zu rechnen. Bei Gras- oder Waldbrand sollte man unverzüglich die örtliche Feuerwehr unter der Telefonnummer 112 anrufen. Verursacht unter anderem durch die anhaltende Hitze, kann es im Wald auch verstärkt zu unvorhersehbaren Astabbrüchen kommen. Dabei können auch scheinbar gesunde, grüne Äste aus den Kronen herausbrechen. In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, dass das Betreten der Waldflächen auf eigene Gefahr erfolgt.

## Lackfabrik sanieren

(dh) Die Bürgerschaft der Freien und Hansestadt Hamburg hatte im Januar 2017 beschlossen und den Senat aufgefordert, eine zügigere Bearbeitung der von Altlasten betroffenen Flächen im städtischen und privaten Grundstücksbesitz zu ermöglichen. Es sollte u. a. ein Konzept entwickelt werden, das unter Wahrung des Verursacherprinzips dafür sorgt, dass die Boden- und Grundwasserbelastungen schneller registriert und die betroffenen Flächen zügiger saniert werden. Die Lackfabrik Rahlstedt wurde dabei ausdrücklich genannt. Parallel zur Sanierung der von Altlasten betroffenen

Fläche sollte die Erneuerung der Brücke und die Herstellung einer Sohlgleite am Wandseerder erfolgen. Die betreffende Behörde und das Bezirksamt Wandsbek hatten den Anwohnern zugesagt, sie laufend über den Stand der Planung und die zeitlichen Abläufe zu informieren. Vor diesem Hintergrund hat die CDU-Fraktion im Regionalausschuss Rahlstedt beantragt, eine Stellungnahme zum Sachstand bei der Liegenschaft Lackfabrik Rahlstedt und zur Erneuerung der Wandseerderbrücke bei den Fachbehörden einzuholen und den Planungsstand zur Herstellung der Sohlgleite vorzulegen.

## Schadensprüfung

(dh) Der schlechte Zustand der Pfarrstraße war einmal mehr Thema im Regionalausschuss Wandsbek. In der Pfarrstraße gegenüber Hausnummer 11 befindet sich ein Schlagloch im Asphalt. Die Straße soll auf wei-

tere Schäden überprüft werden. Zudem ist auf dem Grundstück gegenüber der Nr. 11 eine Mauer zu sichern. Die CDU-Fraktion hat dazu im Regionalausschuss beantragt, die Verwaltung möge beides veranlassen.

## Infoveranstaltung zur S4

(RB) Am Fr., 22. Juni, 16.30-19.30 Uhr, lädt die Deutsche Bahn AG in den Bürgersaal Wandsbek, Am Alten Posthaus 4, zur nächsten Infoveranstaltung über den Bau der S4 nach Rahlstedt und Bad Oldesloe ein. Im Detail geht um den Planfeststellungsabschnitt von der Luetkensallee bis zur Landesgrenze. Statt Vorträge und Diskussionen

im Plenum können die Bürger Fragen und Anliegen im persönlichen Gespräch loswerden. Themen-Stände u. a. zu Lärmschutz und Grundstücksangelegenheiten sollen als Orientierung dienen. Weitere Informationen gibt es unter [www.s-bahn-4.de](http://www.s-bahn-4.de). Dort kann man u. a. auch einen Newsletter abonnieren, um nichts Neues mehr zu verpassen.

## Oldenfelder SPD-Frühschoppen

(RB) Am So., 24. Juni, 11 Uhr, lädt die SPD Oldenfelde zum 78. Oldenfelder Frühschoppen in die Pausenhalle der Grundschule Bekassinenau, Bekassinenau 32, ein. Zu Gast ist diesmal Schulsenator Ties Rabe, der über die SPD-Bildungspolitik sprechen und sich den Fragen der Bürger stellen will. Hamburg wolle Aufstieg durch Bildung ermöglichen und Chancengleichheit im

Bildungssystem verwirklichen. Dazu gehörten frühkindliche Bildung und ein Ganztagsangebot an allen Grund- und weiterführenden Schulen genauso wie die Möglichkeit, an Gymnasien und Stadtteilschulen Abitur zu machen, erinnert dazu Bürgerchaftsabgeordneter Ole Thorben Buschhüter, der als Vorsitzender der SPD Oldenfelde den Frühschoppen moderieren wird.

## Bebauungsplan „Rahlstedt 134“

(RB) Am Mo., 25. Juni, 18 Uhr, findet in der Pausenhalle der Grundschule Großlohering, Großlohering 11, eine öffentliche Veranstaltung mit Diskussion zum Entwurf des schon mehrfach diskutierten Bebauungsplans „Rahlstedt 134“ statt. Der Planungsausschuss der Bezirksversammlung Wandsbek will mit der öffentlichen Unterrichtung und Erörterung auch über damit verbundene Änderungen des Flächennutzungsplans und des Landschaftsprogramms informieren. Das Plangebiet „Rahlstedt 134“ südöstlich von Großlohe und östlich von Rahlstedt-Ost wird derzeit überwiegend

landwirtschaftlich genutzt. Begrenzt wird es im Südosten vom Naturschutzgebiet Stapelfelder Moor, im Osten und Süden durch die Landesgrenze. Mit dem vorgesehenen Bebauungsplan soll u. a. die Rahlstedter Feldmark mit der Stellauniederung und dem Stapelfelder Moor durch Festsetzung von Grünflächen, Flächen für die Landwirtschaft und für Maßnahmen zur Entwicklung von Boden, Natur und Landschaft gesichert werden. Anschauungsmaterial kann am Veranstaltungstag ab 17.30 Uhr in der Schule eingesehen werden, für Fragen stehen Fachleute zur Verfügung.

## Nachwahl bei Bezirks-FDP

(RB) Auf dem Bezirksparteitag des FDP-Bezirksverbandes Hamburg-Wandsbek Ende Mai stand die Nachwahl eines Beisitzers im Vorstand auf der Tagesordnung. In der Abstimmung

setzte sich Julian Kakkrott durch, Mitglied aus dem Kreisverband Alstertal-Wald-dörfer und Vorsitzender des Bezirksverbands der Jungen Liberalen in Wandsbek.

## Bahnhofsauzug noch defekt

(RB) Bis zum 10. Juni sollte der seit Mai defekte Aufzug am Rahlstedter Bahnhof instand gesetzt sein (der RUNDBLICK berichte-

te). Da sich nun offenbar die Lieferung der Bremsen weiter verzögert hat, wird die Reparatur jetzt bis 10. Juli in Aussicht gestellt.



# FARMSEN-BERNE



## Flohmarkt

(RB) Am Sa., 23.6., 11-15 Uhr, findet im Farmsener Treffpunkt Hamburg Ost - Mahlhaus, Mahlhaus 1b-e, ein Nachbarschaftsflohmarkt mit Livekonzert statt. Weitere Info und Anmeldung im Treffpunkt oder unter Tel. 64 42 67 22.

## Termine des tus BERNE

Der tus BERNE setzt sein Programm mit Sport und Spaß fort. Am Do., 26.7., und 2.8., werden in der Sporthalle der Schule Bekassinenau, Bekassinenau 32, kostenlos Turn- und Spielstunden angeboten: 15-17 Uhr für Drei- bis Fünfjährige, 17-18 Uhr für Sechs- bis Siebenjährige (Ferienpassaktionen). Tel. Anmeldung ist erforderlich. Nach den Sommerferien ist wieder Platz für kleine „Krabbelkäfer“: jeden Mittwoch, 9.15-10 Uhr, im Vereinszentrum (bei ausreichend Anmeldungen zusätzlich 10-

10.45 Uhr). Ab dem 16.8. kann man immer donnerstags, 9.30-11 Uhr am Gedächtnistraining im Vereinszentrum teilnehmen. Gäste sind willkommen (kein Anmeldung). In der Reihe „Aktiv im Norden“ führt am Di., 21.8., eine Ausfahrt nach Rendsburg mit Besuch des Elektromuseums, Abfahrt 9 Uhr am U-Bahnhof Berne. Mehr Infos, Kosten und Anmeldung in der Geschäftsstelle des tus BERNE (16.7.-3.8. Sommerpause), Berner Allee 64a, Tel.: 604 42 88-0 oder per E-Mail: service@tusberne.de.

SEIT ÜBER 90 JAHREN IHR FISCHFACHGESCHÄFT  
SALATE UND MARINADEN  
AUS EIGENER HERSTELLUNG

**Fisch –**  
leicht, lecker, gesund  
und abwechslungsreich



**Wir sind im Urlaub vom 30.6. - 26.7.2018**  
Ab dem 27. Juli sind wir wieder für Sie da.

Di.-Fr. 7-18 Uhr, Sa. 7-12 Uhr, Montag Ruhetag  
Hermann-Balk-Straße 114 · Tel. 6 44 85 39

## FLEISCHEREI UWE KNOLL

[www.fleischerei-knoll.de](http://www.fleischerei-knoll.de)  
HH-Berne, Hermann-Balk-Str.114  
Tel.: 040 /644 97 83

HAUSGEMACHTE GRILLSPEZIALITÄTEN  
PARTYSERVICE – SCHLACHTER-IMBISS

Am 1. Juni wurde aus

**BERNSTEIN APOTHEKE** und **BERNER APOTHEKE**

Beate Thomsen  
Herm.-Balk-Str. 112 · 22147 Hamburg

Helmut Thomsen  
Herm.-Balk-Str. 139 · 22147 Hamburg



nur

**BERNER APOTHEKE**

Helmut Thomsen e.K.  
Hermann-Balk-Straße 139 · 22147 Hamburg  
Telefon 644 90 81

**Wir sind weiterhin  
gerne für Sie da!**

## Brandgefahr

(dh) In der Straße Finkenstieg gegenüber Hausnummer 41 ist eine verwilderte Wiese, vor der sich ein grasbewachsener Parkplatz befindet. Durch das trockene Gras kann beim Abstellen eines Autos mit noch heißem Katalysator schnell ein Brand entstehen

und auf die Wiese überspringen. Um dieser Gefahr vorzubeugen, hat die CDU-Fraktion im Regionalaussschuss Rahlstedt einen Antrag eingebracht, die Verwaltung möge den genannten Parkplatz im Finkenstieg ordnungsgemäß herstellen.

## Konferenz für eine bessere Welt

(RB) Am Sonnabend und Sonntag, 18./19. August, findet auf dem Gut Karlshöhe, Karlshöhe 60d, zum zweiten Mal eine Mitmachkonferenz für Idealisten und Querdenker statt, die ein Projekt für eine bessere Welt verwirklichen wollen. Partner ist neben dem Gut Karlshöhe das Selbstversorgerprojekt Minitopia. Geplante Themen: Anders konsumieren, Stadt macht satt,

Holokratie in Organisationen, neue Kreativmethoden junger Start-ups, Saatgutbomben für Artenvielfalt. Speakers Corner oder Talkformate u.a. mit dem Extrem-Minimalisten Joachim Klöckner ergänzen das Programm. Tickets sind ab sofort erhältlich. Weitere Informationen unter [www.gut-karlshoehe.de](http://www.gut-karlshoehe.de) und [www.fuereinebesserewelt.info/konferenz](http://www.fuereinebesserewelt.info/konferenz).

## Grüne für Deponie-Sanierung

(dh) Die Fraktion der Grünen in der Wandsbeker Bezirksversammlung unterstützt das Vorhaben der Umweltbehörde, die fast 64.000 Quadratmeter große und bis zu 15 Meter tiefe Altlastenfläche am Neusurenland in Farmsen genauer zu untersuchen. Ziel ist es, die Altdeponie zu sanieren, um die Fläche später mit Wohnungen bebauen zu können. Dazu Fraktionsvorsitzender Oliver Schweim: „Wir haben hier die Chance, die Altlasten der Deponie endlich entfernen zu können. Auch wenn für die BMX-Bahn ein neuer Standort gefunden werden muss, wäre das für die Menschen und die Umwelt ein großer Erfolg, auf den wir seit Jahren hinarbeiten. Auch das Gymnasium Farmsen benötigt weiterhin kleinere Teile als Sportfläche. Diese Wünsche wollen wir natürlich in einem dann anstehenden Bebauungs-

planverfahren berücksichtigen.“ Sollte die Fläche nach der Sanierung bebaut werden dürfen, erhält die Mietergenossenschaft Farmsen per Treuhandvertrag das Recht dazu. Die Sanierung, der Abtransport des Deponiegutes und die Neuverfüllung der Tongrube sollen durch den angedachten Wohnungsbau finanziert werden. Sollten Häuser entstehen, muss sichergestellt sein, dass kein Deponiegas mehr austritt. Die ehemalige Tongrube wurde nach bisheriger Kenntnis seit 1941 mit Bauschutt, Unrat, Schrott und Hausmüll verfüllt. 1950 bis 1960 wurden auch Industrieöl-Rückstände, Schmierölrückstände bzw. Teerprodukte und später auch flüssige Reinigungsrückstände von Entfettungsbädern und ca. 1962/63 Tankstellenrückstände deponiert. 1966 wurde eine weitere Nutzung als Deponie untersagt.

# MEIENDORF



## Leerstände prüfen

(dh) Der Regionalausschuss Rahlstedt hat bereits mehrfach auf Wohnungsleerstände hingewiesen, deren Vermeidung ein Ziel des Hamburgischen Wohnraumschutzgesetzes in der neuesten Fassung vom Mai 2013 ist. Demnach gilt ein Verbot der Zweckentfremdung von Wohnraum insbesondere für das Leerstellenlassen von länger als vier Monaten. Im Stadtteil kann an verschiedenen Orten Leerstand bei Gebäuden und Wohnungen von über vier Monaten bis zu mehreren Jahren festgestellt werden (der RUNDBLICK berichtete), ohne dass Zwischen-

vermietungen stattgefunden hätten. Genannt wurde als aktueller Fall in Meiendorf der Wohnblock Saseler Straße 45a und 49 b-e. Hier stehen offenbar seit mindestens zwei Jahren mehrere Wohnungen leer. Vor diesem Hintergrund hat die CDU-Fraktion im Regionalausschuss beantragt, die zuständige Fachbehörde im Bezirksamt Wandsbek möge die aufgelisteten Leerstände prüfen und feststellen, ob eine Vernachlässigung und Zweckentfremdung der Gebäude oder Wohnungen und damit ein Verstoß gegen das Hamburgische Wohnraumschutzgesetz vorliegt.

## Marode Straßen und Wege

(dh) Ein Dauerbrenner: Erneut hat sich die CDU-Fraktion im Regionalausschuss Rahlstedt dem Thema Straßen- und Wegeschäden zugewandt – diesmal einer Sammlung in Meiendorf. So werden in der Lohheide seit Jahren die Schäden nur mit Kaltasphalt notdürftig geflickt. Inzwischen ist die Straße völlig kaputt gefahren und man muss um die Beschädigungen Slalom fahren. In der Saseler Straße befindet sich hinter dem Straßenbegleitgrün ein separater Fahrradweg, der wegen seines sehr schlechten Zustands nicht zu benutzen ist. An vielen Stellen wurde der Weg nach Baumaßnahmen nur mit Splitt oder gar nicht wiederhergestellt, stellenweise ist er mit Unkräutern zugewachsen, Baumwurzeln

haben das Verbundpflaster hochgehoben. Speziell im Bereich der Schulen müssen Kinder mit ihrem Fahrrad auf den Gehweg ausweichen, auf dem an diversen Stellen die Gehwegplatten versackt oder lose sind. Der bepflanzte Kreisel in der Saseler Straße wurde in den ersten Jahren gehegt. Die Unterhaltung und Pflege wurde jedoch immer mehr vernachlässigt oder nicht durchgeführt. Vor diesem Hintergrund beantragte die CDU-Fraktion im Regionalausschuss, die Schäden auf der Straße Lohheide und auf den Radwegen Saseler Straße überprüfen zu lassen, gegebenenfalls zu beseitigen und die Unterhaltung und Pflege auf den Grünflächen des Kreisels wieder aufzunehmen.

## Sommerfest in Meiendorf

(RB) Am Sa., 30. Juni, 10-18 Uhr, feiert der Meiendorfer Sportverein (MSV) ein großes Sommerfest im Sportpark am Deepenhorn 5 als Stadtteilfest. Es steht unter dem Motto „700 Jahre Meiendorf“ – ein historisch nicht gesichertes Jubiläum. Das Programm: Flohmarkt im Deepenhorn, 10 Uhr Eröffnungsreden (Claudia Folkers, Aydan Özoguz, Andreas Dressel, Manfred Ehm), 10.30 Uhr Swing, 11 Uhr Musik (GS Islandstraße), 11.30 Uhr Tanzschule Tabaja, 12 Uhr Akrobatik und Musik (GS Wildschwanbrook), 12.30 Uhr Zauber der Musik, 13.30 Uhr Kinder-Tanzgruppen, 14 Uhr Tanzgruppe Er-

wachsene, 14.30 Uhr Hapkido, 15 Uhr Line-Dance, 15.45 Uhr Darbietung der Stadtteilschule Meiendorf, 16 Uhr Jazz/Hiphop, 16.30 Uhr Musik (Stadtteilschule Deepenhorn), 17 Uhr Live-Gesang „Ria Air“, 17.30 Uhr Live-Band „The Unique Five“, ab 20 Uhr 80er/90er Jahre Tanzparty mit DJ in der Vereinsgaststätte. Neben dem Rahmenprogramm gibt es in der Gaststätte um 11 und 14 Uhr einen Vortrag „Historische Impressionen – Ein virtueller Spaziergang durch Meiendorf 1900 - 1960“ von gebürtigen Alt-Meiendorfern, deren Familien seit über 150 Jahren dort ansässig sind.

## Tierarzt auf Rädern



### Ihr Haus-Tierarzt beim Tier zu Haus

Dr. Imke Bartels

Tel. 0172/7240332

[www.tierarzt-auf-raedern.de](http://www.tierarzt-auf-raedern.de)



seit 1884  
**Grube**

Heizung • Sanitär • Bad • Solar

Die beste Zeit für die Planung einer neuen Heizung ist **JETZT!**

24-h-Notdienst

☎ (040) 678 22 30 • [www.grube-haustechnik.de](http://www.grube-haustechnik.de)

Bei der Neuen Münze 16 • 22145 Hamburg

## Chaos in der Meiendorfer Straße

(RB) Die Baustelle Meiendorfer Straße zeigt Auswirkungen auf Geschäfte und Anlieger. Viele stören sich an den unkoordiniert scheinenden Abläufen, zu denen offenbar auch die Arbeiter vor Ort keine Auskunft geben können. Die erschwerte Zufahrt und der Mangel an Parkplätzen verschärfen die Situation.

Besonders gravierend ist die Lage inzwischen bei der Musik-kneipe Chattahoochee, die Umsatzeinbrüche zu verzeichnen hat. Seit das Kirchengelände eingezäunt wurde, gibt es auch dort keine Parkplätze mehr. Das führt im Kampf um die wenigen Stellplätze immer wieder

zu Ärger zwischen Gästen und Nachbarn. Damit nicht genug: Radfahrer fahren mangels Radweg einfach über das Kneipen Grundstück, wo sie die vor dem Haus sitzenden oder stehenden Gästen bedrängen und dann auch noch beböbeln. Erst vor kurzem hatten die Betreiber sogar noch den Verlust zweier wertvoller Deckenleuchten zu beklagen, die wegen der starken Vibration durch vorbeidonnende Laster abfielen. Häufig hielten sich Lkw nicht an die erlaubten 30 km/h, so die Betreiber, sondern rauschten mit geschätzt doppelter Geschwindigkeit durch die Straße.

## Geschwindigkeit messen

(dh) Bei der Sanierung der Meiendorfer Straße kommt es zu wiederkehrenden Umleitungen, zurzeit stadtauswärts ab der Kreuzung B75/Berner Straße/Oldenfelder Stieg. In der Folge fließt ein großer Teil fast aller Verkehre in beide Richtungen über den Bargkoppelweg, die Saseler Straße und weiterführend die Meiendorfer Straße. Wegen der regelmäßigen Staus weichen viele Autofahrer in die kleinen Wohnstraßen aus (Nydammer Weg, Wildgansstraße, Lofotenstraße, Arnswalder Straße, Redderblock), wo somit ein

kontinuierlicher Begegnungsverkehr entsteht. Nun beklagen zunehmend Anwohner der Arnswalder Straße und des Redderblocks zu hohe Geschwindigkeiten der durchfahrenden Fahrzeuge und sehen eine deutliche Gefährdung der Fußgänger und Radfahrer, hier insbesondere der Kinder. Vor diesem Hintergrund hat die CDU-Fraktion im Regionalausschuss Rahlstedt einen Antrag eingebracht, in dem die Fachbehörde wegen der Ausweichverkehre um Geschwindigkeitsmessungen in diesen Straßen gebeten wird.

Jolante Gerbitz

Dekoratives für Haus und Garten

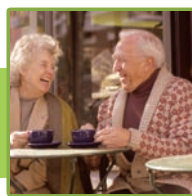
Tel 678 50 90 • [www.jolante-gerbitz.de](http://www.jolante-gerbitz.de)

Nornenweg 9, 22145 Hamburg

Baumschulen in Meiendorf  
Gartengestaltung

Tel 678 61 27 • [www.torsten-gerbitz.de](http://www.torsten-gerbitz.de)





# SENIOREN | HEUTE

## Mitwirkungsgesetz fortschrittlich

(dh) Seit über 35 Jahren unterstützt Hamburg die gesellschaftliche und politische Partizipation älterer Menschen in den Delegiertenversammlungen und Seniorenbeiräten auf Bezirks- und Landesebene. Mit dem Hamburgischen Seniorenmitwirkungsgesetz wurde 2012 die Mitgestaltung der älteren Generation gestärkt und auf eine gesetzliche Grundlage gestellt. Das nexus Institut für Kooperationsmanagement und interdisziplinäre Forschung GmbH hat das Hamburgische Seniorenmitwirkungsgesetz im Auftrag der Behörde für Gesundheit und Verbraucherschutz (BGV) evaluiert und eine positive Bilanz gezogen: Das Seniorenmitwirkungsgesetz der Hansestadt ist im Bundesvergleich fortschrittlich. Die Gutachter des Instituts haben sich grundlegend mit den Strukturen, der

Akzeptanz und der Wirkung des Gesetzes befasst. Zudem wurden Mitglieder der Hamburger Seniorenvertretungen, Seniorenorganisationen sowie Vertreterinnen und Vertreter aus Verwaltung und Politik befragt. Besonders hervorgehoben wird im Evaluationsbericht, dass nur Menschen, die selbst mindestens 60 Jahre alt sind, Mitglied in den Hamburger Seniorenvertretungen sein können und als Experten in eigenen Angelegenheiten mit ihren Kompetenzen und Erfahrungen wertgeschätzt werden. Positiv erwähnt wird auch die Regelung zur Migranten- und Geschlechterquote. Demnach müssen in jedem Seniorenbeirat jeweils mindestens 40 Prozent beider Geschlechter unter den Mitgliedern vertreten sein; mindestens eine Seniorin und ein Senior müssen einen Migrationshintergrund haben.

## Rentenbesteuerung

(dh) Zum 1. Juli 2018 wird erneut die Rente erhöht: Um 3,57 Prozent in den neuen Bundesländern, um 3,22 Prozent in den alten. Auch der Fiskus profitiert davon: Die Finanzbehörde rechnet mit rund 300 Millionen Euro Steuermehreinnahmen allein durch diese Erhöhung. Denn sie führt außerdem dazu, dass jetzt bundesweit zusätzlich 54.000 Rentner Steuern zahlen müssen. Die Steuermehreinnahmen sind nicht auf die Rentenreform zurückzuführen. Seit 2005 wird die Rente umgestellt auf die sogenannte „nachgelagerte Besteuerung“. Das heißt, die Aufwendungen für die Altersvorsorge werden zunehmend steuerfrei gestellt. Dafür erhöhen sich im Gegenzug die Steuern, die für die Renteneinkünfte gezahlt werden müssen. 2005 begann die Umstellung, sie wird 2040 abgeschlossen sein. Ein Beispiel für eine alleinstehende Rentnerin aus Hamburg: Sie bezieht seit 1999 Einkünfte aus der gesetzlichen Rentenversicherung. Im Jahr 2005 waren es 12.723 Euro - jeweils

50 Prozent der Rente wurden als steuerfrei bzw. steuerpflichtig festgesetzt. In diesem Fall lag ihr steuerpflichtiger Rentenanteil bei 6.361 Euro. Durch die Rentenerhöhungen zwischen 2005 und 2017 erhöhten sich die steuerpflichtigen Bezüge dieser Frau um 3.437 Euro. Denn jede Rentenerhöhung fließt zu 100 Prozent in das steuerpflichtige Einkommen ein. Im Jahr 2017 erhielt die Hamburger Rentnerin also 16.160 Euro Rente, von denen 9.798 Euro zu versteuern sind. Muss sie damit wie viele Betroffene erstmals wieder eine Steuererklärung abgeben? Im Beispiel hatte die Rentnerin keine weiteren Einkünfte. Von dem steuerpflichtigen Anteil ihrer Rente - also von 9.798 Euro - kann sie die Werbungskostenpauschale von 102 Euro abziehen. Weitere Auslagen hatte sie nicht, es verbleiben also Einkünfte von 9.696 Euro. Diese liegen über dem Grundfreibetrag (2017: 8.820 Euro). Deshalb ist sie verpflichtet, für das Jahr 2017 erstmals wieder eine Steuererklärung abzugeben.

## Sterbegeldversicherung

(dh) Bereits eine einfache Bestattung kostet heute rund 5000 Euro. Eine Sterbegeldversicherung bewahrt die Angehörigen vor hohen Kosten und garantiert dem Verstorbenen eine würdevolle Beisetzung. Nach Vertragsabschluss übernimmt die Versicherung die Bestattungskosten und entlastet die Hinterbliebenen. Um die Versicherungssumme festlegen zu können, die auch über die Höhe der monatlich oder jährlich zu zahlenden Beiträge entscheidet, sollten Sie sich genau überlegen, welche Leistungen Sie in

welchem Umfang in Anspruch nehmen wollen. Die Versicherungen bieten sehr differenzierte Leistungspakete an. Darin können die Überführung, die Bestattung, Friedhofgebühren, die Kosten für Sarg, Kränze, Blumenschmuck, gedruckte Traueranzeigen und die Trauerfeier eingeschlossen sein. Mitversichern kann man aber auch zusätzliche Dienstleistungen wie Behördengänge, Haushaltsauflösung und Aufwendungen für die spätere Grabbpflege. Die verschiedenen Angebote der Versicherer sollten sorgfältig geprüft werden.

## Senioren-WG: Vital und gesellig

(dh) Mit dem Alter und eingeschränkter Mobilität wächst oft die Gefahr zu vereinsamen. Vielen Senioren mangelt es an sozialen Kontakten und erfüllenden Freizeitaktivitäten. Ein vitaler Gegenentwurf für die Gestaltung der späten Jahre ist die Senioren-WG. Diese Form der Wohngemeinschaft hat in den vergangenen Jahren stark an Popularität gewonnen. Die Vorzüge liegen auf der Hand: In einer gemeinsamen Wohnung kann man sich gegenseitig helfen. Gleichzeitig besteht die Möglichkeit, sich jederzeit in eigene Zimmer zurückzuziehen - die Privatsphäre bleibt erhalten. In vielen Fällen bedeutet die Senioren-WG auch eine finanzielle Entlastung. Der Miet-

preis einer größeren Wohnung wird aufgeteilt, ebenso monatliche Festkosten wie etwa Strom, Warmwasser, Heizung, Telefon und Internetzugang. Zudem können Pflegebedürftige, die sich eine gemeinsame Wohnung teilen, seit 2012 monatliche Zuschüsse aus öffentlichen Mitteln beantragen. Voraussetzung für die Bewilligung der Förderung ist, dass mindestens drei Pflegebedürftige zusammen wohnen. In Hamburg wurde mittlerweile eine eigene Koordinierungsstelle eingerichtet, die pflegebedürftige Senioren bei der Suche nach einer geeigneten Wohngemeinschaft berät und unterstützt: Tel. 43 29 42 - 23 oder [www.koordinationsstellepflege-wgs-hamburg.de](http://www.koordinationsstellepflege-wgs-hamburg.de).

## Hilfe bei Arthrose

(djd/dh) Die Diagnose Arthrose ist für die Betroffenen eine Hiobsbotschaft, denn Knorpelverschleiß und Gelenkschmerzen können die Lebensqualität erheblich einschränken. Gerade darum ist es wichtig, weitere Belastungen zu vermeiden und stattdessen aktiv Gutes für die Gelenke zu tun. Keinesfalls sollten Betroffene ihre Gelenke schonen, indem sie inaktiv werden. Wer rastet, der rostet. Dieses Sprichwort trifft hier besonders zu. Stattdessen ist viel Bewegung angesagt, denn nur dadurch wird die Gelenkflüssigkeit, aus der der Knorpel seine Nährstoffe bezieht, gleichmäßig im Gelenk verteilt. Fettes Fleisch, Süßigkeiten, Butter, Sahne, Teigwaren aus Weißmehl und schwere Soßen begünstigen nicht nur ge-

lenkbelastendes Übergewicht, sondern haben meist auch nur einen geringen Gehalt an wichtigen Vitaminen und Spurenelementen. Neben einer bewussten Kost mit reichlich Gemüse, Obst, Fisch, Pflanzenölen und Vollkornprodukten ist daher zusätzlich oft eine gezielte Nährstoffgabe sinnvoll. Im Rahmen der Arthrotherapie empfehlen Mediziner die ergänzende Einnahme von bioaktiven Kollagen-Peptiden mit entzündungshemmendem Hagebuttenextrakt aus der Apotheke. Viele wissenschaftliche Studien belegen die Wirksamkeit. Eine neue Praxis-Studie mit rund 600 Arthrose-Patienten bestätigt, dass oral eingenommene Kollagen-Peptide Gelenkschmerzen und Steifigkeit lindern und für mehr Beweglichkeit sorgen.



Ihre Beilagen sind bei uns  
in den besten Händen!

# SENIOREN HEUTE



## Pflegegrade statt -stufen

(dh) Der Gesetzgeber stellt mit der Umwandlung von Pflegegraden in Pflegegrade psychisch Kranke und Personen mit Demenz den körperlich Behinderten gleich. Jedoch soll niemand durch die Pflegegrade weniger Geld oder Leistungen als vorher erhalten. Wenn ein Angehöriger oder man selbst pflegebedürftig ist, muss zunächst ein Antrag bei der Pflegeversicherung gestellt werden. Anschließend vereinbart man einen Gesprächstermin mit einem Gutachter des Medizinischen Dienstes der Krankenversicherung (MDK). Dieser Experte kommt ins Haus oder in das Pflegeheim. Es empfiehlt sich, den pflegebedürftigen diese Unterhaltung nicht allein bestreiten zu lassen.

Idealerweise ist ein Angehöriger dabei. Der Gutachter muss für seine Beurteilung zahlreiche Fragen zu der Bewältigung des Alltags stellen, auch zu intimen Situationen, beispielsweise dem Gang zur Toilette. Ein gut vorbereitetes Gespräch erleichtert die Aufgabe des Gutachters und

erhöht Ihre Chancen, einen angemessenen hohen Pflegegrad zu erhalten. Zunächst gilt es, sich genau über die Kriterien für die Einstufung zu informieren. Sie haben die Möglichkeit, sich im Internet oder bei Ihrer Pflegeversicherung einen Fragenkatalog zu besorgen. Der ermöglicht einen Einblick in das Punktesystem und erleichtert die Vorbereitung.

Darüber hinaus ist es hilfreich, ein Pflegetagebuch anzulegen. Darin notieren Sie die Anforderungen, den Zeitaufwand und das Verhalten des Patienten. Wichtig ist, dass sich bestimmte Angaben in dem Pflegetagebuch extern belegen lassen, zum Beispiel Termine beim Arzt oder bei Therapeuten. Außerdem sollten Sie Berichte von behandelnden Ärzten und Kliniken bereit halten. Ein Pflegetagebuch ist zwar kein juristisches Beweismittel, liefert jedoch Argumente für einen Widerspruch.

Falls man mit der Einstufung nicht zufrieden ist, kann man innerhalb eines Monats bei der Pflegekasse Widerspruch einlegen.

## Ausfahrt nach Preetz und Bosau

(RB) Am Do., 19. Juli, plant die ev.-luth. Kirchengemeinde Meindorf-Oldenfelde eine Ausfahrt nach Preetz und Bosau. Abfahrt ist um 9 Uhr an der Matthias-Claudius-Kirche, Wolliner Str. 98, und an der Rogate-Kirche, Wildschwanbrook 5. Mit dem Bus

geht es zunächst nach Preetz zu einer geführten Besichtigung der Klosterkirche, dann durch die Holsteinische Schweiz nach Bosau, wo ebenfalls die historische Kirche besichtigt wird. Nähere Information und Anmeldung im Kirchenbüro Wolliner Straße 98.

## REHA-TECHNIK Morgenroth GmbH

Orthopädie- und Reha-technik seit 1991



### Unsere Leistungen:

- Rollstühle
- Elektrorollstühle
- Gehwagen / Gehhilfen
- Elektroscooter
- Prothesenbau / Orthopädie

- Pflegebetten
- Kompressionsstrümpfe
- Bandagen / Einlagen

### Unser Service:

- Individuelle Beratung
- Probefahrten
- Hausbesuche

Öffnungszeiten: Mo bis Do 8.15 - 17.00 Uhr · Fr 8.00 - 16.00 Uhr

## 25 Jahre Pflege im Alstertal

(RB) Manuela Gorbatschew und ihr Team sind im Alstertal kompetente Ansprechpartner für die medizinische Versorgung und Betreuung pflegebedürftiger Menschen in ihrer häuslichen Umgebung. Der private Pflegedienst mit Sitz am Saseler Damm 2 unterstützt Patienten dabei, dass sie so lange wie möglich sicher und angenehm in ihrer gewohnten Umgebung leben können. „Wir führen medizinisch qualifizierte Behandlungspflege durch, für die wir mit den behandelnden Ärzten eng zusammenarbeiten, um einen Krankenhausaufenthalt zu vermeiden oder zu verkürzen und die Nachsorge bei ambulanten Operationen sicherzustellen“, sagt Inhaberin Manuela Gorbatschew. In Notfällen ist ihr Team rund um die Uhr telefonisch erreichbar, Fragen zur Grundpflege zur Behandlungspflege können auch telefonisch beantwortet werden. Der Pflegedienst arbeitet nach einem Strukturmodell mit vier

Stufen. Alle bei der Informationsammlung, Maßnahmenplanung, Dokumentation und Evaluation gesammelten Daten werden unter Berücksichtigung von Datenschutz und Schweigepflicht aufbewahrt. Das Einzugsgebiet des Unternehmens umfasst das Alstertal.

Im Sinn einer umfassenden Versorgung vermittelt Frau Gorbatschew gern auch ergänzende Leistungen, die ihr Dienst nicht selbst erbringt, u. a. Essen auf Rädern, Hausnotruf oder Pflegehilfsmittel. Auch Angehörige von Pflegepatienten werden mit Rat und Tat unterstützt. Bei der Mitarbeiterauswahl legt der Pflegedienst im Alstertal großen Wert auf fachliche und persönliche Eignung. Patientenorientierung, Teamgeist und Fortbildung sind Standard. Regelmäßige Pflegevisiten stellen eine stets bedarfsgerechte Versorgung sicher. Kontakt: Tel. 227 09 55, e-Mail info@pflegedienst-im-alstertal.de, www.pflegedienst-im-alstertal.de.



## Pflegedienst im Alstertal

SEIT 1993

### Qualität und Kompetenz

Seit unserer Gründung 1993 hat sich das Pflegeteam des Privaten Pflegedienstes Manuela Gorbatschew die medizinische Versorgung und Betreuung pflegebedürftiger Menschen in ihrer häuslichen Umgebung zur Aufgabe gemacht.

Wir bedanken uns bei unseren engagierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, Kundinnen und Kunden, Geschäfts- und Kooperationspartnern für die gute Zusammenarbeit.

Pflegedienst im Alstertal, Manuela Gorbatschew  
Saseler Damm 2 - 22395 Hamburg ☎ 040 227 09 55  
info@pflegedienst-im-alstertal.de ■ www.pflegedienst-im-alstertal.de



# VERANSTALTUNGEN | TERMINE

## Ferien im Wildpark

(RB) Für alle, die in der Ferienzeit nicht in die Ferne fliegen, gibt es im Wildpark Schwarze Berge immer etwas zu erleben - einmal als Tierpfleger mithelfen und einen Stall ausmisten, den Wildpark-Schatz finden oder wie ein Falkner einen Greifvogel auf dem Arm halten. Die meisten Thementage im Ferienprogramm beginnen um 11 Uhr und enden gegen 15.30 Uhr. Das komplette Programm ist unter [www.wildpark-schwarze-berge.de](http://www.wildpark-schwarze-berge.de) zu finden.

Anmeldung unter Tel. 040 / 819 77 47-0. Bei so viel Abwechslung sind leuchtende Kinderaugen garantiert. Der Wildpark Schwarze Berge in Rosengarten-Vahrendorf, Am Wildpark 1, ist täglich von 8-18 Uhr geöffnet. (Foto: Wildpark Schwarze Berge)



## Bücherhallentermine Volksdorf

(RB) Die Bücherhalle Volksdorf, Eulenkrustr. 55-57 (Center „Unser Viertel“, 1. Etage) führt ihr Programm fort. Am Do., 30.6., 11-14 Uhr, gibt es am Infostand „Kinderschutz im Internet“ Hintergrundinformationen und praktische Hilfestellung zur Medienerziehung in der Familie. Sechs Mediensprechstunden für Erwachsene am 4.7., 6.7., 13.7., 18.7., 20.7. und 27.7. (mittwochs und freitags, jeweils 12-13 Uhr) beantworten Fragen zu den digitalen Angeboten der Bücherhallen, die mit Tablet und eReader abzurufen sind. Der „Dialog für Anfänger“ zum Erlernen und Üben der deutschen Sprache findet am Di., 3.7. und 31.7., jeweils 16-17 Uhr statt, die Fortgeschrittenengruppe trifft sich am Fr., 6.7. und 13.7., jeweils 17-18 Uhr. Das gemeinschaftliche Sommerferienprogramm aller Hamburger Bücherhallen (21. Juni bis 15. August) ist unter [www.hamburg53grad.de](http://www.hamburg53grad.de) abrufbar.

## Gut Karlshöhe



Frösche und andere Tiere leben im Teich auf Gut Karlshöhe (Foto: Ute Schuckmann / Hamburger Klimaschutzstiftung)

(RB) Veranstaltungen auf dem Gut Karlshöhe: 5.7., 17-19 Uhr, und 6.7., 17-19 Uhr: Kreative Holzwerkstatt. 6.7., 10-12 Uhr: Hilfe für den Waldgeist (4-6 Jahre). 8.7., 10-11.30 Uhr: Frühstück für die Schafe. 9.-12.7., jeweils 10-13 Uhr: Zeichnen, Malen, Experimentieren (Ferienprogramm). 9.-13.7., jeweils 10-14 Uhr: Theaterkurs für Kinder mit dem Galli Theater. 10.-13.7., jeweils 10-14.30 Uhr: Jungschäfer/in und Filzmeister (Ferienprogramm). 12.7., 13-18 Uhr: Familienfreundliche Energieberatung. 15.7., 11.30-13 Uhr: „Fridolin der Frosch“ (Teichbeobachtung). 16.-19.7., jeweils 10-15 Uhr: Malfarben aus der Natur (Ferienprogramm). 30.7.-3.8., jeweils 9-14 Uhr: Mit Grünstreifen durchs Grüne streifen (Ferienprogramm). 30.7.-3.8., jeweils 10-14 Uhr: Theaterkurs für Kinder mit dem Galli Theater (Ferienprogramm). Informationen, Kosten und Anmeldung: [www.gut-karlshoehe.de](http://www.gut-karlshoehe.de) oder Tel. 637 02 49-0.

## Hänsel & Gretel im Saselhaus

(RB) Am Do., 12. Juli, 16 Uhr, zeigt das Kultur- und Bildungszentrum Saselhaus, Saseler Parkweg 3, „Hänsel & Gretel“ als musikalische Märchengeschichte für Kinder ab vier Jahren und Junggebliebene. Der Musiker Klaus Wallendorf hat für das Haus eine witzige Fassung geschrieben, die musikalisch von fünf Blechbläsern umgesetzt wird. Die Geschichte wird in der ca. 45 Minuten dauernden Märchen-Minioper von fünf Blechbläsern gespielt. Einer der Musiker ist der bekannte Komponist und Musiker Peer Baierlein. Die Geschichte erzählt Schauspielerinnen Anne Müller vom Schauspielhaus Hamburg. Für alle Neugierigen werden die Instrumente und die Musik erklärt, am Ende dürfen die Instrumente sogar ausprobiert werden. Bei schönem Wetter findet das Konzert auf dem Kita-Gelände statt, bei schlechtem Wetter im Saal. Karten an der Tageskasse.

## Walddorfer Kindersommerfest

(RB) Am Di., 3. Juli, 16-18 Uhr, lädt der Walddorfer Sportverein Kinder und Erwachsene zum großem Kindersommerfest auf dem Beachvolleyballfeld beim Walddorfer Sportforum, Halenreihe 32-34, ein. Geplant ist ein buntes Programm mit vielen Stationen zum Mitmachen, Zuschauen und Ausprobieren, u. a. Capoeira, Hiphop, Klettern, Kinderschminken, Slackline und Hüpfburg. Für die künftigen Erstklässler ist eine kühle „Wassertaufe“ zum baldigen Schulstart geplant. Bei Regen fällt die Veranstaltung aus.

## Marschländer Elblounge



(RB) Der von der Wein- und Friesenstube in Ochsenwerder bekannte Gastronom Arne Meyer hat mit seiner Frau Katja sein zweites Restaurant eröffnet: die „Marschländer Elblounge“ am Spadenländer Elbdeich 40. Aus der früheren Gaststätte „Zum goldenen Kringel“ ist ein modernes Lifestyle-Store-Restaurant geworden. Mit selbstgebackenen Kuchen und Torten sowie einem sonntäglichen Brunchbuffet ging die Elblounge an den Start, jetzt folgt eine kleine feine Speisekarte, die die Gäste mit frischen Zutaten verwöhnen wird. Im Sommer besonders ansprechend sind die große Sommerterrasse und die Sandlounge im Außenbereich, wo Kinder nach Herzenslust buddeln und spielen können, während die Großen bei Strandfeeling Kaffee und Kuchen genießen. Der hell und modern eingerichtete Gastraum mit liebevoller Deko bietet dank großer Fenster rundum beste Aussicht auf die Norderelbe. Die „Marschländer Elblounge“ hat donnerstags bis sonabend ab 12 Uhr, sonntags ab 10.30 Uhr geöffnet, Tel. 897 23 00, Mail [info@marschlaender-elblounge.de](mailto:info@marschlaender-elblounge.de) (Foto: Ewert)

## Elternfotokurs in Volksdorf

(RB) Am Sa., 14. Juli, 9-15 Uhr, findet in Volksdorf in der Ohlendorffschen Villa, Im Alten Dorfe 28, ein Fotokurs für Eltern statt, die ihre Kinder und Familie gut und authentisch fotografieren lernen möchten. Sonya Osmy gibt Tipps und Anleitung. Der Kurs eignet sich für Anfänger, mitzubringen sind Kamera mit Bedienungsanleitung, vollem Akku und leerer Speicherkarte. Weitere Auskunft und Anmeldung: Tel. 0157 - 58 21 48 27 oder [info@kinderfotohamburg.de](mailto:info@kinderfotohamburg.de).

# VERANSTALTUNGEN | TERMINE



## Midsommar-Chorkonzert

(RB) Am Sa., 23. Juni, 15.30 Uhr, findet im Allegro-KulturRaum Rahlstedt, Güstrower Weg 2 (Eingang gegenüber Hagenower Str. 5) ein Midsommar-Chorkonzert mit dem Ensemble „CHORian-der“ statt. Der schwedische Komponist Nils Kjellström hat für den Chor Gedichte von Erich Kästner und schwedische Lieder vertont und gesetzt. Das nächste Quizcafé im Allegro steht am Mi., 4.7., ab 15 Uhr auf dem Programm.

## Haus der Wilden Weiden

(RB) Das Haus der Wilden Weiden, Eichberg 63, hat im Sommerprogramm noch Plätze frei. 24.6., 10.15-14.15 Uhr: Naturkundlicher Spaziergang auf dem Hölftigbaum; 11-13 Uhr: Zauberhafte Wildkräuter im Hölftigbaum entdecken; 29.6., 18-21 Uhr, Ziegen-Trekking mit Start und Ziel in Ahrensburg; 30.7.-5.8. und 6.-10.8., täglich 9-15 Uhr, „Wilde Wildnis Woche“ (Grundschul-kinder); 5.7., 9-16 Uhr, „Einmal Steinzeitjäger sein“. Kosten, Informationen und Anmeldung unter Tel. 18 04 48 60 11 oder E-Mail Anmeldung@Haus-der-Wilden-Weiden.de.

## Markus-Kirchengemeinde

(RB) Am Sa., 23.6., lädt die ev.-luth. Markus-Kirchengemeinde Hohenhorst Rahlstedt-Ost zu einem kleinen Programm rund um die Dankeskirche, Kielkoppelstraße 51, ein: 18 Uhr schwedische Musik zum Mittsommer (Eintritt frei, Spende erbeten), 19 Uhr Stärkung mit schwedischen Happen, 19.30 Uhr Public Viewing (in der Kirche) zur WM: Schweden – Deutschland. Am Fr., 28. Juni, 19.30 Uhr, hält der Förderverein Dankeskirche dort seinen nächsten Kulturkreisabend. Dr. Ulf Skirke spricht über Mark Twain (Eintritt frei, Spende erbeten).

## Politikfrühstück mit Aydan Özoguz

(RB) Am Fr., 22. Juni, 8.30-10.30 Uhr lädt die Wandsbeker Bundstagsabgeordnete Aydan Özoguz zu einem Politikfrühstück im SPD-Bürgerbüro Wandsbek, Schloßstraße 12 (1. OG) ein. Zentrales Thema: „Für die Mobilität von morgen: Mehr U- und S-Bahnen für den Bezirk Wandsbek“. Die Politikerin und der Rahlstedter SPD-Bürgerschaftsabgeordnete und Verkehrsausschussvorsitzende Ole Thorben Buschhüter wollen die Bürger über den aktuellen Stand der Planungen (u. a. S4 und U5) informieren und mit ihnen über zentrale Fragestellungen zum Ausbau des schienen-gebundenen ÖPNV diskutieren.

## Verkauf gebrauchter Kleider

(RB) Am Sa., 30. Juni, 9-12 Uhr, findet bei der kath. Kirchengemeinde Mariä Himmelfahrt, Oldenfelder Str. 27, wieder ein Verkauf von guter gebrauchter Kleidung statt. Ausgabestelle für die Damen- und Herrengarderobe ist im Keller unter dem Kindergarten. Der Erlös kommt der Missionsarbeit in Nigeria zugute.

## Tag der offenen Tür

(RB) Am Sonntag, 24. Juni, 11-17 Uhr, lädt der Botanische Sondergarten Wandsbek, Walddörferstraße 273, zum Tag der offenen Tür ein (Eintritt frei). Unter dem Motto „Faszination Natur“ zeigen Vereine, Institutionen und Interessengemeinschaften ihre Verbundenheit zur Natur. Bei Regen endet die Veranstaltung um 16 Uhr. Am Infostand des Sondergartens stehen Gartenwissen und die Wahl der Giftpflanze des Jahres 2019 im Zentrum. Weitere Themen und Pflanzen bieten die Stände des Gartenmarktes. Auch der frisch eröffnete Planetengarten kann besucht werden. Im Unterhaltungsprogramm ab 11.30 Uhr liest und erzählt die Kinderbuchautorin Birgit Böhm alle 30 Minuten aus ihrem Buch „Alba Brunstein – Das Geheimnis der tausend Tore“. Weitere Informationen: www.hamburg.de/wandsbek/tag-der-offenen-tuer.

Marschländer  
Elbloung



Lifestyle Store Restaurant

NEU-  
ERÖFFNUNG

JEDEN SONNTAG 10.30-14.00 UHR LECKERES BRUNCH-BUFFET

Donnerstag bis Sonntag, ab 14.30 Uhr

KAFFEE UND HAUSEGEMACHTER  
KUCHEN UND TORTEN

- wunderschöner Blick auf die Norderelbe
- liebevoll eingerichtete Räumlichkeiten
- kleine Sandlounge • kleine Speisekarte
- Große Sommerterrasse



Gerne richten wir Ihre Familienfeiern, Hochzeiten und Firmenfeiern aus.

Öffnungszeiten Do.-Sa. ab 12.00 Uhr, So. ab 10.30 Uhr  
Spadenländer Elbdeich 40 • 21037 Hamburg • Tel. 89 72 30 00

MedizinKompakt für Patienten und Interessierte • kostenfrei

## Verengte Halsschlagader

Risiken, Diagnostik und Therapie

Mittwoch, 04. Juli 2018 • 18 Uhr

Referenten:

Dr. A. Pflugradt, Chefarzt Klinik für Gefäß- und endovaskuläre Chirurgie

Dr. D. Becker, Verantwortlicher Arzt  
Kompetenzfeld Neurologie

Ev. Amalie Sieveking-Krankenhaus

Haselkamp 33 • 22359 Hamburg

[www.medizinkompakt.de](http://www.medizinkompakt.de)

Evangelisches Amalie  
Sieveking-Krankenhaus

albertinen<sup>+</sup>  
in besten Händen

**CHATTACHOOCHEE**  
MEIENDORFER STRASSE 34 - 22145 HAMBURG  
COUNTRY & OTHER GOOD MUSIC - LIVE !!!  
Telefon: 040 - 675 855 18 oder Mobil: 0177-643 49 92  
[WWW.CHATTACHOOCHEE-HAMBURG.DE](http://WWW.CHATTACHOOCHEE-HAMBURG.DE)

Sa., 30.6.2018  
ab 21 Uhr  
Eintritt frei (Hut)

**John Law & The Tremors**  
(Oldies, Rock 'n' Roll, Rock, Scottish Folk)

Fr., 6.7.2018  
ab 21 Uhr  
Eintritt frei (Hut)

**Birgit & Ray**  
(Folk, Country, Blues)

Sa., 7.7.2018  
ab 21 Uhr  
Eintritt frei (Hut)

**Big Tom & Boogie Augustin**  
(Blues, Soul, Country)

Sa., 4.8.2018  
ab 21 Uhr  
Eintritt frei (Hut)

**Herbert Hildebrandt & Max Kretzenbacher**  
(Rock, Oldies)

Fr., 17.8.2018  
ab 21 Uhr  
Eintritt frei (Hut)

**Sammy Barry**  
(Rock, Blues)

Fr., 24.8.2018  
ab 21 Uhr  
Eintritt frei (Hut)

**Dennis Adamus**  
(Acoustic Rock, Blues + more)

Sa., 25.8.2018  
ab 21 Uhr  
Eintritt frei (Hut)

**BOZZ ROCK**  
(Rockcover und eigenes)

Weitere Veranstaltungen auf [www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de)



# VERANSTALTUNGEN | TERMINE

## Schützenfest in Rahlstedt



(RB) Von Sonnabend, 30. Juni, bis Montag, 2. Juli, feiert der Schützenverein Rahlstedt und Umgebung von 1906 sein diesjähriges Schützenfest. Am Sonnabend stehen der große Ball und die Proklamation der neuen Majestäten auf dem Programm. Am Sonntag, 1.7., um 9.15 Uhr treffen die Schützen sich an der Gaststätte des ATMV, Rahlstedter Straße 159, zum Umzug durch Rahlstedt. Um 10.30 Uhr folgt der Abmarsch zum Frühgespräch des neuen Schützenkönigs. Der so genannte Herrenkommers am 2. Juli beendet die Festrunde. (Foto: Ewert)

## Meiendorfer Fußballturnier

(RB) Am So., 1. Juli, ab 10 Uhr hält die Meiendorfer SPD auf dem Kunstrasenplatz des Sportparks Deepenhorn 5 sein diesjähriges Freizeitsportturnier ab. „Meiendorf trifft mit links“ heißt es dann. Zu dem Turnier können sich Freizeiteams melden, auch Fans und Zuschauer sind willkommen. Die Spieler sollten mindestens 16 Jahre alt sein. Über Ausnahmen entscheidet die Turnierleitung. Gespielt wird auf einem Kleinfeld mit Torwart und fünf Feldspielern (max. vier Auswechselspieler) und mit vereinfachten Regeln (kein Abseits) auf der Grundlage der DFB-Fußballregeln. Weitere Information und Anmeldung unter [fussball@spd-meiendorf.de](mailto:fussball@spd-meiendorf.de) oder Tel. 679 27 04.

## Kulturtage mit Volksmarkt

(RB) Noch bis So., 24. Juni, finden in Volksdorf auf dem Marktplatz an der Halenreihe/Kattjaren die 15. Volksdorfer Kulturtage zur Nachhaltigkeit statt. Hier einige Termine: Fr., 22.6., 20 Uhr, und Sa., 23.6., 15 Uhr, Koralle-Kino, Kattjahren 1: „Human Flow“ von Ai Weiwei (Reihe dokufilmfront). Sa., 23.6., 9-14 Uhr, Ortskern „Weiße Rose“: 20. Zukunftsmeile – Initiativen informieren. So., 24.6., 9-16 Uhr, Marktplatz: Volksmarkt – Familienflohmarkt der Walddorfer mit Kultur- und Sozialtreffpunkt, Kindermeile und Aktionsfeld Soziokultur. Veranstalter Siegfried Stockhecke macht darauf aufmerksam, dass Kinder, Jugendliche und Initiativen am Sonnabend bei ihm noch Standplätze für den Volksmarkt buchen können (Stand am „Postillion“, 9-13 Uhr). Achtung: Wegen umfangreicher Bauarbeiten kann an der Halenreihe nicht geparkt werden, sie ist zurzeit auch nur in Richtung Bergstedt befahrbar. Ausreichend Plätze stehen im Parkhaus am U-Bahnhof zur Verfügung.

## Gospelkonzert im „Amalie“

(RB) Am Fr., 28. Juni, 19 Uhr, gibt in Volksdorf der Albertinen-Mitarbeiter-Gospelchor sein traditionelles Mittsommerkonzert im AmalieForum am Ev. Amalie-Sieveking-Krankenhaus, Haselkamp 35. Unter der Leitung von Niels Schröder versprechen die rund 40 Sängerinnen und Sänger aus unterschiedlichen Einrichtungen und Berufsgruppen des Albertinen-Diakoniewerks unter dem Motto „Testify to Love“ lebendige Songs mit himmlischem Groove. Der Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten.

## Kundenzentrum geschlossen

(RB) Am Dienstag, 26. Juni, 18, bleibt das Kundenzentrum Wandsbek, Schloßstraße 60, wegen einer betrieblichen Maßnahme ganztägig geschlossen. Es finden keine Sprechstunden statt. In dringenden Fällen können die Bürger sich an die Kundenzentren Rahlstedt, Rahlstedter Straße 151, und Alstertal Wentzelplatz 7, wenden oder den telefonischen HamburgService unter Tel. 115 kontaktieren.

## Orchester- und Orgelkonzerte

(RB) Am Sa., 30. Juni, 19.30 Uhr ist in der kath. Kirche Mariä Himmelfahrt in Rahlstedt, Oldenfelder Str. 23, das Bergedorfer Hasse-Orchester zu Gast. Die mehr als 40 Musiker spielen Musik von Prokofiev, Lalo und Bizet (Eintritt frei, Kollekte erbeten). Im „Orgelsommer“ der kath. Pfarrei Seliger Johannes Prassek geben die Organisten Konzerte als Solisten (Eintritt frei, Spenden erbeten). Die nächsten Termine: So., 8. Juli, 18 Uhr, Heilig-Geist-Kirche in Farmsen, Kreuzung Berner Heerweg / Rahlstedter Weg: Hans-Ulrich Duffek spielt u. a. Werke von Franck, Vierne und Demessieux. So., 12. August, 18.30 Uhr, Mariä Himmelfahrt: Tatjana Tosch und Chynthia Jacke spielen mit Oboen- und Geigenbegleitung Werke von Bach, Krebs, Mozart u. a.

## Dämmerschoppen im Strandbad

(RB) Am Sa., 30. Juni, ab 18.00 Uhr, lädt der Bürgerverein Farmsen-Berne zu einem Jazz-Dämmerschoppen in das Strandbad Farmsen, Neusurenland 63-67, ein. Für klassischen Blues, erdigen New Orleans, fetzigen Dixie, Swing, Latin oder Bar-Jazz sorgen die Homefield Stompers aus Heimfeld. Karten gibt es im Weinshop (einkaufstreffpunkt Farmsen, untere Ladenstraße), in „Ihre Frisierstube“, Neusurenland 103, bei Badewetter an der Kasse des Strandbades und an der Abendkasse. (Foto: Homefield Stompers)



## ADFC-Radtour

(RB) Am Sonntag, 1. Juli, 10.05-19 Uhr, führt der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club (ADFC) Hamburg eine Radtour zum Ostufer des Ratzeburger Sees durch. Start und Ende ist die U-Bahnhaltestelle Großhansdorf, die Strecke ist rund 100 km lang. Die Route führt über Groß Sarau an den Ratzeburger See (Badestopp), am Ostufer weiter nach Ratzeburg, von dort über Sierksfelde und durch den Linauer Busch zurück. Weitere Information unter Tel. 0176 – 51201961 und auf [www.hamburg.adfc.de/termine](http://www.hamburg.adfc.de/termine).

## Termine im „Startloch“

(RB) Das Rahlstedter Jugendzentrum „Startloch“, Schimmelreiterweg 1, teilt seine Termine vor den Sommerferien mit. Hier einige der Veranstaltungen: Sa., 23. Juni, 13-19 Uhr: Stadtteilfest Rahlstedt-Ost mit Artisten, Musik, Action und Catering auf dem „Startloch“-Gelände (Eintritt frei); Fr., 29. Juni, 13-18 Uhr: Ausflug zum Abenteuerfest auf dem Bau Gleiwitzer Bogen (Jungen 9-14 Jahre); Do., 5. Juli, 14-18 Uhr: Plansch & Play im Rahlstedter Freibad, Wiesenredder 85. Zum Programm bei diesem Kinder-, Jugend- und Familienspielfest gehören u. a. Bungeerun, Musik, Ballspiele, Hüpfburg, Clownerie, Schminken und Basteln. Vom 25. Juli bis 17. August bleibt die Einrichtung geschlossen, erster Öffnungstag nach den Sommerferien ist der 20. August.



# VERANSTALTUNGEN | TERMINE



## Blues, Rock und Country

(RB) Erdige und handgemachte Livemusik in urigem Ambiente gibt es regelmäßig im Chattahoochee, Meiendorfer Straße 34. Bei folgenden Terminen (21 Uhr) ist der Eintritt frei und „der Hut geht herum“: Fr., 29. Juni: „Sammys Saloon“ (trad. / new Country und Rock `n` Roll); Fr., 13. Juli: Wolfgang Buck (Blues, Soul und Country); Sa., 14. Juli: „Back to Jack“ (Rock und Blues-rock); Fr., 20. Juli: „Fine Ripp De Luxe“ (Pop und Rock); Fr., 3. August: „Switch One“ (Rock und Pop); Do., 16. August: Demian Dominguez (Acoustic Music); weitere Livemusik-Termine unter [www.chattahoochee-hamburg.de](http://www.chattahoochee-hamburg.de).

## Flohmarkt Sportzenkoppel

(RB) Am So., 1. Juli, 9-16 Uhr, findet in der Volksdorfer Sportzenkoppel (gegenüber U1-Bahnhof Buchenkamp) der 20. Straßenflohmarkt der Anwohner statt. Rund 70 Haushalte machen mit, etwa 15 Stände sind zu erwarten. Statt einer Standgebühr liefern alle Teilnehmer etwas Leckeres im Garagen-Café ab, wo Dave Garrod wie seit vielen Jahren für flotte Livemusik und Stimmung sorgt. Die Einnahmen kommen dem Volksdorfer Kinderheim Erlensbusch zugute. Da die Parkmöglichkeiten begrenzt sind, wird die Anfahrt mit der U-Bahn empfohlen. Weitere Informationen bei Sabine Erdelbrock, Tel. 603 04 64.

## Stormarn tischt auf

(RB) Leckermäuler aufgepasst: Von Juni bis Mitte September heißt es wieder „Stormarn tischt auf, Schleswig-Holstein is(s)t lecker“. An der 12. Runde der vom Hotel- und Gaststättenverband Stormarn initiierten Aktion nehmen in diesem Jahr 15 namhafte Betriebe aus der Region teil. Sie alle bieten während der Saison kulinarische Köstlichkeiten, die weitestgehend mit Produkten aus Schleswig-Holstein zubereitet werden. Die schmackhaften Tellergerichte der einzelnen Küchenspezialisten sind aufgeteilt in „Stormi-Premium“ für 14,50 Euro und „Stormi-Gourmet“ für 19,50 Euro. An der Aktion nehmen folgende Restaurants teil: Restaurant KandelaR im Hotel Hinz, Bad Oldesloe; Rohlshagener Kupfermühle, Tremsbüttel; Restaurant und Café Klassenzimmer, Hammoor; Landgasthaus Zum Fasanenhof, Jersbek; Zum Dorfkrug, Ammersbek; Parkhotel Casa Rossa, Restaurant Strehl (beide Ahrensburg); Niemanns Gasthof, Reinbek; Braaker Krug, Braak; Landhaus Schäfer, Lütjensee; Landgasthof Stahmer, Hohenfelde; Gasthof Waldeslust, Hamfelde; Strandhus, Großensee. In allen teilnehmenden Restaurants liegt eine Broschüre aus mit der Vorstellung sämtlicher Aktionsgerichte. Detaillierte Infos gibt es auch unter [www.dehoga-stormarn.de/stormarn-tischt-auf](http://www.dehoga-stormarn.de/stormarn-tischt-auf). Dirk Steenbock, Kreisvorsitzender der DEHOGA Stormarn und Inhaber des beliebten Braaker Krugs, wünscht stellvertretend für alle teilnehmenden Gastronomen jetzt schon einen „Guten Appetit!“

## Musical in der Kirche



Der Kinderchor Alt-Rahlstedt fiebert den Aufführungen entgegen. (Foto: Ulrike Frick)

(RB) Am Sonnabend, 30.6., 15.30 Uhr, und Sonntag, 1.7., 11 Uhr, wird in der Alt-Rahlstedter Kirche, Rahlstedter Str. 79, das Musical „Der barmherzige Samariter“ aufgeführt. 100 Kinder, Jugendliche und Erwachsene haben sich ein halbes Jahr darauf vorbereitet. Mitwirkende sind der Kinder- und Jugendchor Alt-Rahlstedt sowie der Elternchor und die Kirchenband unter der Leitung von Kirchenmusikerin Ulrike Frick. Der Eintritt ist frei, Kollekte am Ausgang erbeten.

Hotel und Restaurant  
**»BRAAKER KRUG«**

Inhaber Familie Steenbock  
 Spoetzen, 22145 Braak, Tel.: 040/675 95 40

Dienstag Ruhetag



**Bis Mitte September 2018**  
**Stormarn tischt auf**  
**- wir machen mit!**

**Betriebsferien: 29.7.-13.8.18**

## Restaurant „Zur Kastanie“



20. + 21. August 2018

**Einschulung 1. und 5. Klassen**

Extra Gerichte für die ABC-Schützen

**RECHTZEITIG  
RESERVIEREN**

Genießen Sie bei uns die Matjeszeit in verschiedenen Variationen!

**Silvesterparty 31.12.18, um 19.00 Uhr alles inkl. –**  
 Getränke u. Buffet, DJ Frank bis open End - 119,- € p.P.

Specksaalredder 14 · 22397 Duvenstedt · Tel. 040 - 607 25 25 · Fax 040 - 607 09 81  
[www.restaurant-zur-kastanie.de](http://www.restaurant-zur-kastanie.de) · [info@restaurant-zur-kastanie.de](mailto:info@restaurant-zur-kastanie.de)  
 Täglich von 12 Uhr bis 14.30 Uhr und ab 17 Uhr geöffnet!



**Wein- & Friesenstube**  
RESTAURANT · CATERING

**Jetzt Matjes und Pfifferlinge in verschiedenen Variationen!**

**Pasta-Wochen: 28. Juli bis Mitte August**

- 26. Juli • **Mexikanisch-Amerikanisches Barbeque, ab 17.30 Uhr**  
Beliebte Grillspezialitäten von feurigscharf bis mild
- ab 17. Aug. • **Labskaus-Fest** – Es erwartet Sie unser leckereres original  
Marschländer Labskaus als Portion oder zum Sattessen.
- 21. Aug. • **Schulstartertag, ab 11.30 Uhr** mit einem  
leckeren Buffet und einer Überraschung

**Besuchen Sie auch unsere neue Marschländer Elbloung**  
Spandländer Elbdeich 40 · 21037 Hamburg

[www.wein-und-friesenstube.de](http://www.wein-und-friesenstube.de) **VERANSTALTUNGSGUTSCHEINE**

Öffnungszeiten: Mi., Do., ab 17 Uhr, Fr. + Sa. ab 12 Uhr, So. ab 11 Uhr  
Ochsenwerder Kirchendeich 10 · 21037 Hamburg · Tel. (040) 7 37 41 98

## Termine des KulturWerks

(RB) Die nächsten Termine des KulturWerks Rahlstedt im Kultur-Werksraum, Boizenburger Weg 7 (sofern nicht anders angegeben): Am Fr., 29.6., 19.30 Uhr, läuft im Café Allegro, Güstrower Weg 2, der Spielfilm „Into the Wild“ (Reihe Film Ab!) über einen Zivilisationsflüchtigen. Noch bis Sa., 30.6., täglich 10-15 Uhr, arbeitet unter dem Motto „Fast fertig!“ die Künstlerin Sabine Kisvari im Kultur-Werksraum live an ihren unfertigen Arbeiten. Am Do., 12.7. findet ein Gypsy-Swing-Sommerkonzert statt (Ort und Zeit noch offen), am Do., 26.7., 11.11 Uhr, liest Giselheid Jankuhn im KulturWerksraum ein Stück moderner Literatur in der Reihe „Nur ein halbes Stündchen“. Die Juli-Kinovorstellung (Film Ab!) folgt am Fr., 27.7., 19.30 Uhr im KulturWerksraum. „Operation Naked“ heißt die Mediensatire um eine Datenbrille von gesellschaftlicher Sprengkraft. (Eintritt frei, Spende willkommen). Karten jeweils an der Abendkasse, alle Termine auch unter [www.kulturwerk-rahlstedt.de](http://www.kulturwerk-rahlstedt.de) und [www.facebook.com/kulturwerk-rahlstedt](http://www.facebook.com/kulturwerk-rahlstedt).



# STEUERN & FINANZEN

## Paritätische Krankenversicherung Falsches in der Krankenakte

(dh) Die schwarz-rote Regierungskoalition bringt die für kommendes Jahr geplante Milliarden-Entlastung für Mitglieder der gesetzlichen Krankenversicherung auf den Weg. Ab 1. Januar 2019 sollen die derzeit allein von den Versicherten zu zahlenden Zusatzbeiträge zu gleichen Teilen von Arbeitgebern und Arbeitnehmern getragen werden. Nach dem Entwurf werden Arbeitnehmer und Rentner dadurch um 6,9 Milliarden Euro jährlich entlastet.

Im Gegenzug müssen Arbeitgeber und Rentenversicherung entsprechend mehr zahlen. Aus dem Arbeitgeberlager kommt Kritik an zusätzlichen Belastungen. Gesundheitsminister Spahn sprach hingegen von einem „guten Tag für die gesetzlich Krankenversicherten in Deutschland“. Insgesamt entlaste das Gesetz die Beitragszahler um rund acht Milliarden Euro im Jahr. Die Entlastung gelte auch für Selbstständige mit geringen Einnahmen.

(dh) Wenn eine gesetzliche Krankenkasse die Patientenakten ihrer Kunden fälscht, kann dies dazu führen, dass bei bestehenden Versicherungen der Versicherungsschutz gefährdet ist. Wer eine neue Versicherung abschließen möchte, muss sogar damit rechnen, dass die Versicherung dies verweigert. Der Hintergrund: Muss der Versicherungsnehmer seine Versicherung – z. B. die Berufsunfähigkeitsversicherung – in Anspruch nehmen, prüft der Versicherer, ob es Vorerkrankungen gegeben hat.

auf ihre eigenen Daten, sowohl auf die beim Arzt als auch auf die bei der Krankenversicherung. Dies ist im Bundesdatenschutzgesetz klar geregelt. Darauf kann man sich berufen, sollte es bei der Bitte um Akteneinsicht Probleme geben. Stehen in Ihrer Akte Einträge, die nicht korrekt sind, sollten Sie den Arzt ansprechen, der die Einträge veranlasst hat, und ihn um Klärung bitten. Gibt es über einen oder mehrere Einträge in der Krankenakte keine Einigkeit mit dem Arzt, sollte man bei der Krankenkasse einen Verdacht auf Falschdiagnose stellen.

Stehen entsprechende Einträge in der Patientenakte bei der Krankenkasse, die der Versicherungsnehmer zu Beginn der Versicherung nicht erwähnt hat, verweigert die Versicherung die Zahlung! Der Patient geht leer aus, obwohl er womöglich viele Jahre seine Versicherungsprämien gezahlt hat. Um dies zu vermeiden, sollte man bei der Krankenkasse nachfragen, welche Einträge es in der eigenen Akte gibt. Patienten haben ein Recht

Die Krankenkasse wird sich dann mit dem Arzt in Verbindung setzen und eine Klärung versuchen. Ist auch dies nicht möglich, können Sie sich Hilfe von öffentlichen Stellen holen, z. B. beim Bundesamt für Gesundheit. Dort wurde u. a. ein Bürgertelefon eingerichtet (Tel. 030 / 340 60 66-01), dessen Mitarbeiter den Betroffenen direkt weiterhelfen oder sie an eine zuständige Stelle vermitteln.

### Hausverwaltung: Zuverlässigkeit & Service

Sachkundig und mit Einfühlungsvermögen sichern wir die Interessen der Eigentümer bei der Verwaltung von **WEG-Anlagen** und **Zinshäusern**. Gerne stellen wir Ihnen unser Leistungsspektrum vor.

Unsere Fachkompetenz erstreckt sich auch auf den **Verkauf** und die **Vermietung** von Wohnimmobilien. Sprechen Sie uns an!

**BIBOW**  
Immobilien

[www.Bibow-Immobilien.de](http://www.Bibow-Immobilien.de)

Tel. 040 / 608 75 100



Die Zeitung für Rahlstedt und Umgebung  
aktuell – informativ – werbewirksam



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir unterstützen Sie beim Modernisieren, Sanieren, Renovieren.

Profitieren Sie jetzt dreifach mit unserem VR-SanReMoKredit 75 und den richtigen Maßnahmen zum Energiesparen und Modernisieren:

- ☑ Schonen Sie Ihren Geldbeutel
- ☑ Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz
- ☑ Steigern Sie den Wert Ihrer Immobilie

Mehr Informationen unter  
Telefon: 040/30 91-00  
[www.hamburger-volksbank.de](http://www.hamburger-volksbank.de)

**Hamburger Volksbank**  
Man kennt sich.

## Neustart in den eigenen vier Wänden

Den Traum vom Eigenheim haben Sie sich erfüllt, doch über die Jahre haben Küche, Bad & Co. etwas von ihrem vormaligen Glanz eingebüßt? Dann ist jetzt die beste Zeit, die aktuell niedrigen Zinsen zu nutzen und durchzustarten: Passen Sie das Interieur Ihren neuen Träumen und Bedürfnissen an. Manche Hausbesitzer wollen endlich ihre Traumküche einbauen, andere ein altes Kinderzimmer umgestalten oder Barrierefreiheit herstellen. Auch Modernisierungen können anstehen, um den Wert der Immo-



tationen. „Für die geplanten Modernisierungsprojekte sollten Immobilienbesitzer die niedrigen Zinsen nutzen“, so Frank Oetjen, Baufinanzierungsleiter der Hamburger Volksbank. Geplante Umbauten in einer Maßnahme zusammenzufassen, lohne sich und bedeutet nur einmal Aufwand.

„Das geht am besten mit einem Finanzierungspaket. Wenn alle Fragen geklärt sind, ist das Geld bereits nach dem Beratungsgespräch auf dem Konto – und das mit einem festen Zinssatz von 1,95400 Prozent p.a. (effektiv: 1,97 %)“, so der

Experte. Die Finanzierung von 25.000 Euro kostet den Kunden bei Volltilgung von 10 Jahren und 11 Monaten monatlich 212,08 Euro bei absoluter Zinssicherheit während der Laufzeit. Vereinbaren Sie am besten gleich Ihren persönlichen Beratungstermin in der Filiale Rahlstedt, Rahlstedter Bahnhofstraße 12, Tel. 040/30915209, [www.hamburger-volksbank.de](http://www.hamburger-volksbank.de).

Experte. Die Finanzierung von 25.000 Euro kostet den Kunden bei Volltilgung von 10 Jahren und 11 Monaten monatlich 212,08 Euro bei absoluter Zinssicherheit während der Laufzeit. Vereinbaren Sie am besten gleich Ihren persönlichen Beratungstermin in der Filiale Rahlstedt, Rahlstedter Bahnhofstraße 12, Tel. 040/30915209, [www.hamburger-volksbank.de](http://www.hamburger-volksbank.de).

# STEUERN & FINANZEN



## Steuerentlastung

(dh) Anfang Mai gab die Bundesregierung bekannt, aufgrund der positiven Steuerschätzung die Bürger entlasten zu wollen. Dies setzt sie nun in die Tat um. Das rund zehn Milliarden Euro pro Jahr schwere Paket soll am 27. Juni vom Kabinett beschlossen werden. Es enthält u. a. eine Kindergelderhöhung um zehn Euro pro Monat ab Juli 2019, einen höheren Steuer-Grundfreibetrag und zusätzlich einen höheren Kinderfreibetrag. Hinzu kommt wohl auch eine Entlastung mittlerer und unterer Einkommen bei der sogenannten kalten Progression. Union und SPD hatten Entlastungen im Koalitionsvertrag vereinbart, einige Maßnahmen gehen aber noch darüber hinaus und betreffen nicht nur Familien. Experten vom Institut der deutschen Wirtschaft Köln (IW Köln) haben errechnet, wie viel Euro die Maßnahmen den Betroffenen wirklich bringen. Dabei geht die Rechnung von vier verschiedenen Familienständen aus: Single, alleinerziehend mit Kind, Ehepaar ohne Kinder und Ehepaar mit zwei Kindern. Die Rechnung wurde jeweils für vier verschiedene Bruttojahreseinkommen aufgestellt. Singles ohne Kinder freuen sich über bis zu 409 Euro mehr im Jahr. Die fehlenden Kinder sorgen jedoch dafür, dass Singles am wenigsten profitieren. Alleinerziehende mit Kind profitieren deutlich vom höheren Kindergeld. Das gilt erst ab Juli 2019, weshalb die Unterschiede nicht noch höher ausfallen. Dennoch können Alleinerziehende sich über mindestens 109 Euro freuen - im Maximalfall sogar 602 Euro. Ehepaare mit Kindern profitieren am meisten. Über mindestens 209 und im Optimalfall bis zu 652 Euro mehr können sie sich freuen.

## Unternehmenssprechtage

(RB) An jedem 2. Donnerstag im Monat, das nächste Mal am 12. Juli und 9. August, jeweils 14-18 Uhr, bietet die Handwerkskammer Hamburg kostenfreie Unternehmenssprechtage im Bezirksamt Wandsbek, Zentrum für Wirtschaftsförderung, Bauen und Umwelt, Schlossgarten 9 an. Themen können u. a. Gründung, Finanzierung, Unternehmenserhalt und -nachfolge sein. Die Gespräche dauern jeweils 45 Minuten, Anmeldung ist erforderlich. Kontakt: Tel. 36 158-590 oder service@hk24.de.

## Berufsunfähigkeitsversicherung

(finanztip/dh) Wer berufsunfähig wird und daher ohne Einkommen dasteht, dem droht der finanzielle Ruin. Denn die staatliche Absicherung ist mit der Erwerbsminderungsrente sehr knapp bemessen und greift auch nicht in allen Fällen. Deswegen sollte jeder Berufstätige darüber nachdenken, wie er sich gegen den Ausfall der eigenen Arbeitskraft absichert. Der Königsweg ist die Berufsunfähigkeitsversicherung (BUV). Sie ist neben der privaten Haftpflichtversicherung eine der wichtigsten Versicherungen überhaupt. Die BU zahlt eine monatliche Rente, wenn der Versi-

cherte seinen zuletzt ausgeübten Beruf, so wie er ohne gesundheitliche Beeinträchtigung ausgestaltet war, voraussichtlich auf Dauer nicht mehr ausüben kann. Das bedeutet, eine Leistung aus der BUV gibt es auch, wenn jemand noch in einem anderen Beruf arbeiten könnte. Die Ursache für die Berufsunfähigkeit spielt keine Rolle dafür, ob die Versicherung zahlt. Der Versicherungsnehmer darf sie nur nicht absichtlich herbeigeführt haben. Der Leistungsfall tritt bei den meisten Policen ein, wenn der Betroffene nach Einschätzung der Versicherung zu mindestens 50 Prozent be-

rufsunfähig ist. Das bedeutet, er hat mindestens die Hälfte seiner Leistungsfähigkeit verloren und kann für seinen Beruf wichtige Tätigkeiten nicht mehr ausüben oder nur noch eine geringe Anzahl an Stunden arbeiten. Um das nachzuweisen, müssen Betroffene zahlreiche Unterlagen bei der Versicherung einreichen, darunter Arztberichte und Beschreibungen ihrer Tätigkeit. Wenn die Berufsunfähigkeit feststeht, zahlt der Versicherer die in der Police vereinbarte monatliche Rente an den Versicherten. Das zuvor erzielte Einkommen hat dabei keine Bedeutung.



# Hamburg mein Zuhause. Holstein meine Bank.

**Meine Neue kommt aus Holstein.**

Wechseln Sie jetzt und nutzen Sie den HeimVorteil. Made in Holstein.

 Sparkasse  
Holstein

### Ihre Neukundenvorteile:

**Holstein GiroOnline**

- im ersten Jahr sogar ohne Grundpreis<sup>1</sup>

**MasterCard Gold** - für ein Jahr kostenlos

**Holstein VorsorgePlus** - Startbonus: 25 €

**Wertpapierdepot** - für ein Jahr ohne Depotführungspreis

**Schließfach** - für ein Jahr kostenlos, je nach Verfügbarkeit

**Günstiger Dispokredit** - Sollzins ab 5,71 %<sup>2</sup> p.a.

**Kontowechselservice** - bequem online oder mit Ihrem Berater

**nur 2,95 €**  
pro Monat Grundpreis



**Sparkasse Holstein**

Schon 6x für Sie in Hamburg.

Barmbek - Bramfeld - Rahlstedt - Sasel - Volksdorf - Wandsbek.

<sup>1</sup> Als Kunde erhalten Sie das Holstein GiroOnline auch nach 12 Monaten ohne Grundpreis, wenn Sie aus drei von vier Bedarfsebenen unseres Sparkassen-Finanzkonzeptes jeweils mindestens ein Produkt der Sparkasse Holstein nutzen. | <sup>2</sup> Zinsvorteil gegenüber dem Standardzinsatz bis auf Weiteres, für mindestens 1 Jahr. Dispokreditrahmen max. 50.000 Euro. Zinssatz veränderbar, bonitätsabhängig, Quartalsweise Zahlung der Zinsen.

Mehr Informationen erhalten Sie unter: [sparkasse-holstein.de](http://sparkasse-holstein.de)



# KINDER – UNSERE ZUKUNFT



**KINDERBRILLEN**  
von Lohmann

**Lohmann optik GmbH**

Rahlstedter Bahnhofstr. 10 · 22143 Hamburg · Tel. 040/6770888

## Kindgerecht gärtnern



(djd/dh) Gerade für Stadtkinder kommen Erlebnisse in der Natur häufig viel zu kurz. Dabei zeigen schon die Allerkleinsten großes Interesse an bunten Blüten und sprießendem Grünzeug. Da liegt es nahe, ein Beet mit der Jahreszeit wandelt und immer wieder neue spannende Erlebnisse ermöglicht. Für den „kindgerechten“ Garten eignen sich bevorzugt Kräuter, die robust sind, schnell wachsen und den ganzen Sommer immer wieder nachwachsen. Ob Lakritz-Tagetes, deren zarte Blätter süß wie Anis schmecken und den ganzen Sommer immer wieder nachwachsen. Ob Lakritz-Tagetes, deren zarte Blätter süß wie Anis schmecken

gibt ihn in vielen Variationen. In guter, feuchter Erde bleiben seine Blätter immer schön zart, wenn man die Blütenstängel regelmäßig entfernt. Die Welt der Minzen ist gar ein wahres Duftparadies. Es gibt über 100 Sorten, die ganz unterschiedlich riechen. Kinder lieben besonders die Marokkanische Minze mit ihrem süßlich-frischen Geschmack. Speziell das Säen macht Kindern viel Freude, vor allem bei großartigen Arten, die wie die Kapuzinerkresse leicht keimen. Abgesehen von ihren großen Blüten zeigt sie ein rasantes Wachstum, sodass die Kleinen den Pflanzen beim Großwerden zusehen können. Eine große Auswahl an Kräutern und Duftpflanzen, die sich für das Kinderbeet eignen, gibt es unter [www.kraeuter-und-duftpflanzen.de](http://www.kraeuter-und-duftpflanzen.de). Foto: djd

Islandpferdehof  
**VINDHÖLAR**

**REITUNTERRICHT +  
FERIENPROGRAMM**

**REITZENTRUM  
UND REITSHOP**  
vor den Toren Hamburgs

040 / 677 64 88  
**VINDHOLAR.DE**

... so geht Gemeinschaft!  
**Bürgerverein Oldenfelde e.V.**  
[www.buergerverein-oldenfelde.de](http://www.buergerverein-oldenfelde.de)

Wir helfen, wenn SIE uns helfen!  
**SOZIALWERK MILCHKANNE e.V.**  
Wir freuen uns auf Ihre Mitgliedschaft!

**Kinderfest**  
**Samstag, 18. Aug. 2018**  
**14:00 – 18:00 Uhr**

auf dem Schulhof der Schule Bekassinenau 32

Viele Attraktionen:

- Kinderkettenkarussell
- Schminkbar
- Hüpfburg
- Dosenwerfen
- Torwandschießen
- Ratzfatz Puppenbühne
- Ballon Weitflug Wettbewerb



Abbildung ähnlich



Aus der Tombola winken:  
**ein Kinderfahrrad,  
ein Kofferradio, ein Scooter,  
Kinokarten für je 2 Personen,  
Eispotionen und vieles mehr!**

Für das leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt.

**Darum auf zum Kinderfest!**

## Jonny und der geheimnisvolle Schatten

(RB) Mit Humor und Augenzwinkern erzählt Hanna von Doff in ihrem neu erschienenen Kinderbuch „Jonny und der geheimnisvolle Schatten“, wie man mit Toleranz, Empathie und Vertrauen gemeinsam Konflikte lösen kann. Spaß und Spannung gehören natürlich auch dazu. Dem ersten Buch aus der Reihe „Geschichten vom Fliederhof“, schön illustriert von Andreas Bornhövd, liegt eine wahre Begebenheit zugrunde. Es eignet sich (nicht nur) für Kinder ab sechs Jahren. Jonny vom Fliederhof lernt, dass das Leben nicht immer so verläuft, wie man es sich wünscht. Als er neue Mitbewohner bekommt, die auf unterschiedliche Weise ihr Zuhause verloren haben, ist seine Ruhe erst einmal dahin. Doch dafür gewinnt er neue Freunde, die gemeinsam Abenteuer erleben. Als ein geheimnisvoller Schatten den Fliederhof und seine Umgebung bedroht, beschließen sie gemeinsam etwas zu unternehmen. (Foto: tredition Verlag)



**VERLOSUNG AUF SEITE 2!**



# KINDER – UNSERE ZUKUNFT

## Kindergeld nach der Schulzeit

(RB) Mehr als 17.000 Schülerinnen und Schüler beenden zum Sommer in Hamburg ihre Schulzeit. Zahlreiche Jugendliche starten mit einer Berufsausbildung, beginnen ein Studium, jobben oder gehen zeitweise ins Ausland. Diese Veränderungen können auch den Anspruch auf Kindergeld betreffen. Um dieses nahtlos weiterzahlen zu können, benötigt die zuständige Familienkasse Nord entsprechende Mitteilungen und Nachweise, z. B. Kopien von Studienbescheinigung oder unterzeichnetem Ausbildungsvertrag. Weitere Informationen und Formulare zu unterschiedlichen Veränd-

rungen sind online unter [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de) abrufbar. Eltern können sich bei Bedarf auch telefonisch informieren: Tel. 0800 / 45555-30 (mo. bis fr. von 8-18 Uhr gebührenfrei). Kontaktaufnahme kann ansonsten via Post an Familienkasse Nord, 20069 Hamburg, oder per E-Mail [Familienkasse-Nord@arbeitsagentur.de](mailto:Familienkasse-Nord@arbeitsagentur.de) erfolgen. Übrigens: Die Familienkasse Nord, zuständig für Hamburg, Schleswig-Holstein und Mecklenburg-Vorpommern, hat im vergangenen Jahr insgesamt 811,6 Milliarden Euro Kindergeld ausbezahlt – für rund 334.700 Kinder an etwa 674.500 Vätern und Müttern.

## Waldwochenende im Juli

(RB) Vom Fr., 27. Juli, bis So., 29. Juli, bietet die Naturschutzjugend (NAJU) Hamburg ein betreutes Waldwochenende für Kinder von acht bis 13 Jahren an. Statt Smartphone, Computer und Fernseher wenden sich die Kids und Betreuer in der Fischbeker Heide der Natur zu, kochen über einem Feuer, wandern durch die Nacht. Weitere Information und Anmeldung bis zum 29. Juni bei der NAJU Hamburg, Tel. 69 70 89-20 oder [mail@naju-hamburg.de](mailto:mail@naju-hamburg.de). Ein verbindliches Vortreffen findet am Di., 3. Juli, 18.30 Uhr, in der NAJU Geschäftsstelle, Klaus-Groth-Straß 21, statt.

## Conni zum Schulanfang



(RB) Conni, das kleine Mädchen mit der roten Schleife im Haar, ist eine der beliebtesten Kinderbuchfiguren. Zum Schulanfang gibt es im Carlsen-Verlag ein schönes Paket für kleine Abc-Schützen. Der Klassiker „Conni kommt in die Schule“ (ISBN 978-3-551-51826-2, Hardcover mit Poster, 9,99 Euro) wurde komplett überarbeitet und neu illustriert. Von der Schulanmeldung über den Schnuppertag bis zur wirklichen Einschulung erlebt Conni aufregende Tage, die noch viel toller sind als gedacht. Im „Übungsheft Schreiben“ (ISBN 978-3-551-18720-8, 3,99 Euro) können Kinder im Vor- und Grundschulalter zu Bildern endlich das heiß ersehnte Schreiben lernen. Viele Übungsaufgaben mit farbenfrohen Bildern motivieren sie dabei. Mit der Silbenschwung-Methode werden lautgetreue Wörter dabei spielerisch analysiert. Dazu passt perfekt der „Mitmachspaß zum Schulanfang“ (ISBN 978-3-551-18348-4, 3,99 Euro). In Connis bunter Schultüte finden Abc-Schützen u. a. lustige Aufgaben, bei denen sie alles Wichtige zu ihrem ersten Schultag ankreuzen, ergänzen und ausmalen können. (Fotos: Carlsen Verlag)

**VERLOSUNG AUF SEITE 2!**

## Musikalische Früherziehung in Rahlstedt

Die Musikalische Früherziehung ermöglicht Ihrem Kind, Musik zu erleben durch Bewegung, Singen und dem Spielen auf Orff-Instrumenten.

Der frühe Umgang mit Musik fördert die Sprachentwicklung, Wahrnehmungsfähigkeit und Persönlichkeit Ihres Kindes und gibt ihm eine optimale Vorbereitung auf einen späteren Instrumentalunterricht. Die Atmosphäre in den altersgerechten Gruppen fördert das Selbstvertrauen und ermöglicht Neugier. In der Gruppe wachsen Gemeinschaftssinn und soziale Kompetenzen.

<b>Musikalische Früherziehung I</b>	3,5 bis 4 Jahre	17.15 – 18.15 Uhr
<b>Musikalische Früherziehung II</b>	4,5 bis 5 Jahre	16.15 – 17.15 Uhr

Jeweils dienstags in der Grundschule Nydamer Weg, Nydamer Weg 44, 22145 Hamburg

**21,60 € monatlich**, Ermäßigung und Erlass sind möglich.



Information und Anmeldung:

Staatliche **Jugendmusikschule Hamburg**, Stadtbereich Ost

Alter Teichweg 200, 22049 Hamburg, Telefon 040 – 428 977 147

E-Mail [jugendmusikschule-ost@bsb.hamburg.de](mailto:jugendmusikschule-ost@bsb.hamburg.de)

Internet [www.hamburg.de/jugendmusikschule](http://www.hamburg.de/jugendmusikschule)

## Mäuse retten?



Unser Tipp: das mäusestarke Kinderkonto.

## Ausgezeichnete Konditionen für Kinder: Haspa MäuseKonto mit drei Prozent Zinsen

Mit dem Haspa MäuseKonto lernen Kinder bis zum 14. Geburtstag den Umgang mit Geld und Konto. „Auch Kinder haben ihre ganz speziellen Wünsche. Um sich diese erfüllen zu können, werden sie oftmals von ihren Eltern zum Sparen animiert. Die Haspa unterstützt die Kleinen dabei durch attraktive Anreize“, erklärt Markus Schmidt, Leiter der Filiale Rahlstedter Bahnhofstr. 31. So gebe es nicht nur ein Begrüßungsgeschenk zur Kontoeröffnung, sondern auch stattliche drei Prozent Zinsen bis zu einer Einlage von 500 Euro.

„Viele Träume lassen sich bereits mit kleinen Sparbeträgen in die Tat umsetzen“, sagt Herr Schmidt. Daher sei das MäuseKonto die beste Form, auch Kinder an das Sparen heranzuführen. „Entscheidend ist, dass regelmäßig gespart wird. Die außergewöhnlich hohe Verzinsung ist ein zusätzlicher Motivationsschub zum Sparen“, so der Filialleiter weiter.

Mit dem kostenlosen Haspa MäuseKonto kann man sparen und lernen. Denn vom siebten Lebensjahr an gibt es für die MäuseKonto-Karte eine Lernkartenfunktion, mit der die Kinder - von den Eltern festgelegte - Beträge selbst abheben können.



Markus Schmidt, Filialleiter  
Hamburger Sparkasse  
Rahlstedter Bahnhofstraße 31  
22143 Hamburg  
Telefon 040 3579-5987

**Haspa**  
Hamburger Sparkasse



# KINDER – UNSERE ZUKUNFT

## FERIENSPISS FÜR GROSS UND KLEIN PLANSCH AND PLAY AM DO, 05.07.

Ab 14.00 Uhr erwartet euch ein toller Tag voller Spiel und Spaß. Mit Torwandschießen, Kinderschminken, einer Clownsfräule, einer Hüpfburg, dem Bungeerun und vielem mehr. Dazu gibt es noch Erfrischungen, Würstchen vom Grill und Waffeln! Wir freuen uns auf euch!



**FREIBAD RAHLSTEDT**

RAHLSTEDT > WIESENREDDER 85

**Bäderland**  
040 / 18 88 90  
BAEDERLAND.DE



## Anspruch auf Elterngeld

(finanztip/dh) Wer gerade ein Kind bekommen hat, für den ist entschieden haben. Mütter und Väter haben gleichermaßen Anspruch auf Elterngeld, wenn sie ihr Kind nach der Geburt selbst betreuen und mit ihm in einem Haushalt in Deutschland leben. Ob sie angestellt sind oder als Freiberufler oder Selbstständige arbeiten, ist egal. Auch Ehe- oder Lebenspartner, die mit dem Kind in einem Haushalt leben, können Elterngeld beantragen, selbst wenn es nicht ihr leibliches Kind ist, um das sie sich kümmern. Kein Elterngeld gibt es, wenn Eltern ihr Kind während des bezahlten Urlaubs betreuen, ohne richtige Elternzeit zu nehmen. Arbeitnehmer können auch nicht doppelt kassieren und zusätzlich vom Staat Elterngeld bekommen – auch nicht den Sockelbetrag von 300 Euro (BSG, Urteil vom 15. Dezember 2015).

## Ferienprogramm der Bücherhalle

(RB) Am Mittwoch, 4. Juli, findet in der Bücherhalle Rahlstedt, Amtsstraße 3a, im Rahmen des Ferienprogramms ein kostenloses „Beste-Freunde-Schachteln-Basteln“ statt. Öffnungszeit: 10-18 Uhr. Dabei können die jungen Besucher Streichholzschachteln dekorieren und mit Botschaften, Sprüchen oder Fotos bestücken – ein persönliches Geschenk für die beste Freundin oder den besten Freund. Um Anmeldung in der Bücherhalle oder unter Tel. 677 04 60 wird gebeten. Das Ferienangebot der Hamburger Bücherhallen läuft bis zum 15. August und widmet sich dem Thema Freundschaft. Kinder und Jugendliche von 6 bis 16 Jahren sind zum Mitmachen im Ferienclub aufgerufen. Als Mitglieder können sie mehr als 100 aktuelle Bücher, Hörbücher, Filme und Games ausleihen und an Veranstaltungen in allen Bücherhallen teilnehmen. Eine große Abschlussparty ist für 18. August in der Bücherhalle Horn geplant.

## Lust auf Minigolf?

Bei uns können Sie auch Boule spielen!

## Besuchen Sie uns im Greifenbergpark!

Montags Ruhetag - außer in den Schulferien!

### Öffnungszeiten:

Dienstags bis Freitags ab 15:00 Uhr  
Samstags, Sonntags und Feiertags, sowie in den Schulferien ab 11:00 Uhr

**Telefon: 040 - 647 25 09**

**Swinemünderstraße 29 . 22147 Hamburg**



[www.hamburgermc.de](http://www.hamburgermc.de)



(RB) Die Fußball-Weltmeisterschaft in Russland bringt viele Menschen zusammen – genau wie die Musik. Bei beiden versteht man sich auch ohne Worte und findet schnell die gemeinsame Wellenlänge. Genau darum geht es bei „Teufelskicker“ und „Die Punkies“: In ihren neuen Hörspiel-Abenteuern „Freundschaftsspiel!“ und „Die perfekte Hymne!“ bringen die jungen Fußballer und die Schülerband ihre großen Leidenschaften zusammen. Prominente Unterstützung geben ihnen der Musiker Artem und Fanta4-Hip-Hopper Smudo, der in einer Gastrolle spricht und rappt. Der Song „Freundschaftsspiel“ wurde eigens für die „Teufelskicker“ und „Die Punkies“ geschrieben. Nachwuchs-Fußballfans finden ihr Vergnügen auch bei der neuen Folge der Hörspielserie „Schlau wie 4“. In der CD „Fußball. Dem Kick auf der Spur“ reisen Pia, Tobi, Samir und Lisa durch die Fußballgeschichte. Dabei treffen sie auf einen fußballbegeisterten Lehrer in Braunschweig, die deutschen WM-Spieler in Bern und einen brasilianischen Torhüterkönig ... (Fotos: EUROPA)

**VERLOSUNG AUF SEITE 2!**

# KINDER – UNSERE ZUKUNFT



## UV-Strahlung: Schützt Eure Kinder!



(dh/dk/fz) Ob im Urlaub, auf dem Spielplatz oder im eigenen Garten – im Sommer spielt sich das Kinderleben vor allem draußen ab. Umso wichtiger ist gerade in dieser Zeit der konsequente Schutz vor starker UV-Strahlung und Sonnenbränden. Denn Kinderhaut ist wesentlich dünner als die Haut von Erwachsenen. Auch die Pigmente, die einen körpereigenen Schutz gegen UV-Strahlen bilden, werden im Kindesalter noch nicht in vollem Umfang produziert. Mit jedem Sonnenbrand des Kindes steigt die Wahrscheinlichkeit, im Erwachsenenalter an Hautkrebs zu erkranken. Säuglinge und Kleinkinder bis zum Alter von etwa zwei Jahren sollten daher nicht der direkten Sonne ausgesetzt werden. Wenn sie nicht vermieden werden kann, sind ein Kopfschutz und UV-dichte Textilien ein Muss. Vor allem bei hellhäutigen Kleinkindern kann ergänzend ein Sonnenschutzmittel aufgetragen werden. Besondere Aufmerksamkeit sollte auch der Auswahl einer Kinder-Sonnenbrille gehören. Hier

gilt generell: Auf jeden Fall den Fachhandel aufsuchen. Eine Sonnenbrille sollte immer mit dem Gesicht abschließen. Außerdem sollte man beim Kauf darauf achten, ein Modell mit breiten Bügeln zu wählen, so kann es nicht zu einer seitlichen Sonneneinstrahlung kommen. Entscheidend für die Wahl einer Kinder-Sonnenbrille sollte aber stets der UV-Schutz sein. Eine zuverlässige Sonnenbrille sollte 99 Prozent der gefährlichen ultravioletten Strahlung abblocken. Das ist bei empfindlichen Kinderaugen besonders wichtig. Ersten Aufschluss über den UV-Schutz gibt das „CE-Zeichen“ auf der Brille. Es garantiert, dass das Modell in puncto UV-Schutz dem europäischen Standard entspricht. Wer sich detaillierter zum Thema Hautkrebs informieren will, kann sich an den Krebsinformationsdienst des Deutschen Krebsforschungszentrums wenden. Entweder telefonisch unter 0800-420 30 40 oder per E-Mail unter [krebsinformationsdienst@dkfz.de](mailto:krebsinformationsdienst@dkfz.de). (Foto: shutterstock-458790898)

## Impfsprechstunden

(RB) Am Mittwoch, 4. Juli, und 1. August, jeweils 16-17 Uhr, bietet das Bezirksamt Wandsbek für Erwachsene und Kinder ab dem 5. Lebensjahr wieder kostenlose Impfsprechstunden im Gesundheitsamt (Nebenein-

gang), Robert-Schumann-Brücke 4, an. Anmeldung ist nicht nötig, der Impfausweis – soweit vorhanden – sollte mitgebracht werden. Fragen zum Impfen werden auch unter Tel. 42881-2452 oder -3494 beantwortet.

**der fachliche Rat**  
BERNER  
**APOTHEKE**  
am U-Bahnhof Berne

**malschule**  
**Volksdorf**

- Fortlaufende Kurse für Kinder, Jugendliche und Erwachsene
- Kinder-Ferien-Malkurse Juli, August und Oktober 2018

Tannenkamp 33 / Volksdorf  
Telefon 040 - 644 7 644  
[www.malschule-volksdorf.de](http://www.malschule-volksdorf.de)

## Klinik jetzt mit Rooming-In

(RB) Das Katholische Kinderkrankenhaus Wilhelmstift aus Rahlstedt hat Hamburgs erste Früh- und Neugeborenenstation (Neonatologie) mit Mutter-Kind-Zimmern (Rooming-In) eröffnet. Untergebracht ist die Station im Perinatalzentrum 1 des Marienkrankenhauses in der Alfredstraße, das ebenfalls zur Ansgar-Gruppe gehört und eine der größten Geburtskliniken in Deutschland ist. Mit jetzt 22 Betten in der neonatologischen Intensivstation und dem Erweiterungsbau mit sieben Mutter-Kind-Zimmern ist eine nahtlose Versorgung

gesichert. Die neue Station verfolgt ein entwicklungsförderndes, familienzentriertes und individuelles Betreuungskonzept (EFIB®), das bewusst die Eltern in die Versorgung der Frühgeborenen so früh wie möglich einbindet. Denn: Wickeln, Füttern, Schmused und Körperkontakt fördern beim Frühchen die Entwicklung des Gehirns und die noch unreifen Funktionen des Babys. Laut Wilhelmstift versorgte die Station bisher jährlich rund tausend Neugeborene, wovon jedes zehnte Kind ein sehr kleines Frühgeborenes unter 1.500 Gramm ist.

## Möbel für das Babyzimmer

(Vonovia/RB) Schon während der Schwangerschaft sollten sich werdende Eltern Gedanken darüber machen, wo das Kind Platz finden kann. Kann das Neugeborene direkt ein eigenes Zimmer beziehen oder soll es zunächst im elterlichen Schlafzimmer unterkommen? Zunächst sind nur Babybett und Wickelkommode wichtig. Nach dem Stubenwagen oder der Wiege braucht das Baby ein Gitterbettchen, das in der Höhe verstellbar ist und dessen Gitterstäbe sich abnehmen lassen – und das sich ggf. nach dem Kleinkindalter zum Sofa verwandeln lässt.

Gerade bei Kindermöbeln gilt es, auf Qualität und sorgsame Verarbeitung zu achten. Scharfe Ecken und Kanten sind zu ver-

meiden. Sinnvoll sind mitwachsende Möbel oder man greift auf hochwertige gebrauchte Möbel zurück. Ganz wichtig ist es, die Regale und Schränke fest an der Wand zu verankern. Auch wer zur Miete wohnt, muss nicht befürchten, dass der Hauseigentümer die Wohnung später einmal beanstandet. Das Bohren von Löchern gehört grundsätzlich zum vertragsgemäßen Gebrauch einer Mietwohnung und ist im üblichen Umfang auch gestattet. Bei Platznot kann darüber nachgedacht werden, was alles ausgelagert werden könnte – Kinderbücher können auch in den Bücherregalen der Eltern einen Platz finden, Kleidung vielleicht im elterlichen Schrank im Schlafzimmer.

 **Schöne Ferien!**  
Weitere Termine und Ausflugsziele unter [www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de)

Natur nah erleben  
im Wildpark Schwarze Berge

Tolle Ferienprogramme & tägliche Flugschauen  
Am Wildpark 1 | 21224 Rosengarten | Tel. 040 819 7747 0

**Wildpark Schwarze Berge**  
Das Tierparadies im Süden Hamburgs

*Natur nah erleben...*

## Kostenloser Notfallausweis

(dh) Ob durch einen Schlaganfall oder einen Verkehrsunfall: Jeder kann von der einen Minute auf die andere zum medizinischen Notfall werden. Ist man dann nicht ansprechbar, ist ein Notfallausweis unter den persönlichen Papieren für Ersthelfer, herbeigerufene Ärzte und Rettungssanitäter äußerst hilfreich im Ernstfall sogar lebensrettend! Aufgelistet sind darin Vorerkrankungen, Blutgruppe, Unverträglichkeiten mit Medikamenten oder auch Impfungen. Die Pflegekasse der KKH bietet seit kurzem als Novum sogar einen Notfallausweis für Pflegebedürftige an. Er passt in jede Hosentasche und wurde speziell für Menschen entwickelt, die aufgrund ihrer Erkrankung eine besondere Versorgung und

Umgehensweise benötigen. Beispiel: Unbemerkt verlässt eine an Demenz erkrankte Person ein Pflegeheim, verirrt sich und findet nicht mehr zurück. In solch einer Situation kann der Notfallausweis Gold wert sein – vorausgesetzt, man hat ihn immer dabei. Denn er enthält neben medizinischen wichtige pflege-relevante Daten, wie Hinweise zu vorliegenden Erkrankungen, Adresse der Wohnung oder Pflegeeinrichtung und Angaben zu Betreuern. Übrigens: Den Notfallausweis für Pflegebedürftige können alle Interessierten anfordern, nicht nur Versicherte der KKH. Er ist erhältlich in einer der bundesweiten Servicestellen oder herunterzuladen unter [www.kkh.de/pflegekasse](http://www.kkh.de/pflegekasse), Stichwort ‚Downloads‘ / ‚Ausweise‘.

## Ganzkörpersport Bogenschießen

(RB) Seit Bogenschießen 1972 wieder zur olympischen Disziplin wurde, erlebt der Bogensport in Deutschland einen Aufschwung. Es ist ein Sport für die ganze Familie, denn schon Kinder können mit ca. 7 Jahren das Bogenschießen beginnen. Hat man die Grundtechniken erlernt, kann man den Sport bis ins hohe Alter betreiben. Bogenschießen ist ein Ganzkörpersport. Es kräftigt nicht nur die Rücken- und Schultermuskulatur, sondern wirkt sich durch die aufrechte, gespannte Haltung auch auf Arm- und Beinmuskulatur aus. Der Sport wirkt vorbeugend und

auch lindernd bei Rückenproblemen und Verspannungen. Zudem werden Körper und Geist in Einklang gebracht, denn beim Schießen kann man den Alltagsstress hinter sich lassen, seine innere Mitte finden und lernen, sich auf das Wesentliche zu konzentrieren. Der Bogensport kann ganzjährig ausgeübt werden: Sobald die Sommersaison vorbei ist, wird in der Halle auf 18 Meter geschossen. Die Größe der Zielscheibe variiert je nach Alter und Bogenart. Im Freien wird auf Distanzen von 15-90m geschossen. Hier variiert die Distanz je nach Alter und Disziplin.

## Überreizte Sinnesorgane beruhigen

(djd/dh) Schnell noch mal die Mails checken, auf eine Kurzmeldung reagieren oder schauen, was sich in den sozialen Medien gerade tut - wer ständig online ist, steht dauernd unter Spannung. Experten sehen schon länger einen Zusammenhang zwischen Stress und der ständigen Erreichbarkeit, weil kaum noch Zeit zum Abschalten und Relaxen bleibt. Und wer ständig unter Dauerstrom steht, riskiert gesund-

heitliche Beeinträchtigungen. Um der Belastung durch Job, ständige Erreichbarkeit und Familie entgegenzusteuern, ist es wichtig, einen Ausgleich zu schaffen. Das kann ein entspannendes Vollbad sein oder eine Laufrunde durch den Park. Manchen helfen Entspannungstechniken wie Pilates, Yoga oder Qigong, um überreizte Sinnesorgane zu beruhigen. Andere machen es sich einfach zu Hause gemütlich, lesen ein gutes Buch oder lauschen ihrer Lieblingsmusik. Wer auf dem Sofa oder im Sessel am besten abschalten kann, sollte jedoch darauf achten, dass der gesamte Hals- und Rückenwirbelbereich immer optimal abgestützt wird und man auch mal die Füße hochlegen kann. (Foto: djd/stressless)



## Fitness ist in – ohne Zucker

(djd/dh) Der Fitness- und Gesundheitsmarkt in Deutschland boomt: Die Anzahl der Mitglieder in Fitnessstudios liegt erstmals über zehn Millionen, das sind 27 Prozent mehr als noch vor fünf Jahren. Die Zahl der Studios hierzulande hat sich im gleichen Zeitraum um 15 Prozent auf etwa 8.700 erhöht. Das ergab die aktuellen „Eckdaten der Deutschen Fitness-Wirtschaft 2017“, die jährlich unter anderem vom Arbeitgeberverband deutscher Fitness- und Gesundheits-Anlagen (DSSV) veröffentlicht werden. Die wachsende Zahl der fitnessbewussten Bundesbürger weiß allerdings auch, dass nicht nur der Sport selbst, sondern vor allem auch die Ernährung das Aussehen und das Wohlbefinden beeinflussen kann.

Wer im Fitnessstudio schwitzt, muss viel trinken, um den Flüssigkeitshaushalt auszugleichen. Koffeinhaltige Erfrischungsge-

tränke sind dazu nur bedingt geeignet, es gibt heute gesündere und kalorienarme Alternativen. Zuckerarme und zuckerfreie Energiedrinks treffen einen Trend, der sich weiter verstärken dürfte: Denn eine aktuelle Umfrage ergab, dass bereits 54 Prozent der deutschen Konsumenten den Konsum zuckerhaltiger Lebensmittel aktiv reduzieren oder sogar ganz vermeiden. Mit zuckerfreien Erfrischungsgetränken dürften in Zukunft vermehrt die Fitnessfortschritte aktiver Menschen begleitet und unterstützt werden. Denn die Einführung für Stevia-Süßstoffe in der EU vor sechs Jahren hat quasi eine Revolution in der Süßungsmittelnutzung in Europa verursacht. Zucker gerät in die Defensive: Nach Finnland, Norwegen, Ungarn und Frankreich ist Großbritannien jetzt das nächste europäische Land, das 2018 eine Zuckersteuer einführen will.

## Gesund und erholsam schlafen



(djd/dh) Nach Angaben der Deutschen Gesellschaft für Schlafforschung und Schlafmedizin (DGSM) verbringt der Mensch etwa ein Drittel seines Lebens schlafend. Eine Menge Zeit also, die wir im Bett liegen. Dies sollte Grund genug sein, um an diesem schönen Ort für Qualität zu sorgen. Besonders in der kalten Jahreszeit ist eine behagliche Atmosphäre wichtig, wenn man sich viel öfter als sonst unter die Decken kuschelt. Zu einem guten Schlaf gehört aber nicht nur die richtige Matratze, sondern auch ein gutes Bett. In dieser Hinsicht punkten antike Möbel in vielerlei Hinsicht: Sie bestehen zum

Großteil aus wertigem Holz wie Eiche, Nussbaum, Mahagoni oder Kirschbaum. Dieses wurde zur Zeit der Fertigung auch noch nicht mit gesundheitsbelastenden Materialien bearbeitet. Das, was heute die Luft in unseren Schlafräumen durch Schadstoffe in Leimen, Lacken oder Holzschutzmitteln beeinträchtigt, gab es damals schlicht noch nicht. Auch existierten keine Spanplatten, die Formaldehyd abgeben können. Und so wird man flüchtige organische Verbindungen bei einem original erhaltenen oder sorgfältig sowie fachmännisch aufbereiteten antiken Stück kaum feststellen können. (Foto: djd/Britsch)



# Sicherheit rund um's Haus

Anzeigensonderveröffentlichung

# S

## Sicherheit mit wenig Aufwand

(djd/dh) Millionen Bundesbürger machen es Einbrechern allzu leicht: Nur jeder Dritte hat sein Zuhause bislang mit einem Einbruchschutz ausgestattet, hat eine aktuelle Umfrage im Auftrag der Deutschen Presse-Agentur 2017 ergeben. Dabei lässt sich das Heim mit vergleichsweise einfachen Maßnahmen sichern. Einbrecher wollen sich schnell und unauffällig Zugang ins Haus verschaffen. Geschlossene Fenster und Türen im Erdgeschoß verhindern das. Auch das Anspringen von lautem Alarm und hellen Lichtquellen vorm Haus oder im Garten, lassen Einbrecher meist das Weite suchen. Um die neuralgischen Punkte besser zu schützen, eignet sich gut eine elektronische Überwachung.

## Wie sicher ist mein Zuhause?

(djd/dh) Einen absoluten Schutz gegen Einbruch gibt es nicht. Dennoch lohnt es sich, Langfingern das Handwerk zu erschweren. Selbst bei professionell organisierten Diebesbanden geht die Mehrheit eher nach dem Motto „Gelegenheit macht Diebe“ vor - sucht also bevorzugt Objekte aus, in die leicht einzudringen ist. Wer neu baut oder Fenster und Türen modernisiert, sollte daher gleich an den Einbruchschutz denken. Orientieren kann man sich an den sogenannten Widerstandsklassen, die mit „RC“ („resistance class“) bezeichnet werden. Je höher die Klasse, desto besser ihr Widerstand gegen Einbruchversuche. Produkte mit der Klasse RC 2 N oder besser bieten bereits einen guten Grundschutz. Wenn Eindringlinge auf Widerstand stoßen, geben sie nach Beobachtungen der Kriminalpolizei meist schon nach drei bis fünf Minuten auf, weil mit jeder Minute länger die Gefahr einer Entdeckung steigt. Wer genauer wissen will, wie sicher die eigenen vier Wände sind, kann unter [www.bsb-ev.de](http://www.bsb-ev.de) das kostenlose Ratgeberblatt „Sicherheits-Check für das eigene Haus“ herunterladen.

Dass Maßnahmen zum Einbruchschutz sinnvoll sind, zeigen auch die KfW-Förderprogramme 159 und 455-E. Laut Bauherrenberater Baureis könnten private Haus- und Wohnungsbesitzer bis zu 1.600 Euro als Zuschuss und bis zu 50.000 Euro als Kredit für Maßnahmen zur Verbesserung des Einbruchschutzes in Anspruch nehmen.

## Neue Sicherungsmöglichkeiten

(RB) Fenster und Türen sind bei Einbrüchen die größten Schwachstellen eines Hauses. Dabei sind die Eindringlinge nicht nur nachts oder in ausgespäter Abwesenheit der Bewohner unterwegs. Speziell im Sommer steht häufig auch am Tag die Terrassentür offen. Ein Risiko - doch selbst wenn der Haus- oder Wohnungseigentümer zu Hause ist, kann er nicht immer alles überblicken. Mit einem Funkfensterantrieb, den es weltweit erst seit kurzem gibt, lässt sich da Abhilfe schaffen. Dieser Antrieb ermöglicht es, Terrassentüren per Funk von außen zu öffnen und zu schließen, was neben mehr Sicherheit auch eine Menge mehr Komfort bietet. So kann der zweite Eingang über die Terrasse wie eine Haustür genutzt werden, um z. B. den Einkauf bequem ins Haus zu bringen. Auch lässt sich die Tür während der Arbeit im Garten zeitweise verschließen, ohne dass man sich „aussperrt“ oder nur über die Haustür - meist am

anderen Ende gelegen - wieder ins Gebäude kommt. Zu bedienen ist der Funkfensterantrieb über eine Fernbedienung oder eine Tastatur. Das Modul mit automatischer Alarmfunktion ist als eigenständiger Fenstergriff oder in Verbindung mit einer Stangenverriegelung erhältlich. Eine große Veränderung in punkto Sicherheit gibt es endlich auch für die Besitzer von Häusern mit skandinavischen Fenstern: Dank einer neuen Spezialsicherung lässt sich das Öffnen von außen verhindern. Wer sich für diese Neuheiten wie auch alt bewährte Sicherungen rund ums Haus interessiert, kann sich darüber u. a. in einer Ausstellung (bis 27.6.) und bei einer Info-Veranstaltung am Fr., 29.6., 17 Uhr, in der Hamburger Sparkasse, Rahlstedter Bahnhofstraße 31, informieren. Dabei werden auch individuelle Fragen beantwortet. Wegen begrenzter Teilnehmerzahl ist eine Anmeldung unter Tel. 040/609 10 16 oder [info@sicherheitstechnik-pudelko.de](mailto:info@sicherheitstechnik-pudelko.de) erforderlich.



[www.schmekal.de](http://www.schmekal.de)

**Schöne Aussichten auch in unserer Ausstellung!**

**TISCHLEREI**  
SCHMEKAL GmbH

Ihr Partner für  
 ✓ Fenster, Türen  
 ✓ Innenausbau  
 ✓ Einbruchschutz und mehr...

**VELUX**  
 Saseler Str. 59  
 22145 Hamburg  
 Tel. 678 44 44

Eingetragenes und LKA geprüftes Unternehmen **ZERTIFIZIERT**

## EINBRUCHSCHUTZ VOLKSDORF

### WOLFGANG PUDELKO

SCHLÜSSEL · SCHLÖSSER

SCHLIESSANLAGEN



**WIR MACHEN IHR ZUHAUSE SICHER.**

Filiale Volksdorf  
 Buckhorn 1 · 22359 Hamburg **040 - 609 10 16**



Wir werben seit  
40 Jahren erfolgreich  
im Rundblick!

**rekord**   
 FENSTER UND TÜREN

Bramfelder Chaussee 272  
 22177 Hamburg  
 Tel.: 0 40/30 70 18 99 -0  
[hamburg-ost.rekord.de](http://hamburg-ost.rekord.de)

## Verkehrssicherungspflichten

(djd/dh) Der Artikel 14 des Grundgesetzes besagt: „Eigentum verpflichtet“. Für Hausbesitzer bedeutet das: Sie müssen Vorkehrungen treffen, dass von ihrem Grundstück keine Gefahren für andere ausgehen. Das gilt für Besucher genauso wie für Passanten oder Post- und Paketboten. Dabei umfasst die sogenannte Verkehrssicherungspflicht nicht nur den winterlichen Räum- und Streudienst. Auch rutschiges Herbstlaub, lose Dachziegel, morsche Äste oder eine defekte Außenbeleuchtung können zur Gefahr werden. Kommt dann jemand auf einem Privatgrundstück zu Schaden, kann dies schnell zu teuren Schadensersatzansprüchen führen. Wer die Trittsicherheit verbessern möchte, kann mit einer Anti-Rutsch-Behandlung - beispielsweise mit Supergrip - auf keramischen und Natursteinfliesen im Außenbereich auch nachträglich die Rutschfestigkeit um ein Vielfaches verbessern. Die Anwendung ist einfach, sauber, preiswert und wirkt sofort.

Unter [www.supergrip.de](http://www.supergrip.de) gibt es Gebinde für 1,5 bis 25 Quadratmeter, detaillierte Verarbeitungshinweise und eine nach Postleitzahlen sortierte Händlerübersicht. Das Anti-Rutsch-Konzentrat wird einfach nur gleichmäßig auf dem gründlich gereinigten Untergrund aufgetragen und braucht dann etwa 30 Minuten, um einzuwirken.

In dieser Zeit verändert eine chemische Reaktion die Oberflächenstruktur des mineralischen Belages, wodurch die Rutschsicherheit dauerhaft verbessert wird.



# STILVOLL WOHNEN

**MALERMEISTER  
ROLF  
OTT**

Tel.: 040-607 22 47

Fax: 040-607 48 29

**www.malermeister-otto.de**

**Polsterei Jan-Erik Keding**

seit 1993

**www.polsterei-keding.de**

Tel. 040 6013388 · Smartphone Nachricht: 01590 2605355

Große  
Möbelstoffauswahl



## Outdoor Living mit Lounge Möbeln

### Riesen-Auswahl in Meyer's Mühle

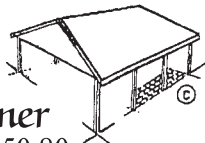
Die Auswahl an attraktiven Lounge Möbeln aus wetterfestem Kunstgeflecht, gerne auch im Material-Mix mit Aluminium, Teakholz oder Edelstahl ist hier riesig. Ein Dutzend verschiedene Gruppen fertig aufgebaut finden sich in der 3000 m<sup>2</sup> großen Gartenmöbel-Ausstellung. Günstige Setangebote gibt's aktuell schon ab 999 Euro.



Ohechaussee 20 · 22848 Norderstedt  
meyers-muehle-gartenmoebel.de

**Meyer's  
Mühle  
GARTEN  
MÖBEL**

Meister des  
Garten- u.  
Landschaftsbau



**Lutz Bliesener**

Tel. 040 / 644 250 80

22147 Hamburg, Berthold-Schwarz-Str. 14 a  
www.lutzbliesener.de

Gartengestaltung  
Pflasterarbeiten aller Art  
Eingangspodeste  
Einfriedungen  
Sichtschutzwände  
Pergolen · Carports  
Dachterrassen  
Spielgeräte  
Obstbaumschnitt  
Fäll- u. Rodungsarbeiten  
Regenwassernutzung

## Ihre Einrichterin im Alstertal

Raumausstatterin Anja Beck  
stilsicher mit Geschmack und Ausführungskompetenz  
Polsterei - Dekoration - Fußboden - Malerarbeiten  
Bielefelder Werkstätten



Waldweg 33 · 22393 Hamburg  
Telefon: 040 - 601 37 80

Open: Mo.-Fr. 9-18 Uhr. Sa. 10-13 Uhr

**www.anja-beck.de**

**BW**  
handmade  
with passion

(djd/dh) Wer keinen Garten hat, muss auf Rosen nicht verzichten. Die Königin der Blumen kann auch in Kübel gepflanzt werden und so auf Balkon, Terrasse oder vor dem Hauseingang wachsen. Allerdings sind Rosen ausgesprochen tiefwurzeln, sodass sie entsprechend viel Wurzelraum benötigen. Der Durchmesser des Topfes ist weniger entscheidend als die Tiefe, außer man möchte mehrere Rosen in ein Gefäß

setzen. Ist der Kübel allerdings nicht hoch genug, kann die Rose auch eingehen. Für Zwerg- und Patiorosen empfiehlt sich eine Topfhöhe von mindestens 35 Zentimetern, für Beet- und Boden-deckerrosen sowie niedrige Stammrosen reicht eine Topftiefe von 50 cm aus. Edel-



## Alte Schätzchen ganz neu

(djd/dh) Antike Möbel setzen optische Highlights gerade in einer ansonsten modernen Wohnungseinrichtung. Sie stehen für Individualität und Charakter. Kleine Gebrauchsspuren zeugen durchaus von der Geschichte des guten Stücks. Bei größeren Schäden allerdings sollte der Besitzer aktiv werden, um zu verhindern, dass Risse sich mit der Zeit womöglich weiter vergrößern. Ganz egal, ob es sich um einen Flohmarktfang oder um Omas alten Küchentisch handelt, der nun die eigene Wohnung zieren soll: Die betagten Stücke lassen sich mit passenden Hilfsmitteln wieder in Form

bringen. Mit einem Abbeizer beispielsweise können lackierte Holzteile vorbereitet und anschließend mit Holzspachtel oder einer geeigneten Holzreparatur wieder instand gesetzt werden. Speziell für MDF- und HDF-Untergründe wurde eine eigene Spachtelmasse entwickelt. Selbst für Löcher und Kratzer im Parkett oder Macken in der Zimmertür gibt es einfache anwendbare Reparaturmittel. Um sich schnell zu recht zu finden, gibt es unter [www.fixundfinish.de](http://www.fixundfinish.de) einen interaktiven Produktfinder, der anhand weniger Fragen das richtige Produkt für das jeweilige Vorhaben auswählt.

## Die neuen Küchentrends

(djd/dh) In der Küche wird auch heute noch gekocht. Vor allem aber ist dieser Raum immer mehr der Ort in Wohnung oder Haus, in dem gegessen, kommuniziert und gefeiert wird. Entsprechend hohe Ansprüche werden mittlerweile an das Design von Küchen gestellt. Auch in diesem Jahr dürfen sich Verbraucher wieder auf neue Farben, Formen und Materialien freuen. Neben einer optimalen und funktionalen Ausnutzung des Raumes soll mit der Küche ein designorientierter, aber auch gemütlicher Bereich als Herzstück des Zuhauses geschaffen werden. Bei den Fronten geht der Trend weg von Hochglanz und mehr in Richtung einer matten Optik. Zudem sind ganz neue Materialien wie Beton, Schiefer und Steinfronten gefragt. Die Anmutung ist dabei keinesfalls grau und trist, sondern reicht von Weißbeton über Hellgrau bis hin zu Schiefergrau. Angesagt ist weiterhin der so genannte Factory Style - mit Edelstahl und anderem Metalldesign bis hin zu Rostoptik im „Used Look“. Andere



neue Trends sind Marmor oder Marmoroptik, etwa heller Marmor in Kombination mit hellen Fronten. Auch Kupfer kann stilvolle Akzente setzen und für eine behagliche Atmosphäre sorgen. Dunkle Holzöne sind ebenfalls auf dem Vormarsch, Landhausküchen etwa zeigen sich nun gerne auch in warmen Holzönen wie Nougat oder Mokka. Wildeiche in starken Maserungen wird durch offene Vertiefungen haptisch greifbar. Trotz der neuen Grau- und dunklen Töne bleiben weiße, helle Küchen beliebt. Foto: djd/Küchernerquelle

## Rosen für den Blumentopf

Strauch- und Kletterrosen sowie höhere Stammrosen sollten in Kübel mit einer Pflanztiefe von 50 bis 70 cm gesetzt werden. Auf Staunässe reagieren Rosen äußerst sensibel, deshalb sind ein Abzugsloch und eine etwa drei bis fünf Zentimeter hohe Drainageschicht aus Blähton am Topfboden empfeh-

lenswert. Bei der Pflanzung von wurzelackten Rosen geht man genauso wie im Garten vor: also wässern, in das Substrat einsetzen und darauf achten, dass die Veredlungsstelle etwa fünf Zentimeter tief in der Erde steckt, und anschließend anhäufeln. Bei Containerrosen kann das Anhäufeln entfallen. Ist nach einigen Jahren die Erde komplett von Wurzeln durchzogen, muss die Rose in ein größeres Gefäß umgetopft werden.



# STILVOLL WOHNEN

## Moderne Holzfeuerstätten

(djd/dh) Feuerstätten sind seit jeher die natürlichste Art des Heizens. Die intelligente, nachhaltige Nutzung des regenerativen Energieträgers Holz bringt viele Vorteile. Die dabei entstehenden Emissionen können bei verantwortungsvoller Anwendung und im Rahmen gesetzlicher Bestimmungen sehr gering gehalten werden. Erneuerbare Energien in Verbindung mit modernen Feuerstätten, Heizungs- und Schornsteinsystemen sind insgesamt ein unverzichtbarer Bestandteil der Energiewende. Schätzungen zufolge gibt es in Deutschland etwa zehn bis elf Millionen Holzfeuerstätten, in ungefähr jedem vierten Haushalt steht ein Kamin- oder Kachelofen. Das Wichtigste für die Nutzer ist das mit der speziellen Wärmeabstrahlung vermittelte positive Wohn- und Lebensgefühl, nicht nur in der Übergangszeit. Auch in Neubauten mit ei-



ner energetisch hochwertigen Gebäudehülle ist das Heizen mit modernen Holzfeuerstätten im

Übrigen problemlos möglich. So stellen beispielsweise Kamin-, Pellet- und Kachelöfen eine für die Bauherren vergleichsweise günstige Möglichkeit zur Nutzung regenerativer Energien in Form des CO<sub>2</sub>-neutralen Energieträgers Holz dar. In den letzten Jahren wurden die Holzfeuerstätten im Hinblick auf ihre Emissionen stark optimiert. Der Ausstoß moderner Geräte liegt um bis zu 85 Prozent unter dem Wert alter Öfen, die Verbrennungstechnik entspricht den aktuellen, strengen gesetzlichen Emissionsvorschriften. Der Ofen- und Luftheizungsbauer ist der richtige Ansprechpartner, wenn es um Technik und Design eines Kamins oder Kachelofens geht. Diese wissen auch Bescheid, ob alte Kaminöfen (errichtet vor 31.12.1974) mit einem baulich zugelassenen Staubabscheider bzw. einer anderen Einrichtung zur Staubreduzierung nachgerüstet werden können oder komplett auszutauschen sind. (Foto: djd/ZVSHK)

## Ausdrucksstarkes Zirbenholz

(djd/dh) Immer mehr Verbraucher achten bei der Möblierung ihres Zuhauses ganz bewusst auf die verwendeten Materialien und ihren Beitrag zu einem gesunden Raumklima. Es überrascht also nicht, dass massive Hölzer nach wie vor im Trend liegen. Stark nachgefragt sind dabei bewährte Klassiker wie zum Beispiel Nussbaum, Eiche und Buche. Inzwischen sehr beliebt sind aber auch Bäume, die bis vor einigen Jahren nur wenigen bekannt waren. Die in den Alpen beheimatete Zirbe etwa zählt zu den angesagten Trendhölzern. Zirben wachsen in heimischen Regionen, sind nachhaltig, ökologisch und gleichzeitig besonders wohngesund. Das optisch ausdrucksstarke Holz setzt nicht nur wohnliche Akzente, sondern überzeugt vor allem im Schlafzimmer in puncto Wohngesundheit. Bereits mit dem Geruch, hervorgerufen durch ätherische Öle, verleiht Zirbenholz jedem Raum eine unverwechselbare Atmosphäre. Noch beliebter ist das hochwertige Alpenholz aber im Schlafraum wegen seiner beruhigenden Eigenschaften. Die Studie einer Forschungsgesellschaft hat dies aktuell bestätigt. Demnach arbeite der menschliche Biorhythmus in Räumen mit Zirbenmöbeln messbar ruhiger. Mehr Informationen und Tipps für eine wohngesunde Einrichtung erhalten Verbraucher bei spezialisierten Tischlerbetrieben.



Alte Möbel in neuem Glanz. Das bietet jetzt eine neue Polstererei in Hamburg. Mit über dreißigjähriger Erfahrung bietet der Meisterbetrieb in der Frohmestr. 43 das ganze Spektrum an Polsterarbeiten an. Ob Überziehen, Aufpolstern oder Reparieren: Aufarbeiten statt Wegwerfen heißt die Devise des Geschäftes, in dem mit handwerklichem Geschick und einer großen Auswahl an Stoffen der Traum vom geliebten Möbelstück wahr wird. Über 10.000 Stoffe in zahllosen Dessins und Farben stehen dabei zur Auswahl und können in Ruhe und gewohnter



## POLSTERWERKSTATT

Meister Handwerk, umfassender Service und 15 Jahre Garantie auf alle Dienstleistungen.  
**Jetzt 35% Rabatt – Sommerangebot der Polsterwerkstatt Jansen vom 22.-29.06.2018**



Umgebung von Ihnen in den eigenen vier Wänden gesucht werden. Auch hochwertige Ledermaterialien werden von der Polsterwerkstatt Jansen verarbeitet. Selbstverständlich ist die Abholung der Möbel bis zu 100 Kilometer kostenlos, ein firmeneigener Abhol- und Lieferservice sorgt für den einwandfreien Transport der Möbel. Ein hoher Anspruch an Qualität, fachmännische Beratung und Ausführung der Arbeiten stehen für das Team der Polsterwerkstatt im Vordergrund. Mit dem Kunden wird die jeweils für ihn passende Lösung erarbeitet und entsprechend seiner

Vorstellung umgesetzt. Und das zum bestmöglichen Preis. Auf Wunsch besuchen die Fachleute der Polsterwerkstatt die Kunden auch zu Hause und erstellen einen Kostenvorschlag. Dem Kunden entstehen dabei selbstverständlich keine Kosten. Mit seinem umfangreichen Angebot dürfte die Polsterwerkstatt nicht nur für Liebhaber von antiken Möbeln, sondern für alle, die ihrem Lieblingsmöbelstück eine Frischekur gönnen möchten, zu einer interessanten Anlaufstelle und einem kompetenten Partner in Sachen Polsterarbeiten werden. Die Polsterwerkstatt Jansen ist von Montag bis Freitag in der Zeit von 10.30 bis 18.00 Uhr und Samstag bis 16.00 Uhr geöffnet.

Sommer-Angebot  
 Jetzt 35% Rabatt auf alle Stoffe und Leder – bis zu 100,- € Gutschein auf unsere Arbeit.

☎ **Tel.: 040/ 36 94 81 93**

Öffnungszeiten:  
 Mo. - Fr.: 10.30 - 18.00 Uhr  
 Sa.: 10.30 - 16.00 Uhr

Weitere Informationen im Internet unter  
[www.polsterwerkstatt-jansen.de](http://www.polsterwerkstatt-jansen.de)

**Frohmestraße 43  
 22457 Hamburg**

# IMMOBILIEN

## Immobilien-Tipp des Monats

### Datenschutz und Vermietung

Auch private Vermieter müssen ab 25.05.2018 bei der Speicherung von personenbezogenen Daten die neue Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) einhalten. Die Datenspeicherung muss angemessen und auf das notwendige Maß beschränkt sein. Gegenüber dem Mieter sind Informationspflichten zu beachten. Formulare dazu sowie rechtliche Beratung für Mitglieder gibt es im Informationsbüro:

Ausführliche Informationen rund um das Immobilieneigentum erhalten Mitglieder kostenfrei in der Fachberatung:  
Schweriner Straße 27 - Tel. 040-677 88 66 - [www.hug-rahlstedt.de](http://www.hug-rahlstedt.de)



Haus und Grund  
Eigentümergeverein  
Hamburg-Rahlstedt e.V.

[www.mietenspiegel.de](http://www.mietenspiegel.de)

[www.mietenspiegel.de](http://www.mietenspiegel.de)

### Einladung zur Hausbesichtigung!

**FINGER  
HAUS**  
EIN QUALITÄTSBEGRIFF

So. 24. Juni 2018  
11 bis 18 Uhr

Weddinger Weg 6  
22149 Hamburg

Folgen Sie der Beschilderung!



Abbildung ähnlich.

Erleben Sie das „schlüsselfertige“ Effizienzhaus NEO mit einem Vollkeller. Alle Besucher, die sich für das Bauen mit FingerHaus interessieren, sind herzlich willkommen. FingerHaus bietet anspruchsvolle Architektur und Individualität für energiesparende Häuser – überzeugen Sie sich selbst!

Beratungsbüro Buchholz  
i.d. Nordheide, Kirchenstraße 6  
Telefon 04181 2946787

[www.fingerhaus.de](http://www.fingerhaus.de)



**SIG**  
Holstein

Immobilienkompetenz.  
Made in Holstein

## 16 feine Neubau-Eigentumswohnungen in Hamburg Oldenfelde

Sommeraktion bis 15.8.2018:  
Bei Kauf erhalten Sie eine Einbauküche  
im Wert von € 10.000,- gratis



Mit dem Innenausbau wurde begonnen.

Musterwohnungs-  
besichtigungen  
ab 28.6.18  
jeden Donnerstag  
16-18 Uhr

BERNER  
STRASSE  
HAMBURG **38**

Das Wohlfühl-Zuhause für Singles, Paare und Familien  
Eigentumswohnungen, 3 und 4 Zimmer, schöner Gartenbereich,  
Fertigstellung Mitte 2018, KfW 70 (EnEV 2014),  
B: 38 kWh(m<sup>2</sup>a), Gas, Effizienzklasse A

Fußbodenheizung, Echtholzparkett, Dreifachfensterverglasung, hochwertige Sanitärausstattung mit bodengleicher Dusche, Lüftung in Küche und Bad, Fahrstuhl. Außerdem erhält jede Eigentumswohnung einen separaten Kellerraum mit eigener Stromversorgung.

**Kaufpreis** ab 335.000 €  
Beim Kauf einer Eigentumswohnung fällt eine Käufercourtage von 4,17 % inkl. ges. MwSt. an. Ein Außenstellplatz kann zusätzlich für 12.500,- € erworben werden.

Fordern Sie gerne das Exposé an. Für ein persönliches Gespräch stehen wir Ihnen selbstverständlich gerne zur Verfügung.  
Rufen Sie uns für eine Terminvereinbarung an. Wir freuen uns auf Sie.



Ihr Ansprechpartner für Immobilien in Hamburg Nord/Ost  
**Sven Jankowski, Tel.: 040 / 710 001-757 69**  
S-Immobilien-Gesellschaft Holstein mbH & Co. KG  
Filiale Rahlstedter Bahnhofstraße 9, 22143 Hamburg  
[jankowski@sig-holstein.de](mailto:jankowski@sig-holstein.de) • [www.sig-holstein.de](http://www.sig-holstein.de)

# STELLENMARKT

JUL gGmbH ([www.jul-kita.de](http://www.jul-kita.de)) sucht für ihre neue Kita in  
Hamburg-Farmsten mit 74 Kindern (Krippe und Elementar)  
zum 26.06.18 oder später



Erzieher (m/w) und Soz.päd. Ass. (m/w)  
oder vergleichbare Abschlüsse

Sie lieben die Arbeit mit Kindern, sind pädagogisch ausgebildet, haben Freude an neuen Herausforderungen, sind mit den Hamburger Bildungsempfehlungen vertraut, flexibel und fröhlich, teamfähig und belastbar.....

Sie erwarten ein neues Team, sehr gute Arbeitsbedingungen, geregelte Fortbildung und Fachberatung u.v.m.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit Angaben zu Stunden- und Gehaltsvorstellungen per mail an die Kita-Leitung, Frau Renate Lehmann, unter [r.lehmann.hamburg@gmail.com](mailto:r.lehmann.hamburg@gmail.com)

Wir bohren  
durch  
jede Wand



Bauhelfer/Bohrhelfer  
mit Führerschein gesucht

Telefon: 040-66 41 62  
[www.kernbohrung-hamburg.de](http://www.kernbohrung-hamburg.de)



Weitere  
Jobangebote:

[www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de)

**GÜNTHER & GÜNTHER**

Verkauf - Vermietung - Bewertung



# Gutschein

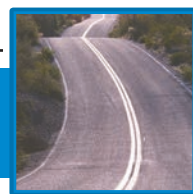
für eine kostenfreie Wertermittlung

Vereinbaren Sie jetzt einen Termin zur  
unverbindlichen Bewertung Ihrer Immobilie!

**040/600 810 20**

[www.guenther-immobilien.de](http://www.guenther-immobilien.de)

# RUND UMS AUTO | VERKEHR



## Schwere Teile nach unten



(dh) Schwere Teile immer nach unten – so lautet eine der wichtigsten Regeln beim Beladen des Autos für die Urlaubsfahrt, erinnern die Sachverständigen von DEKRA. Ein höherer Fahrzeugschwerpunkt verschlechtert das Fahrverhalten: Das Auto kann sich in Kurven stärker zur Seite neigen und im Extremfall schneller ausbrechen. Wer ein voll beladenes Auto steuert, muss seine Fahrweise anpassen, denn es verhält sich instabiler als ein leeres. Tipps zur Beladung: Schwere Koffer und andere Schwergewichte sind direkt hinter den Sitzen zur Fahrzeugmitte hin auf dem Laderaumboden am besten aufgehoben. Die Ladung sollte nicht über die Oberkante der Rücksitze hinausragen. Über die Rücksitzlehne hochgezogene Trennnetze oder Gitter schützen die Insassen vor Ge-

päckstücken, die bei starkem Bremsen nach vorn durchrutschen könnten. Beim Umklappen der Rückbank (eine sichere Trennwand zu den Mitfahrenden) sollte auf eine ausreichende Sicherung der Ladung geachtet werden. Gleiches gilt für Gepäck auf einem Sitzplatz. Die Regel „Schweres nach unten“ gilt auch für Urlaubsutensilien auf dem Autodach – sie verlagern den Schwerpunkt nach oben. Außerdem darf die zulässige Dachlast des Fahrzeugs nicht überschritten werden. Ein Gewichtslimit gibt es zudem für Heckgepäckträger. Beim Umstieg von normalen Fahrrädern auf die schwereren Pedelecs ist zu prüfen, ob die Traglast ausreicht. Tipp: Für die Fahrt die Akkus ausbauen. Das schont die Energiespeicher und entlastet das Heck um einige Kilogramm. (Foto: DEKRA e.V.)

## Viel Ärger ersparen

(djd/dh) Egal ob man vermeintlich Schädiger oder Geschädigter ist – mit der Unfallabwicklung kann man heute im Internet spezialisierte Dienstleister wie z. B. unfallhelden.de beauftragen. Das Serviceportal bietet die komplette Unfallabwicklung und Schadensregulierung aus einer Hand. Der Unfall wird über Website, App oder kostenfreie Hotline 0800-7241794 gemeldet. Ein Mitarbeiter kontak-

tiert innerhalb weniger Stunden telefonisch den Unfallbeteiligten und bespricht die erforderlichen Schritte. Der Dienstleister kümmert sich um einen Gutachter, die Abwicklung des Schadens mit der Versicherung, die Reparatur des Fahrzeugs und gegebenenfalls ein Ersatzfahrzeug. Für die Kunden ist der Service kostenlos: Die Leistungen des Dienstleisters werden von Kooperationspartnern beglichen.



**ASX Basis 1.6**  
86kW (117PS)  
7 Airbags ■ Klimaanlage,  
■ Radio CD/MP3/USB  
■ el. Fenster u. ZV mit Funk  
■ el. Außenspiegel  
■ Start-Stopp-System

**TOP-PREIS!  
KURZ-ZULASSUNG**



**14.490,-** EURO

Tageszulassung 06/2018, 20 km  
Abbildung zeigt Sonderausstattung



\* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km.  
Details unter [www.mitsubishi-motors.de/garantie](http://www.mitsubishi-motors.de/garantie).

Messverfahren VO (EG) 715/2007 ASX Basis MIVEC 5-Gang Kraftstoffverbrauch (l/100km) innerorts: 6,9; außerorts: 4,9; kombiniert: 5,7. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 131 g/km. Effizienzklasse: C



**Sperling & Sohn**  
AUTOHAUS SEIT 1986

Mitsubishi in der City-Süd:

**B. Sperling & Sohn GmbH**  
Wendenstraße 274–278  
20537 Hamburg  
Tel: 040 - 25 17 24-10

[www.mitsubishi-hamburg-sperling.de](http://www.mitsubishi-hamburg-sperling.de)

## Autonome E-Busse

(dpa/dh) Ab dem Frühjahr 2019 sollen Fahrgäste durch die Hamburger Hafen-City mit autonom fahrenden Elektrobussen fahren können. Im Probetrieb werde zunächst noch eine Begleitperson die Sicherheit der neuartigen Kleinbusse gewährleisten, teilte die Hamburger Hochbahn Anfang Juni zum offiziellen Start des Projektes HEAT (Hamburg Electric Autonomous Transportation) mit. Die rund fünf Meter langen Fahrzeuge können bis zu 16 Fahrgäste transportieren. Bis zum Weltkongress für intelligente Verkehrssysteme im Herbst 2021 sollen die Kleinbusse komplett autonom mit einer Geschwindigkeit von bis zu 50 km/h auf einer 3,6 Kilometer langen Strecke in der Hafen-City verkehren und neun Haltestellen ansteuern. Dazu sind umfangreiche technische und rechtliche Vorbereitungen erforderlich.

## Unser Tipp: Urlaubs-Check gratis!!

**Wir prüfen 12 wichtige Punkte für Ihre Sicherheit!**  
**Gültig bis 31.07.2018**

**Sichern Sie sich jetzt schon einen Termin bei uns!**



**Reifenhaus Buch GmbH**  
Bargteheider Str. 107 • 22143 Hamburg  
Telefon: 040 / 648 99 70

Gänseberg 1 • 22926 Ahrensburg  
Telefon: 04102 / 42 333

[www.reifenhausbuch.de](http://www.reifenhausbuch.de)

**premio**  
Reifen•Autoservice



# RUND UMS AUTO | VERKEHR

## Service nach Maß für alle Fabrikate

HU + AU  
104,-€

Gebrauchtwagen  
Ankauf + Verkauf

Urlaubs-Check  
19,95 €

TÜV-Durchsicht  
39,90 €



Ölwechsel ab 38,-€  
inkl. Öl + Filter

Bremstest 9,90 €  
Bremsflüssigkeit 59,90 €

Feinstaubplakette  
5,95 €

Achsvermessung  
79,90 €

Batterie z.B. 36 Ah  
ab 60,-€

Reifeneinlagerung  
Reifenservice  
ab 40,- €/Jahr

**Autohaus  
Petersen**

Karosserie und  
Lackarbeiten

Allwetter- und  
Sommer-Reifen ab 38,-€

**Werkstatt  
für alle Marken**

Scheibenreparatur  
Scheibenerneuerung

Zeitwertgerechte  
Reparaturen

Großlohering 72  
22143 Hamburg

Telefon  
040 - 6 77 19 51

Klimaanlagenservice  
Wartung 80,-€  
Reinigung 25,-€

Genießen Sie bei anderen Angeboten auch diese Vorteile?

Kleine Arbeiten (z.B. Öl- oder Bremsbelagwechsel)  
erledigen wir oft sofort und OHNE Voranmeldung.

**GUTSCHEIN ÜBER 10 EURO für Neukunden (bringen Sie diese Anzeige mit)**

## Fahrverbot für Benziner?

(dpa/dh) Im Rechtsstreit um die Stadt eine einstweilige Verbotensanordnung auch für benzin- und gasbetriebene Ottomotoren unterhalb der Abgasnorm 5. Das Fahrverbot soll nach den Vorstellungen der Umweltorganisation spätestens Ende 2018 in Kraft treten.

## eCall bald Pflicht

(D.A.S./RB) Seit 31. März 2018 müssen alle neuen Fahrzeugmodelle mit dem elektronischen Sicherheitssystem eCall ausgestattet sein. eCall steht für „emergency call“ – also einen Notruf. Dieser erfolgt automatisch nach einem Unfall und ermöglicht eine Sprechverbindung zu einer Notrufzentrale. Die Erschütterungssensoren des Airbags melden dem System einen Aufprall, dann werden die GPS-Daten über das Mobilfunknetz weitergeleitet. Laut D.A.S. Rechtsschutz Leistungs-GmbH (D.A.S. Leistungsservice) verspricht sich die EU-Kommission von der Einführung einen deutlichen Rückgang tödlicher Verkehrsunfälle.

## Kindersitze bleiben wichtig

(djd/dh) Die Kindersitzpflicht gilt in Deutschland grundsätzlich und bis zu einem Alter von zwölf Jahren beziehungsweise bis zum Erreichen der Größe von 1,50 Metern. Fällt eines der Kriterien weg, kann das Kind ohne zusätzlichen Sitz im Auto mitfahren.

Die Hersteller orientieren sich bei einem Kindersitz entweder an der Größe oder am Gewicht des Kindes, je nach verwendeter Norm. Üblich ist eine Unterteilung in fünf Gewichtsklassen von null bis 36 Kilogramm bei Sitzen mit ECE-R44-Zertifizierung oder die Angabe von Minimal- beziehungsweise Maximalgrößen bei Sitzen nach der neueren und strengeren

sogenannten i-Size-Zertifizierung. Diese Angaben sind auf jedem Kindersitz aufgedruckt. Wenn man für jedes Gewicht den passenden Sitz kauft, kann es durchaus passieren, dass man in fünf Lebensjahren des Kindes bis zu fünf Kindersitze erwerben muss.

Das kann ganz schön ins Geld gehen. Eine komfortable Alternative sind sogenannte „mitwachsende“ Kindersitze. Sie sind genauso sicher und passen sich durch zusätzliche herausnehmbare Polsterungen viele Jahre dem Kind an.

Übrigens: Der Airbag auf dem Beifahrersitz muss deaktiviert werden, wenn ein Kindersitz befestigt wurde.

## Stufenplan für Diesel

(dpa/dh) Bundesumweltministerin Svenja Schulze (SPD) macht im Diesel-Abgasskandal einen Schritt auf die Hersteller zu. „Mir geht es nicht darum, sofort flächendeckend in Deutschland alle Diesel nachzurüsten“, ließ sie Ende Mai verlautbaren. Sie plädiert vielmehr für einen Stufenplan für die technischen Umbauten an Motoren. Zunächst sollten gezielt Fahrzeuge dort nachgerüstet werden, wo die Luft besonders schlecht ist. Auf diese Weise könnten Fahrverbote verhindert und der finanzielle Aufwand begrenzt werden. Schulze sieht die Automobilindustrie in der Pflicht, verfügt

allerdings über keine rechtliche Handhabe: „Es gibt keine Möglichkeit, sie zu zwingen.“ Die Hersteller wollen nur mit Softwareupdates die Schadstoffemissionen senken. Dabei geht es im Wesentlichen um die Erhöhung der wieder in den Ansaugtrakt zurückgeführten Abgasmenge. Damit wird die Verbrennung minimal schlechter, die Temperatur um Brennraum sinkt ein wenig. In der Folge sinkt auch der Stickoxidgehalt im Rohabgas. Als weitere Maßnahme variieren die Hersteller die Einspritzzeiten und -mengen. Eine Nachrüstung von SCR-Kats lehnen die Hersteller als zu aufwändig und zu teuer ab.

## Software gegen Unfälle

(dpa/dh) Im vergangenen Jahr sind 361.770 Menschen deutschlandweit bei Autounfällen verunglückt, für 2.942 von ihnen waren die Unfälle tödlich, wie das Bundesministerium für Statistik berichtet. Das autonome Fahren soll die Zahl der Verkehrsunfälle drastisch verringern, da menschliche Fehler ausgeschlossen werden. Bis dahin werden wohl noch Jahre vergehen. Eine neu entwickelte Software könnte schon vorher für mehr Sicherheit im Verkehr sorgen. Forscher in Israel haben ein Programm entwickelt, das mittels Daten der letzten 13 Jahre vorhersagen kann, wo und wann Autounfälle am wahrscheinlichsten passieren werden. Die Software berück-

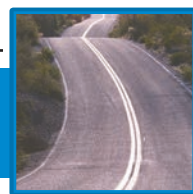
sichtigt die Unfallursachen, wie z. B. menschliche Fehler, vereiste Straßen oder die Verkehrslage. Auch Faktoren wie die Zeit des Unfalls, der Stand der Sonne oder Steigungen von Straßen bei vergangenen Autounfällen haben die Experten analysiert. Insgesamt 120 Variablen wurden in die Berechnungen einbezogen. Die Software wurde in Kooperation mit der Polizei entwickelt und wird jetzt landesweit in Israel getestet. Die Ergebnisse werden künftig von bei der Überwachung von besonders gefährdeten Straßenabschnitten berücksichtigt. Ziel ist es, dass sich Polizisten nicht weiter als zehn Meter von solchen Stellen entfernt befinden, an denen Verkehrsunfälle drohen.

## „Videobeweis“ zulässig

(TÜV/dh) Beim Thema Videobeweis im Fußball scheiden sich die Geister. Das Äquivalent im Straßenverkehr heißt „Dashcam“. Die kleinen Kameras für das Armaturenbrett oder die Windschutzscheibe erfreuen sich immer größerer Beliebtheit. Ihre Verwendung ist dabei ausschließlich für private Zwecke gestattet. Nicht erlaubt ist es, Personen und Autokennzeichen zu filmen und etwa im Internet ohne Zustimmung der Gefilmten zu veröffentlichen. Damit verstößt man gegen das Recht auf informationelle Selbstbestimmung. Was viele nicht wissen: Seit neuestem ist

die Verwendbarkeit von Dashcam-Aufzeichnungen als Beweismittel bei einem Unfall gestattet. Das geht aus dem Urteil des Bundesgerichtshofs vom 15. Mai hervor. Allerdings ist es aufgrund des Datenschutzgesetzes weiterhin unzulässig, mit der Dashcam ohne bestimmten Anlass permanent Aufnahmen zu machen. Eine technische Lösung kann darin liegen, die Kamera so einzustellen, dass sie die Aufzeichnungen in regelmäßigen, kurzen Abständen automatisch überschreibt und nur bei einer Kollision eine langfristige Speicherung aktiviert wird.

# RUND UMS AUTO | VERKEHR



## Scheibendefekte sofort ausbessern

(djd/dh) Autofenster, insbesondere die Frontscheiben, sind in den letzten Jahrzehnten deutlich größer geworden. Das hat zum einen aerodynamische Gründe - die Scheiben liegen wesentlich flacher -, zum anderen bieten die großen Fenster eine bessere Rundumsicht. Große Frontscheiben können aber auch Probleme bereiten. Denn bei Steinschlag bekommen sie trotz sehr guter Glasqualitäten aufgrund der größeren Fläche und des flachen Aufprallwinkels schneller eine Macke. Doch auch eine geringe Beschädigung kann sich schnell zu einem großen Riss ausweiten und die Sicherheit beeinträchtigen. Eine schnelle Reparatur ist daher auch bei kleinen Schäden dringend anzuraten. Als

Soforthilfe empfiehlt der Zentralverband Deutsches Kraftfahrzeuggewerbe beispielsweise, die schadhafte Stelle mit einem transparenten Klebeband zu schützen, damit kein Schmutz eindringen kann. Häufig lassen sich kleine Schäden ohne Scheibentausch reparieren. Voraussetzung ist, dass sie nicht größer als ein Zwei-Euro-Stück verzweigt sind und dass der Einschlag nicht größer als fünf Millimeter ist. Wenn eine solche einfache Reparatur möglich ist, übernimmt die Kaskoversicherung die Kosten in der Regel ohne Selbstbeteiligung. Die Fachleute im Kfz-Meisterbetrieb oder im Autohaus des Vertrauens kümmern sich um die Abwicklung.

## Auf Tönung achten

(TÜV/dh) Für den Fußballsummer hoffen natürlich alle auf das perfekte Wetter. Wenn die Sonne ausgiebig scheint, sind Sonnenbrillen mit UV-Schutz angesagt, um im Straßenverkehr nicht geblendet zu werden. Zur Fußball-WM sind abgedunkelte Gläser vor allem in Nationalflaggen-Designs ein beliebtes Accessoire. Doch ist das Tragen von Sonnenbrillen beim Autofahren eigentlich uneingeschränkt erlaubt? Welche Sonnenbrille man auch beim Fahren tragen darf, hängt von der Lichtdurchlässigkeit der Gläser ab. Diese muss bei 8 bis 18 Prozent liegen, was der

Tönungskategorie 3 entspricht. Weist die Sonnenbrille also eine Tönung von mehr als 92 Prozent auf, ist das Fahren damit verboten - es droht ein Bußgeld von zehn Euro. Auch eine weniger getönte Sonnenbrille schützt die Augen vor der Einstrahlung, ohne die Sicht zu stark einzuschränken. Wer aufgrund einer Sehschwäche verpflichtet ist, beim Autofahren eine Brille zu tragen, sollte dies auch bei der Wahl der Sonnenbrille beachten. Wenn die Pflicht zum Brillentragen im Führerschein vermerkt ist, sind nur Sonnenbrillen erlaubt, die die entsprechende Sehstärke haben.

## Unfallhergang protokollieren

(HDI/dh) Gibt es zum Ablauf eines Autounfalls unterschiedliche Ansichten oder kommt einem irgend etwas merkwürdig vor, sollte zunächst die Polizei verständigt werden. Die Beamten nehmen in diesem Fall den Unfall auf und erstellen ein Protokoll, das gegebenenfalls für die spätere Regulierung zur Haftungsbeurteilung herangezogen wird. Danach sollte man sofort telefonisch die Versicherung kontaktieren. Ist der Unfall aus Sicht der Unfallbeteiligten klar, zum Beispiel bei einem Auffahrunfall oder bei einem Parkplatzunfall auf ein stehendes Fahrzeug, können die Beteiligten auf die Polizei verzichten und sich sofort mit dem Versicherer in Verbindung setzen. Diesen noch am Unfallort einzubinden, ist für die Beteiligten

in der Regel sehr hilfreich: So kann genau abgefragt werden, welche Angaben benötigt wird oder ob und wenn ja, welche Fotos von der Unfallstelle gemacht werden sollten. Wichtig ist in jedem Fall, die Daten des Unfallgegners vollständig zu notieren. Der europäische Unfallbericht, den jeder für alle Fälle im Handschuhfach dabei haben sollte, ist eine wertvolle Hilfe. Vor allem bei Unfällen im Ausland ist er sehr nützlich, da er in vielen Sprachen verfügbar ist. Der Fahrer sollte jedoch darauf achten, auf keinen Fall ein Schuldanerkenntnis abzugeben. Die Schuldfrage klärt in der Regel die Versicherung, wenn nötig auch auf dem Rechtsweg. Tatsachen zum Unfallhergang zu dokumentieren, ist dagegen unbedenklich.



**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**  
Tel. 03944-36160  
www.wm-aw.de (Fa.)

**10 Jahre** Kfz-Meisterbetrieb **STOLL & SCHRADER** mit dem Rund-um-Service

**Ihre Kfz-Werkstatt mit dem Rund-um-Service**

- Kfz-Reparaturen
- Instandsetzung v. Unfallschäden
- Abgas- u. Hauptuntersuchungen
- Inspektion n. Herstellervorgaben

Schöneberger Str. 107 · 22149 Hamburg (Rahlstedt) [www.stoll-schrader.de](http://www.stoll-schrader.de)  
Telefon: (040) 673 39 05 · Telefax: (040) 673 50 31 E-Mail: [stoll-schrader@gmx.de](mailto:stoll-schrader@gmx.de)

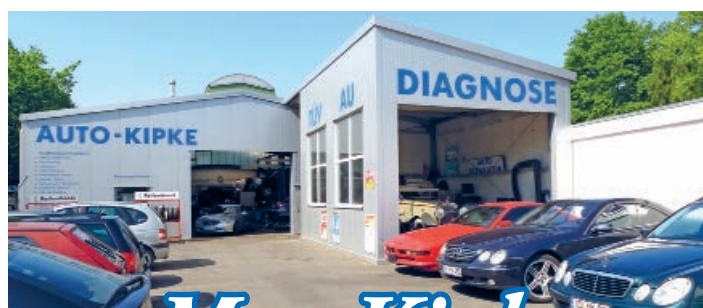
## Carports

Alle Maße möglich • Qualität seit über 40 Jahren

Erfragen Sie Ihr persönliches Angebot



Holz-Wohn-Bau GmbH • Otto-Hahn-Straße 1 A+B • 22946 Trittau  
Tel. 04154 / 47 77 • [info@carport-hamburg.de](mailto:info@carport-hamburg.de) • [www.carport-hamburg.de](http://www.carport-hamburg.de)



**Max Kipke** **AUTOMOBILE** 70

- Kfz Reparaturen
- TÜV/AU-Abnahme täglich
- Motordiagnose-System
- Klimaanlage-Service
- Reifenservice
- Autolackiererei
- Karosseriewerkstatt
- Versicherungsabwicklung
- Leihwagenvermietung
- Autoverglasung

**KLIMAAANLAGENSERVICE**  
**URLAUBSINSPEKTION € 25,-**

HEESTWEG 19, 22143 HH-RAHLSTEDT, TEL. 677 20 01  
[www.autokipke.com](http://www.autokipke.com), [kipke54@gmx.de](mailto:kipke54@gmx.de)

# AMTV Hamburg

Seit 125 Jahren in Bewegung



125 JAHRE  
AMTV  
1893 - 2018

Sport für die ganze Familie von jung (ab 5 Monaten) bis alt.  
Alle Infos in der AMTV Geschäftsstelle oder [www.amtv.de](http://www.amtv.de).

***Tritt bis zum 30.09.2018 ein  
und spare die Aufnahmegebühr!\****

\*Gib diese Anzeige zusammen mit Deiner Beitrittserklärung ab, eine Barauszahlung ist ausgeschlossen.